

HOMELINK[®]

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DEL PROPIETARIO
MODE D'EMPLOI
MANUALE DELL'UTENTE
MANUAL DO PROPRIETÁRIO
GEBRUIKERSHANDLEIDING
BRUGSANVISNING
BRUKERHÅNDBOK
ANVÄNDARHANDBOK
OMISTAJAN KÄSIKIRJA
PŘÍRUČKA UŽIVATELE
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ
KULLANICI EL KİTABI
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



EN	OPERATING INSTRUCTIONS	Page	3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	Seite	13
ES	INSTRUCCIONES DE SERVICIO	Página	23
FR	MODE D'EMPLOI	Page	33
IT	ISTRUZIONI PER L'USO.....	Pagina	43
PT	INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO.....	Página	53
NL	BEDIENINGSHANDLEIDING	Pagina	63
DA	BETJENINGSVEJLEDNING	Side	73
NO	BRUKERVEILEDNING.....	Side	83
SV	INSTRUKTIONSBOK.....	Sida	93
FI	KÄYTTÖOHJEET	Sivu	103
CS	NÁVOD K POUŽITÍ	Strana	113
HU	ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ.....	Oldal	123
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	Strona	133
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.....	Σελίδα	143
TR	İŞLETME TALİMATI.....	Sayfa	153
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	Таблица	163



Read this manual thoroughly before using the HomeLink.
Always keep this owner's manual in the vehicle.

Lesen Sie diese Anleitung vor Benutzung des HomeLinks gründlich.
Bewahren Sie diese Anleitung immer im Fahrzeug auf.

Lea completamente este manual antes de usar HomeLink.
Guarde siempre este Manual del Propietario en el vehículo.

Lisez ce manuel dans son intégralité avant d'utiliser le HomeLink.
Conservez toujours ce mode d'emploi dans le véhicule.

Leggere con attenzione e per intero questo manuale prima di utilizzare il HomeLink.
Tenere sempre nel veicolo il presente manuale d'uso.

Leia atentamente este manual antes de usar o HomeLink.
Mantenha sempre este manual do proprietário no veículo.

Lees deze handleiding grondig voordat u de HomeLink gebruikt.
Bewaar deze gebruikshandleiding altijd in uw voertuig.

Læs denne vejledning grundigt, før HomeLink tages i brug.
Opbevar altid denne vejledning i køretøjet.

Les denne håndboken grundig før du bruker rygghjelpen HomeLink.
Oppbevar alltid denne brukerhåndboken i kjøretøyet.

Läs den här instruktionsboken noggrant innan du använder HomeLink.
Förvara alltid denna instruktionsbok i bilen.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen HomeLink -pysäköintitutkan käyttämistä.
Säilytä tätä Omistajan käsikirjaa autossa.

Než začnete používat HomeLink, pozorně si přečtěte tento návod k použití.
Návod k použití mějte stále uložený ve svém vozidle.

Olvassuk el gondosan ezt az útmutatót, mielőtt a HomeLink berendezést használnátba vennénk.
Mindig tartsuk a kezelési útmutatót a gépkocsiban.

Przed rozpoczęciem użytkowania systemu wspomagania parkowania HomeLink prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
Niniejszą instrukcję użytkownika należy zawsze przechowywać w samochodzie.

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο διεξοδικά πριν χρησιμοποιήσετε το HomeLink.
Διατηρείτε το παρόν εγχειρίδιο κατόχου πάντοτε στο όχημα.

HomeLink kullanmadan önce bu El Kitabını iyice okuyunuz.
Kullanıcı El Kitabı daima araçta bulundurulmalıdır.

Внимательно прочитайте это руководство перед использованием системы облегчения парковки HomeLink.
Постоянно храните это руководство по эксплуатации в автомобиле.

Contents

Description.....	4
Immunity Information.....	4
Remarks.....	4
Erase Programmed HomeLink® Buttons.....	5
Programming.....	6
Operating HomeLink®.....	7
Rolling Code Synchronisation - Recognition.....	8
Rolling Code Synchronisation - Programming.....	9
Technical Information for OEM Service.....	10
Diagnostics.....	10
Specifications.....	11

Description

The HomeLink system provides a convenient way to replace up to three remote controls with a single built-in component.

This innovative feature learns the radio frequency codes of most current remote controls used to activate garage doors, property gates, security systems, and home or office lighting.



CAUTION

- When programming the HomeLink system to a gate or garage door opener, make sure that people and objects are out of the way to prevent potential harm or damage, in particular injuries due to trapped limbs.
- Retain the original remote control for future programming procedures (i.e. new vehicle purchase). It is also suggested that upon the sale of the vehicle, the programmed HomeLink buttons should be erased for security purposes (please refer to *Erasing Programmed HomeLink Buttons*).

Immunity Information

- If any loss is caused by fire, earthquake, action of a third party, or other accidents, or the user's intentional or accidental misuse, incorrect use, or use under abnormal conditions, repairs of the product will be charged to the user.
- Toyota Motor Europe NV/SA is not liable for any incidental loss caused by the use or non-use of this product.
- Toyota Motor Europe NV/SA is not liable for any damages or incidents following the intentional use, accidental misuse, or third party use of the device.

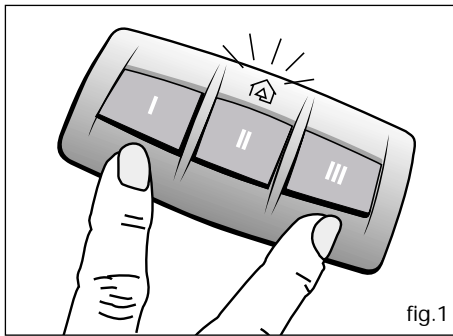
Remarks

You can check the compatibility of your garage door opener with the HomeLink system on techdoc (see internet address on cover page). Choose category addendum or contacting your local retailer.

Erase Programmed HomeLink® Buttons

The HomeLink buttons can simply be reprogrammed individually but can not be erased individually. To erase the existing programming from all three buttons, carry out the following:

- 1) Press and hold the two outer buttons I and III until the diode begins to flash after approximately 20 seconds (fig. 1).



- 2) Release both buttons.

The HomeLink system is now in setting mode (training mode) and can be reprogrammed at any time (see steps 2 to 4 in the section *Programming*).

NOTE:

As a security precaution we recommend that you erase the programming in the HomeLink system before selling your vehicle.

Programming

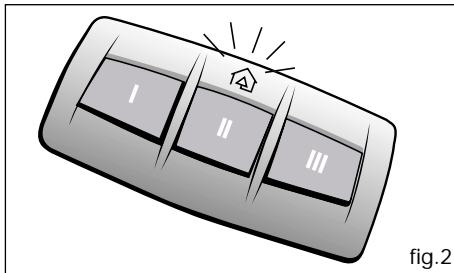
Please follow the safety instructions and apply the handbrake. The programming does not need ignition, neither to have the engine started.

If a HomeLink button has been programmed to activate a device, and you now wish to use this button to operate a different device, proceed as follows. This procedure will replace the existing programming of the respective HomeLink button.

NOTE:

If you are programming the HomeLink for the first time, it is recommended to erase the factory set default codes by following the erase instructions (see Erase Programmed Homelink Buttons chapter).

- 1) Press the appropriate HomeLink button I, II, or III which you want to program and hold it for about 20 seconds until the HomeLink diode starts flashing slowly (fig.2). Do not release until step 4 has been completed!



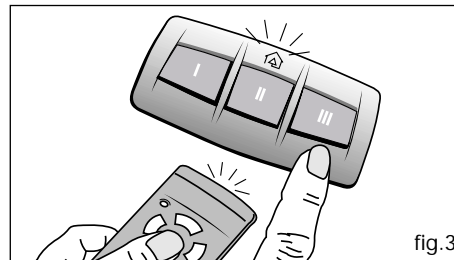
NOTE:

If erase procedure has been previously used, you can directly train the Homelink unit with your remote control, when you push on I, II or III and the diode is flashing slowly without waiting for 20 sec.

- 2) When the diode begins to flash slowly, continue to press the button, and hold the remote control of the device you wish to train approx. 0 - 30 cm away from the HomeLink transmitter unit.

NOTE:

The distance between the remote control and the HomeLink transmitter unit depends on the system being programmed. You may need several attempts at different distances. Maintain each setting position for at least 30 seconds before trying out another.



- 3) Keeping the button pressed, activate (press) the remote control and keep it pressed (fig.3).
- 4) The HomeLink diode will flash, first slowly and then rapidly. When the diode flashes rapidly, release both buttons.

The rapid flashing light indicates successful programming of the new frequency signal.

To program the remaining two buttons, follow steps 1 to 4 again.

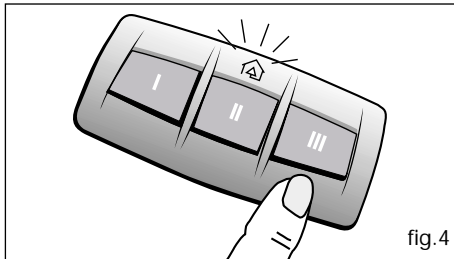
NOTE:

If your system has rolling code feature, please read section Rolling Code Synchronisation - Programming.

Operating HomeLink®

The vehicle should be within the operating range of the gate or garage door opener. The HomeLink system operates the gate or garage door opener (or another device) in exactly the same way as the original remote control.

When you have programmed the HomeLink system, press the appropriate button I, II, or III on the control panel to activate the gate or garage door opener (fig. 4).



The diode will light up when you press the button on the control panel.

For convenience, the original remote control of the device may also be used at any time.

In the case of a standard code, the HomeLink diode is constantly illuminated throughout the transmission process. For use with compatible systems, no further action is necessary.

If HomeLink does not operate your system, this may be because your original remote control has a rolling code feature. With a rolling code system, the HomeLink diode flashes quickly for a short time and then stays on constantly for two seconds. This pattern repeats itself for up to 20 seconds. You will find advice about this in the section on *Rolling Code Synchronisation*.

NOTE:

Do not press the button more than 20 seconds, or it will enter the programming mode.

Rolling Code Synchronisation - Recognition

You need to check by going through the following steps whether or not your gate or garage door opener (or other device) is equipped with a rolling code feature.

- Look in your gate or garage door opener manual for clarification.
- The remote control appears to program HomeLink but HomeLink does not operate the gate or garage door opener.
- Press and hold down the programmed HomeLink button. With a rolling code system, the HomeLink diode flashes quickly for a short time and then stays on constantly for two seconds. This pattern repeats itself for up to 20 seconds.

If HomeLink was programmed for a rolling code system, then **on the end of the programming period** it must be synchronised with this system before it will function properly.

Follow the instructions below for *Rolling Code Synchronisation* (the procedure will take less time with a second person to help).

Rolling Code Synchronisation - Programming

Your vehicle must be within operating range of the gate or garage door opener. Make sure you comply with the *safety instructions* even when synchronising the rolling code.

- 1) Locate the training button (programming button) on the gate or garage door opener motor head unit. Exact location and colour of the button may vary by gate or garage door opener brand (refer to the operating instructions of the gate or garage door opener "Training additional remote controls").
- 2) Press the training button (programming button) on the gate or garage door opener motor head unit (which will usually activate a "training" light).

NOTE:

Following step 2, there are typically 30 seconds in which to initiate step 3.

- 3) Firmly press and release the programmed HomeLink button. Press and release the HomeLink button a *second time* to complete the training process. (Some gate or garage door openers may require you to do this procedure a *third time* to complete the training).

The gate or garage door opener should now recognise the HomeLink signal and activate when the HomeLink button is pressed.

Technical Information for OEM Service

Diagnostics

Procedure for obtaining diagnostic information directly from your HomeLink:

(Note that these steps, carefully followed, will not erase your programmed HomeLink channels).

- 1) To determine the *Region Code* status of your HomeLink, **press and continue to hold button II for about 100 seconds**, until the diode extinguishes and remains off. **Continue to hold button number II**. A few seconds later, the diode will start flashing again. The number of flashes will indicate the Region that your HomeLink system has been factory programmed to operate in.

For example:

One Flash = AT, BE, CZ, CY, DK, FI, DE, GI, GR, HU, IE, IS, LU, MT, NL, NO, PL, DO, PT, SK, SE, ES, CH, LI, ZA, AE, CL, EE, LT, SI, RU, LV
Two Flashes = FR, KW, MC
Three Flashes = GB, SA
Four Flashes = IT, AU, JO, AD

The region code should be according to your country due to local regulation. Please contact you local dealer for assistance in case your system is not correctly programmed.

- 2) To determine the Software Revision of your HomeLink **press and continue to hold button I or III, (but NOT both!) for about 100 seconds**, at which point the diode will stop flashing and turn completely off. **Continue to press the button**. A few seconds later, the diode will start flashing again. The number of flashes is equivalent to the software version of your HomeLink system.

For example, four flashes would mean *Revision 4.0*.

Specifications

Power supply:	DC 13,2 V (9V-17 V)
Max. current consumption:	Lowband 150 mA, Highband 75 mA
Max. standby current:	100 μ A
Max. radiated power level:	5 mW (According ECR 70-03)
Learning band range:	27/30/40/418/433/868 MHz (usage of band depending each country)
Learning range:	0 - 0,3 m
Working range:	up to 50 m (depending receiver location)
Data stream:	Fix and rolling code
Modulation range:	FM and AM

Inhalt

Beschreibung	14
Informationen über Haftungsausschluss	14
Bemerkungen	14
Löschen programmierter HomeLink® Tasten	15
Programmieren	16
Bedienung von HomeLink®	17
Wechselcode Synchronisation - Erkennung	18
Wechselcode Synchronisation - Programmierung	19
Technische Informationen für den OEM Kundendienst	20
Diagnose	20
Technische Daten	21

Beschreibung

HomeLink bietet eine bequeme Möglichkeit, bis zu drei Handsender durch eine einzige fest installierte Komponente zu ersetzen.

Dieses innovative Produkt kann auf die Frequenzen/ Codes der meisten üblichen Handsender eingestellt werden, die zur Betätigung von Garagentorantrieben, Außentorantrieben, Sicherheitssystemen und Beleuchtungsanlagen von Privat- oder Bürohäusern verwendet werden.



ACHTUNG

- Wenn Sie HomeLink zur Steuerung eines Garagen- oder Außentorantriebs programmieren, stellen Sie bitte sicher, dass sich keine Personen oder Gegenstände in der Nähe befinden, damit mögliche Schäden, insbesondere Verletzungen von Körperteilen durch Einklemmen, vermieden werden.
- Bewahren Sie den Original-Handsender für künftige Programmiervorgänge auf (z.B. für ein neu angeschafftes Fahrzeug). Außerdem wird empfohlen, dass beim Verkauf des Fahrzeugs die programmierten Tasten des HomeLink-Systems vorsorglich gelöscht werden (siehe *Löschen programmierter HomeLink-Tasten*).

Informationen über Haftungsausschluss

Sollte es zu Schäden durch Feuer, Erdbeben, Handlungen Dritter oder sonstige Unfälle, durch vorsätzlichen oder fahrlässigen Missbrauch durch den Benutzer, durch unsachgemäße Benutzung oder Benutzung unter abnormen Bedingungen kommen, werden Reparaturen des Produkts grundsätzlich dem Benutzer in Rechnung gestellt.

- Toyota Motor Europe NV/SA haftet nicht für Folgeschäden, die durch Benutzung oder Nichtbenutzung dieses Produkts verursacht werden.
- Toyota Motor Europe NV/SA haftet nicht für Schäden oder Zwischenfälle, die durch absichtliche Benutzung, versehentlichen Missbrauch oder Benutzung des Gerätes durch Dritte verursacht werden.

Bemerkungen

Sie können die Kompatibilität Ihres Garagentoröffners mit dem HomeLink System unter [techdoc](#) prüfen (siehe Internet-Adresse auf der Vorderseite). Wählen Sie den Kategoriezusatz oder wenden Sie sich an Ihren Händler.

Löschen programmierter HomeLink® Tasten

Die HomeLink-Tasten können einzeln unprogrammiert, jedoch nicht einzeln gelöscht werden. Um die bestehende Programmierung aller drei Tasten zu löschen, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Drücken Sie die beiden äußeren Tasten I und III und halten Sie diese gedrückt, bis die Leuchtdiode nach ca. 20 Sekunden zu blinken beginnt (Abb. 1).



- 2) Lassen Sie beide Tasten los.

Das HomeLink-System befindet sich jetzt im Einstellmodus (Lernmodus) und kann jederzeit erneut programmiert werden (siehe Schritte 2 bis 4 im Abschnitt *Programmierung*).

HINWEIS:

Als Vorsichtsmaßnahme wird empfohlen, die Programmierung des HomeLink-Systems vor dem Verkauf des Fahrzeugs zu löschen.

Programmierung

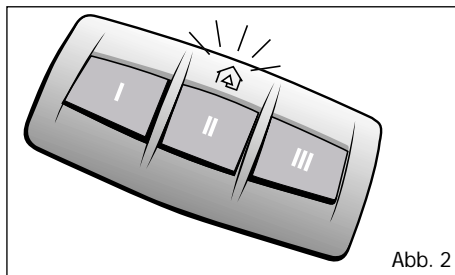
Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise und ziehen Sie die Handbremse an. Bei der Programmierung muss die Zündung nicht eingeschaltet sein, auch muss der Motor nicht laufen.

Wenn eine HomeLink Taste zum Aktivieren einer Vorrichtung programmiert wurde und zum Betätigen einer anderen Vorrichtung verwendet werden soll, verfahren Sie wie folgt. Durch dieses Verfahren wird die bestehende Programmierung der jeweiligen HomeLink Taste gelöscht.

HINWEIS:

Wenn Sie den HomeLink erstmals programmieren, wird empfohlen, die werksseitig eingestellten Codes den Anweisungen gemäß zu löschen (siehe Abschnitt Löschen programmierter HomeLink Tasten)

- 1) Drücken Sie die entsprechende HomeLink Taste I, II, oder III, die Sie programmieren möchten und halten Sie sie etwa 20 Sekunden lang gedrückt, bis die Diode langsam zu blinken beginnt (Abb. 2). Erst wieder loslassen, wenn Schritt 4 abgeschlossen ist!



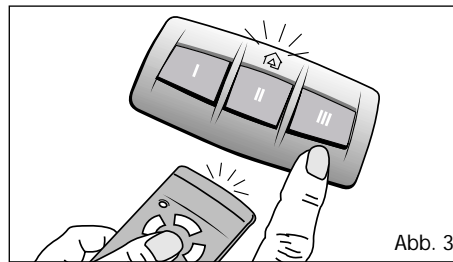
HINWEIS:

Wenn zuvor das Löschverfahren angewandt wurde, können Sie die HomeLink Einheit direkt mit Ihrem Handsender anlernen, wenn Sie I, II oder III drücken, die Diode blinkt langsam ohne 20-sekündige Wartezeit.

- 2) Wenn die Diode langsam zu blinken beginnt, drücken Sie weiterhin die Taste und halten Sie den Handsender des Gerätes, das Sie anlernen möchten, etwa 0-30 cm von der HomeLink Sendereinheit entfernt.

HINWEIS:

Der erforderliche Abstand zwischen Handsender und HomeLink-Sendereinheit hängt von dem System ab, das Sie programmieren möchten. Möglicherweise sind mehrere Versuche mit unterschiedlicher Entfernung notwendig. Halten Sie jede Einstellposition für mindestens 30 Sekunden aufrecht, bevor Sie eine andere ausprobieren.



- 3) Halten Sie die Taste gedrückt, aktivieren (drücken) Sie den Handsender, und halten Sie ihn gedrückt (Abb.3).
- 4) Die HomeLink-Leuchtdiode blinkt, zunächst langsam und dann schnell. Wenn die Leuchtdiode schnell blinkt, lassen Sie beide Tasten los. Das schnelle Blinklicht zeigt an, dass das neue Frequenzsignal erfolgreich programmiert wurde.

Um die beiden übrigen Tasten zu programmieren, verfahren Sie nach den Schritten 1 bis 4.

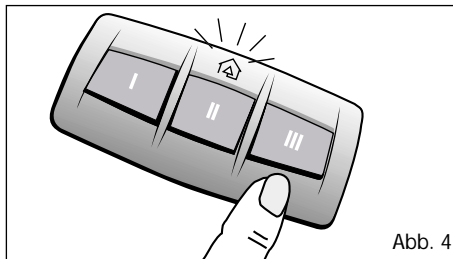
HINWEIS:

Wenn Ihr System mit einer Wechselcodefunktion versehen ist, lesen Sie bitte den Abschnitt Wechselcode Synchronisation - Programmierung.

Bedienung von HomeLink®

Das Fahrzeug muss sich in Reichweite des Garagen- oder Außentorantriebs befinden. Das HomeLink-System aktiviert die Funktionen Ihres Garagen- oder Außentorantriebs exakt wie der Original-Handsender.

Wenn Sie das HomeLink-System programmiert haben, drücken Sie die entsprechende Taste I, II oder III auf dem Bedienfeld, um den Tor- oder Garagentorantrieb zu aktivieren (Abb. 4).



Die Diode leuchtet, wenn Sie die Taste auf dem Bedienfeld drücken.

Aus praktischen Gründen kann auch der Original-Handsender der Vorrichtung jederzeit verwendet werden.

Bei einem Standardcode leuchtet die HomeLink-Leuchtdiode während des Sendevorgangs konstant. - Für die Bedienung von kompatiblen Systemen sind keine weiteren Schritte nötig.

Wird Ihr System jetzt von HomeLink nicht aktiviert, kann es daran liegen, dass Ihr Original-Handsender über eine Wechselcode-Funktion verfügt. Bei einem Wechselcode System blinkt die HomeLink-Leuchtdiode schnell für eine kurze Zeit und bleibt dann für zwei Sekunden konstant an. Dieses Muster wiederholt sich für bis zu 20 Sekunden. Hinweise hierzu finden Sie im Abschnitt *Wechselcode Synchronisation*.

HINWEIS:

Drücken Sie die Taste nicht länger als 20 Sekunden, da sonst der Programmiermodus aktiviert wird.

Wechselcode Synchronisation - Erkennung

Prüfen Sie bitte anhand der nachfolgenden Schritte, ob Ihr Garagen- oder Außentorantrieb (oder ein anderes System) mit Wechselcode ausgerüstet ist.

- Ziehen Sie zur Klärung das Benutzerhandbuch des Garagen- oder Außentorantriebs zu Rate.
- Der Handsender scheint HomeLink zu programmieren aber HomeLink steuert das Garagen- oder Außentor nicht.
- Drücken Sie die programmierte HomeLink-Taste und halten Sie diese gedrückt. Bei einem Wechselcode System blinkt die HomeLink-Leuchtdiode schnell für eine kurze Zeit und bleibt dann für zwei Sekunden konstant an. Dieses Muster wiederholt sich für bis zu 20 Sekunden.

Wenn HomeLink auf ein Wechselcode-System programmiert wurde, muss es **nach Abschluss der Programmierung** noch mit diesem System synchronisiert werden, bevor es ordnungsgemäß arbeitet.

Beachten Sie hierzu bitte die folgenden Anweisungen zur *Wechselcode Synchronisation* (mit Hilfe einer zweiten Person kann dieser Einstellvorgang beschleunigt werden).

Wechselcode Synchronisation - Programmierung

Das Fahrzeug muss sich in Reichweite des Garagen- oder Außentorantriebs befinden. Beachten Sie auch zur Wechselcode Synchronisation die *Sicherheitshinweise*.

- 1) Lokalisieren Sie die Lerntaste (Programmiertaste) an der Motorhaupt-einheit des Garagen- oder Außentorantriebs. Der genaue Ort und die Farbe der Taste kann je nach Hersteller variieren (Siehe Bedienungsanleitung des Garagen- oder Außentorantriebs "Anlernen von zusätzlichen Handsendern").
- 2) Drücken Sie die Lerntaste (Programmiertaste) an der Motorhaupt-einheit des Garagen- oder Außentorantriebs (dadurch wird normalerweise eine „Lern“-Leuchtanzeige aktiviert).

HINWEIS:

Nach Schritt 2 haben Sie normalerweise 30 Sekunden Zeit, um Schritt 3 einzuleiten.

- 3) Drücken Sie die programmierte HomeLink-Taste und lassen Sie diese dann los. Drücken Sie die HomeLink-Taste ein *zweites Mal*, um den Lernvorgang abzuschließen. (Bei einigen Garagen- oder Außentorantrieben müssen Sie diesen Vorgang möglicherweise *ein drittes Mal* wiederholen, um die Einstellung zu beenden).

Jetzt sollte der Garagen- oder Außentorantrieb in der Lage sein, das HomeLink-Signal zu erkennen, und sich bedienen lassen, wenn die HomeLink-Taste gedrückt wird.

Technische Informationen für den OEM Kundendienst

Diagnose

So gehen Sie vor, um Diagnoseinformationen direkt über HomeLink einzuholen:

(Die Programmierung der HomeLink-Tasten wird nicht gelöscht, wenn Sie diese Schritte sorgfältig befolgen).

- 1) Um den *Regionalcode*- Status Ihres HomeLink zu bestimmen, **drücken Sie Taste II am HomeLink-System und halten Sie diese für ungefähr 100 Sekunden gedrückt, bis die Leuchtdiode erlischt und erloschen bleibt**. Halten Sie die Taste II weiterhin gedrückt. Nach einigen Sekunden fängt die Leuchtdiode erneut an zu blinken. Die Anzahl der Blinkanzeigen gibt die Region an, die für Ihr HomeLink-System ab Werk als Betriebsbereich programmiert wurde.

Zum Beispiel:

Eine Blinkanzeige = AT, BE, CZ, CY, DK, FI, DE, GI, GR, HU, IE, IS, LU, MT, NL, NO, PL, DO, PT, SK, SE, ES, CH, LI, ZA, AE, CL, EE, LT, SI, RU, LV
Zwei Blinkanzeigen = FR, KW, MC
Drei Blinkanzeigen = GB, SA
Vier Blinkanzeigen = IT, AU, JO, AD

Der Regionalcode muss aufgrund lokaler Bestimmungen Ihrem Land entsprechend eingestellt werden. Bitten Sie Ihren Händler um Unterstützung, wenn Ihr System nicht korrekt programmiert ist.

- 2) Um die Softwareversion Ihres HomeLink zu bestimmen, **drücken Sie Taste I oder III am HomeLink-System (aber NICHT beide!) und halten Sie diese für ungefähr 100 Sekunden gedrückt**, dann hört die Leuchtdiode auf zu blinken und erlischt vollständig. **Halten Sie die Taste weiterhin gedrückt**. Nach einigen Sekunden fängt die Leuchtdiode erneut an zu blinken. Die Anzahl der Blinkanzeigen entspricht der Softwareversion Ihres HomeLink.

Zum Beispiel bedeuten vier Blinkanzeigen *Version 4.0*.

Technische Daten

Stromversorgung:	Gleichstrom 13,2 V (9 V-17 V)
Max. Leistungsaufnahme:	Niedriges Frequenzband 150 mA, hohes Frequenzband 75 mA
Max. Leistungsaufnahme im Standby-Betrieb:	100 μ A
Max. Strahlungsleistung:	5 mW (gemäß ECR 70-03)
Lern-Frequenzbereich:	27/30/40/418/433/868 MHz (Benutzung des Frequenzbandes je nach Land)
Lern-Reichweite:	0 - 0,3 m
Betriebsreichweite:	bis zu 50 m (je nach Standort des Empfängers)
Datenfluss:	Fester und veränderlicher Code
Modulationsbereich:	FM und AM

Índice

Descripción	24
Información sobre inmunidad	24
Notas.....	24
Borrar teclas programadas de HomeLink®.....	25
Programación	26
Uso de HomeLink®	27
Sincronización con código variable - Reconocimiento	28
Sincronización con código variable - Programación	29
Información técnica para el servicio técnico OEM	30
Diagnóstico	30
Especificaciones	31

Descripción

El sistema HomeLink ofrece una manera cómoda de reemplazar hasta tres telemandos por un único componente incorporado. Esta función innovadora aprende los códigos de radiofrecuencia de la mayoría de los telemandos usados en la actualidad para accionar puertas de garajes, portones de casas, sistemas de seguridad y la iluminación de hogares o de oficinas.



ATENCIÓN

- Cuando vaya a programar HomeLink para controlar el mecanismo de accionamiento de un portón o de una puerta de garaje, asegúrese de que las personas u objetos estén lo suficientemente alejadas como para evitar posibles lesiones o daños, en especial las lesiones provocadas al quedar aprisionada alguna parte del cuerpo.
- Conserve el telemando original para futuros procedimientos de programación (p. ej., la compra de un vehículo nuevo). Sugerimos también que cuando venda el vehículo, borre las teclas programadas de HomeLink por razones de seguridad (consulte *Borrar teclas programadas de HomeLink*).

Información sobre inmunidad

- De producirse pérdida alguna por incendio, terremoto, actos de un tercero u otros accidentes; o por la mala utilización por parte del usuario, intencional o accidental, por el uso incorrecto o por el uso en condiciones anómalas, la reparación del producto será cobrada al usuario.
- Toyota Motor Europe NV/SA no se hace responsable por cualquier pérdida derivada de la utilización o de la no utilización del producto.
- Toyota Motor Europe NV/SA no asume responsabilidad alguna por cualquier daño o incidentes a consecuencia del uso intencional, el mal uso accidental o la utilización por un tercero de este dispositivo.

Notas

Puede verificar la compatibilidad del mecanismo de apertura de puerta de su garaje con el sistema HomeLink en techdoc (véase la dirección Internet en la tapa). Elija la categoría addendum, o consulte al distribuidor local.

Borrar teclas programadas de HomeLink®

Las teclas de HomeLink se pueden reprogramar individualmente de forma sencilla, pero no pueden ser borradas en forma individual. Para eliminar la programación existente de las tres teclas, siga estos pasos:

- 1) Pulse y mantenga oprimidos los dos botones exteriores, I y III, hasta que pasados unos 20 segundos el diodo comience a parpadear (fig. 1).



- 2) Suelte las dos teclas.

El sistema HomeLink está ahora en modo de configuración (modo de aprendizaje), y puede ser reprogramado en cualquier momento (ver los pasos 2 a 4 en el capítulo *Programación*).

NOTA:

Recomendamos que, como medida de precaución, borre la programación del sistema HomeLink antes de vender su vehículo.

Programación

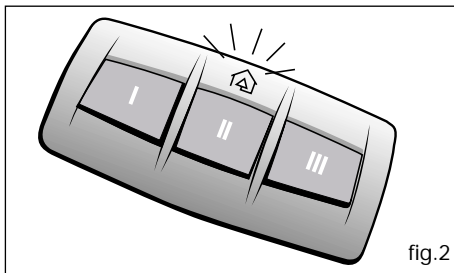
Cumpla con las instrucciones de seguridad que siguen, y aplique el freno de mano. Para la programación no se necesita tener el encendido activado, ni tampoco el motor en marcha.

Si se ha programado una tecla HomeLink para que accione un dispositivo y ahora desea usted utilizar esta tecla para accionar otro dispositivo, haga lo siguiente. Este procedimiento reemplazará la programación existente en la correspondiente tecla de HomeLink.

NOTA:

Si esta es la primera vez que programa el HomeLink, se recomienda borrar los códigos predeterminados configurados en fábrica. Para ello siga las instrucciones para borrar (véase el capítulo Borrar teclas programadas de HomeLink).

- 1) Pulse la tecla correspondiente de HomeLink I, II o III - que desee programar, y manténgala oprimida unos 20 segundos hasta que el diodo comience a parpadear lentamente (fig. 2). No la suelte hasta haber completado el paso 4.



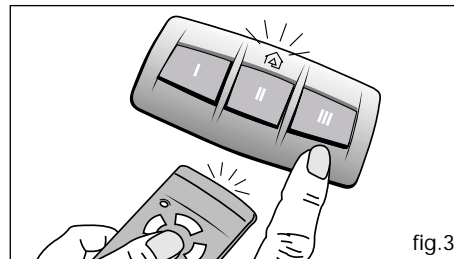
NOTA:

Si ha utilizado el procedimiento de borrado previamente, puede programar la unidad HomeLink directamente con su telecomando pulsando I, II o III con el diodo parpadeando lentamente - sin esperar 20 segundos.

- 2) Cuando el diodo comience a parpadear lentamente, siga pulsando la tecla y mantenga el telecomando del dispositivo que desea programar a entre 0 y 30 cm de la unidad emisora HomeLink.

NOTA:

La distancia entre el telecomando y el emisor HomeLink depende del sistema que se programa. Es posible que deba intentarlo varias veces, a distintas distancias. Mantenga cada posición durante al menos 30 segundos antes de probar con otra.



- 3) Manteniendo la tecla oprimida, accione (oprima) el telecomando y manténgalo oprimido (fig. 3).
- 4) El diodo de HomeLink comenzará a parpadear, primero lento y luego rápidamente. En cuanto el diodo parpadee rápidamente, suelte ambas teclas.

El parpadeo rápido del indicador luminoso indica que la nueva señal de frecuencia se ha programado correctamente.

Para programar las dos teclas restantes, siga una vez más los pasos 1 a 4.

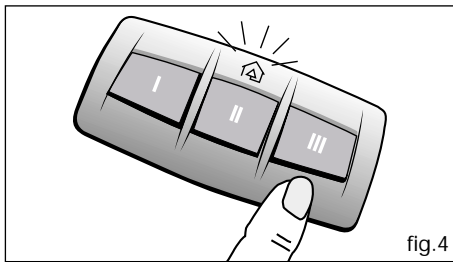
NOTA:

Si su sistema cuenta con la función de código variable, lea el capítulo Sincronización con código variable - Programación.

Uso de HomeLink®

Su vehículo debe estar dentro de la distancia de trabajo del mecanismo de accionamiento de la puerta del garaje o del portón. El sistema HomeLink activa el mecanismo de accionamiento del portón o de la puerta del garaje (u otro dispositivo) exactamente igual que el telemando original.

Una vez que haya programado el sistema HomeLink, oprima la correspondiente tecla I, II o III en el panel de mando para accionar el mecanismo de accionamiento del portón o de la puerta del garaje (fig. 4).



El diodo se iluminará cuando oprima la tecla del panel de mando.

Si es más cómodo, el telemando original se puede siempre utilizar en cualquier momento.

En el caso de un código estándar, el diodo del HomeLink está encendido constantemente durante el proceso de transmisión. No se necesita hacer nada más para utilizarlo con sistemas compatibles.

Si HomeLink no acciona su sistema, ello puede deberse a que el telemando original tiene una función de código variable. Cuando hay un sistema de código variable, el diodo de HomeLink parpadea rápidamente un tiempo breve, y luego se mantiene encendido en forma constante durante dos segundos. Esta pauta se repite durante hasta 20 segundos. Consulte las sugerencias sobre el tema en el capítulo sobre *Sincronización con código variable*.

NOTA:

No oprima la tecla más de 20 segundos, ya que entraría en modo de programación.

Sincronización con código variable - Reconocimiento

Debe cumplir los pasos que siguen para verificar si su dispositivo de accionamiento de portón o puerta de garaje (u otro dispositivo) cuenta con una función de código variable.

- Consulte el manual del dispositivo de accionamiento del portón o de la puerta de garaje; puede que contenga información al respecto.
- El telemando parece programar el HomeLink, pero HomeLink no acciona el dispositivo de accionamiento del portón o de la puerta de garaje.
- Pulse y mantenga oprimida la tecla HomeLink programada. Cuando hay un sistema de código variable, el diodo de HomeLink parpadea rápidamente un tiempo breve, y luego se mantiene encendido en forma constante durante dos segundos. Esta pauta se repite durante hasta 20 segundos.

Si HomeLink fue programado para un sistema de código variable, entonces **una vez finalizado el período de programación** se deberá sincronizar nuevamente con este sistema para que pueda funcionar correctamente.

Siga las instrucciones a continuación para la *Sincronización con código variable* (el procedimiento llevará menos tiempo si alguien más le ayuda).

Sincronización con código variable - Programación

Su vehículo debe estar dentro de la distancia de trabajo del mecanismo de accionamiento de la puerta del garaje o del portón. Compruebe que cumple con las *instrucciones para la seguridad* aún cuando esté sincronizando el código variable.

- 1) Ubique el botón de programación de la unidad en el motor de la unidad principal del mecanismo del portón o puerta de garaje. Las unidades de accionamiento de distintos fabricantes, pueden tener un botón de color distinto o en distintas posiciones (véase las instrucciones de utilización del dispositivo de accionamiento de la puerta de garaje o del portón, "Programación de telecomandos adicionales").
- 2) Pulse el botón de programación de la unidad en el motor de la unidad principal del mecanismo del portón o puerta de garaje (habitualmente esto encenderá un indicador luminoso de "programación").

NOTA:

Después del paso 2, se dispone por lo general de 30 segundos en los cuales comenzar con el paso 3.

- 3) Oprima firmemente y luego suelte el botón HomeLink programado. Pulse y suelte la tecla HomeLink una *segunda vez* para completar el proceso de programación. (Para algunos mecanismos de accionamiento de portones o puertas de garaje es posible que este procedimiento deba repetirse una *tercera vez* para completar la programación).

Ahora el mecanismo del portón o de la puerta del garaje deberá reconocer la señal de HomeLink y entrar en funcionamiento cuando se pulsa la tecla de HomeLink.

Información para el servicio técnico OEM

Diagnóstico

Procedimiento para la obtención de información diagnóstica directamente del HomeLink:

(Recuerde que siguiendo estas instrucciones con cuidado no se borrarán los canales HomeLink ya programados).

- 1) Para hallar el *Código de región* de su HomeLink, **pulse y mantenga oprimida la tecla II durante unos 100 segundos**, hasta que el diodo se apague y se mantenga apagado. **Siga manteniendo oprimida la tecla II**. El diodo volverá a parpadear unos segundos más tarde. El número de veces que parpadee, indicará la Región (de funcionamiento) para la cual se ha programado en fábrica su sistema HomeLink.

Por ejemplo:

una vez	= AT, BE, CZ, CY, DK, FI, DE, GI, GR, HU, IE, IS, LU, MT, NL, NO, PL, DO, PT, SK, SE, ES, CH, LI, ZA, AE, CL, EE, LT, SI, RU, LV
dos veces	= FR, KW, MC
tres veces	= GB, SA
cuatro veces	= IT, AU, JO, AD

El código de región debe corresponder al de su país porque las disposiciones locales difieren. Si su sistema no está correctamente programado, pida asistencia técnica al distribuidor local.

- 2) Para determinar la versión del software del HomeLink, **pulse y mantenga oprimida la tecla I o III (pero NO ambas) durante unos 100 segundos**; el diodo dejará de parpadear y se apagará completamente. **Mantenga oprimida la tecla**. El diodo volverá a parpadear unos segundos más tarde. El número de veces que parpadea es igual al número de versión del software del sistema HomeLink.

Por ejemplo, si parpadea cuatro veces, ello indica que se trata de la *Versión 4.0*.

Especificaciones

Fuente de alimentación:	13,2 V CC (9 V – 17 V)
Máx. corriente consumida:	Banda baja 150 mA, banda alta 75 mA
Máx. corriente de reposo:	100 μ A
Máx. nivel de potencia radiada:	5 mW (según ECR 70-03)
Intervalo de banda de aprendizaje:	27/30/40/418/433/868 MHz (el uso de la banda depende de cada país)
Distancia de programación:	0 - 0,3 m
Distancia de trabajo:	hasta 50 m (depende la ubicación del receptor)
Flujo de datos:	Código fijo y variable
Gama de modulación:	FM y AM

Table des matières

Description	34
Informations sur l'immunité.....	34
Remarques.....	34
Réinitialisation des touches HomeLink® programmées.....	35
Programmation	36
Utilisation de HomeLink®	37
Synchronisation de code changeant - Reconnaissance.....	38
Synchronisation de code changeant - Programmation.....	39
Informations techniques pour le service après-vente OEM	40
Diagnostics.....	40
Caractéristiques.....	41

Description

Le système HomeLink constitue un moyen pratique de remplacer jusqu'à trois télécommandes par un seul composant intégré. Ce produit novateur mémorise les codes de fréquence radio de la plupart des télécommandes actuellement utilisées pour commander des portes de garage, des grilles d'entrée, des systèmes de sécurité et des éclairages d'habitation ou de bureau.



ATTENTION

- Lorsque vous programmez le système HomeLink pour commander une grille d'entrée ou une porte de garage, assurez-vous qu'aucune personne ou aucun objet ne se trouve dans le périmètre immédiat afin d'éviter tout dommage et en particulier les blessures dues à des membres coincés.
- Conservez la télécommande d'origine pour des opérations de programmation ultérieures (notamment en cas d'achat d'un nouveau véhicule). Nous vous recommandons en outre, en cas de revente du véhicule, d'annuler la programmation des touches du système HomeLink pour des raisons de sécurité (reportez-vous à la section *Réinitialisation des touches HomeLink programmées*).

Remarques

Vous pouvez vérifier la compatibilité de votre commande de porte de garage avec le système HomeLink sous techdoc (voir l'adresse du site Internet sur la page de couverture). Choisissez la catégorie addendum ou contactez votre revendeur local.

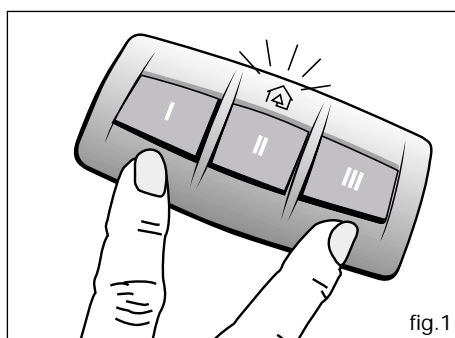
Informations sur l'immunité

- Toute perte consécutive à un incendie, un tremblement de terre, l'action d'un tiers, ou d'autres accidents, ou encore la mauvaise utilisation volontaire ou fortuite par l'utilisateur, l'utilisation incorrecte, ou l'utilisation dans des conditions anormales, entraîneront la facturation des réparations du produit à l'utilisateur.
- Toyota Motor Europe NV/SA n'est pas responsable des pertes accessoires entraînée par l'utilisation ou la non-utilisation de ce produit.
- Toyota Motor Europe NV/SA ne peut être tenu pour responsable d'aucun dommage ou incident consécutif à l'utilisation intentionnelle du dispositif, à sa mauvaise utilisation fortuite ou à son utilisation par un tiers.

Réinitialisation des touches HomeLink® programmées

Vous pouvez aisément reprogrammer les touches HomeLink individuellement, mais pas les effacer de manière séparée. Pour supprimer la programmation actuelle des trois touches, procédez comme suit :

- 1) Appuyez sur les deux touches extérieures I et III et maintenez-les enfoncées jusqu'à ce que la diode commence à clignoter, après 20 secondes environ (fig. 1).



- 2) Relâchez les deux touches.

Le système HomeLink est à présent en mode de réglage (mode apprentissage) et peut être reprogrammé à tout moment (comme décrit aux étapes 2 à 4 de la section *Programmation*).

REMARQUE :

Par mesure de précaution, nous vous recommandons d'annuler la programmation du système HomeLink avant de vendre le véhicule.

Programmation

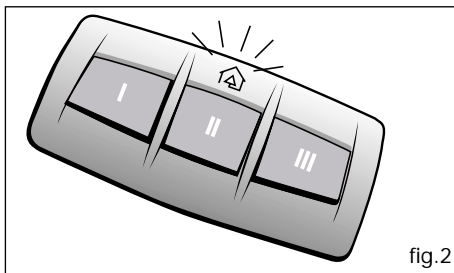
Respectez les consignes de sécurité et serrez le frein à main. Pour programmer le système, vous ne devez pas mettre le contact ou démarrer le moteur.

Si une touche HomeLink a été programmée pour activer un dispositif et si vous souhaitez à présent l'utiliser pour commander un autre dispositif, procédez comme suit. Cette procédure remplace la programmation existante de la touche HomeLink concernée.

REMARQUE :

Si vous programmez le système HomeLink pour la première fois, nous vous recommandons d'annuler les codes par défaut réglés en usine en suivant les instructions d'annulation (décrites à la section. Réinitialisation des touches HomeLink programmées).

- 1) Appuyez sur la touche HomeLink appropriée I, II ou III à programmer et maintenez-la enfoncée pendant 20 secondes environ jusqu'à ce que la diode HomeLink commence à clignoter lentement (fig. 2). Ne relâchez pas la touche avant d'avoir terminé la procédure de l'étape 4 !



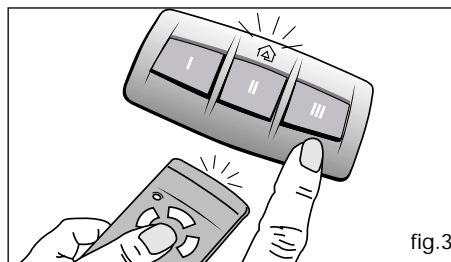
REMARQUE :

Si vous avez déjà exécuté la procédure d'annulation, vous pouvez directement programmer le système HomeLink avec votre télécommande quand vous appuyez sur la touche I, II ou III et que la diode clignote lentement, sans devoir attendre 20 secondes.

- 2) Quand la diode commence à clignoter lentement, maintenez la touche enfoncée et tenez la télécommande du dispositif à programmer à environ 0 - 30 cm du module transmetteur HomeLink.

REMARQUE :

L'écart nécessaire entre la télécommande et le module transmetteur HomeLink dépend du système à programmer. Vous devrez peut-être effectuer plusieurs essais à différentes distances. Essayez chaque position de réglage pendant 30 secondes au moins avant d'en essayer une autre.



- 3) Pendant que vous maintenez la touche enfoncée, activez (appuyez sur) la télécommande et maintenez-la enfoncée (fig. 3).
- 4) La diode HomeLink clignote d'abord lentement, puis rapidement. Quand la diode clignote rapidement, relâchez les deux touches.

Le clignotement rapide de la diode indique que la programmation du nouveau signal de fréquence a réussi.

Pour programmer les deux autres touches, répétez la procédure des étapes 1 à 4.

REMARQUE :

Si vous disposez d'un système à code changeant, lisez la section Synchronisation de code changeant - Programmation.

Utilisation de HomeLink®

Le véhicule doit être à la portée de commande de la grille d'entrée ou de la porte de garage. Le système HomeLink actionne la grille d'entrée ou la porte de garage (ou tout autre dispositif) exactement de la même manière que la télécommande d'origine.

Une fois que vous avez programmé le système HomeLink, appuyez sur la touche I, II ou III appropriée du panneau de commande pour commander la grille d'entrée ou la porte de garage (fig. 4).

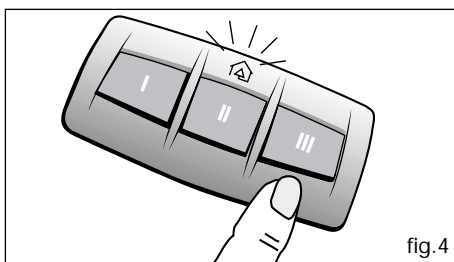


fig.4

La diode s'allume quand vous appuyez sur la touche du panneau de commande.

Pour des raisons pratiques, vous pouvez toujours utiliser la télécommande d'origine du dispositif à tout moment.

Dans le cas d'un code standard, la diode HomeLink demeure constamment allumée pendant toute la durée du processus de transmission. Aucune autre action n'est requise pour commander des systèmes compatibles.

Si HomeLink ne parvient pas à commander votre système, il se peut que votre télécommande d'origine fonctionne avec un code changeant. En présence d'un système à code changeant, la diode HomeLink clignote rapidement pendant un court instant, puis demeure allumée pendant deux secondes. Cette séquence se répète jusqu'à 20 Secondes. Pour plus d'informations à ce sujet, reportez-vous à la section *Synchronisation de code changeant*.

REMARQUE :

Ne maintenez pas la touche enfoncée pendant plus de 20 secondes, sinon vous activez le mode de programmation.

Synchronisation de code changeant - Reconnaissance

Exécutez les opérations suivantes pour déterminer si la commande de votre grille d'entrée ou porte de garage (ou tout autre dispositif) utilise ou non un code changeant.

- Pour obtenir des éclaircissements, consultez le manuel de votre commande de grille d'entrée ou de porte de garage.
- La télécommande semble programmer HomeLink, mais HomeLink ne commande pas la grille d'entrée ou la porte de garage.
- Appuyez sur la touche HomeLink programmée et maintenez-la enfoncée. En présence d'un système à code changeant, la diode HomeLink clignote rapidement pendant un court instant, puis demeure allumée pendant deux secondes. Cette séquence se répète jusqu'à 20 secondes.

Si HomeLink a été programmé avec un système à code changeant, une synchronisation avec ce système doit être effectuée **à la fin de la programmation** pour assurer le bon fonctionnement de l'ensemble.

Suivez les instructions ci-dessous de la section *Synchronisation de code changeant* (la procédure est plus rapide lorsqu'une seconde personne vous assiste).

Synchronisation de code changeant - Programmation

Votre véhicule doit être à la portée de commande de la grille d'entrée ou de la porte de garage. Veillez à respecter les *consignes de sécurité* aussi pendant la synchronisation de code changeant.

- 1) Repérez la touche de réglage (programmation) sur l'unité principale du moteur de la commande de la porte de garage ou de la grille d'entrée. L'emplacement exact et la couleur de la touche peuvent varier en fonction de la marque de la commande de la grille d'entrée ou de la porte de garage (reportez-vous à la section relative à la programmation de télécommandes supplémentaires dans le manuel de la commande de grille d'entrée ou de porte de garage).
- 2) Appuyez sur la touche de réglage (programmation) sur l'unité principale du moteur de la commande de la porte de garage ou de la grille d'entrée (celle-ci active en principe un affichage lumineux de réglage).

REMARQUE :

Après l'étape 2, vous disposez en général de 30 secondes pour commencer l'étape 3.

- 3) Enfoncez fermement la touche HomeLink programmée, puis relâchez-la. Appuyez une *seconde fois* sur la touche HomeLink et relâchez-la pour terminer la procédure de réglage. (Pour certaines commandes de grille d'entrée ou de porte de garage, vous devrez peut-être répéter cette procédure une *troisième fois* pour terminer le réglage).

La commande de grille d'entrée ou de porte de garage devrait maintenant reconnaître le signal HomeLink et réagir à l'appui de la touche HomeLink.

Informations techniques pour le service après-vente OEM

Diagnostics

Procédez comme suit pour obtenir directement des informations de diagnostic sur HomeLink :

(Notez que le respect strict de ces étapes n'efface pas la programmation des touches HomeLink.)

1) Pour déterminer le statut du *code régional* de votre système HomeLink, **appuyez sur la touche II et maintenez-le enfoncée pendant 100 secondes environ**, jusqu'à ce que la diode s'éteigne. **Continuez à maintenir la touche II enfoncée**. Après quelques secondes, la diode recommence à clignoter. Le nombre de clignotements indique la région qui a été programmée en usine comme secteur d'exploitation pour votre système HomeLink.

Par exemple :

un clignotement = AT, BE, CZ, CY, DK, FI, DE, GI, GR, HU, IE, IS, LU, MT, NL, NO, PL, DO, PT, SK, SE, ES, CH, LI, ZA, AE, CL, EE, LT, SI, RU, LV

deux clignotements = FR, KW, MC

trois clignotements = GB, SA

quatre clignotements = IT, AU, JO, AD

Le code régional est fonction de votre pays, conformément à la réglementation locale. Si vous ne parvenez pas à programmer correctement votre système, contactez votre revendeur local pour obtenir de l'aide.

2) Pour déterminer la version de logiciel de votre système HomeLink **appuyez sur la touche I ou III (mais PAS les deux) et maintenez-la enfoncée pendant 100 secondes environ**. La diode cesse alors de clignoter et s'éteint. **Continuez à maintenir la touche enfoncée**. Après quelques secondes, la diode recommence à clignoter. Le nombre de clignotements correspond à la version de logiciel de votre système HomeLink.

Quatre clignotements, par exemple, signifient *Version 4.0*.

Caractéristiques

Alimentation :	13,2 V CC (9 V - 17 V)
Consommation électrique max. :	Bande étroite 150 mA, Large bande 75 mA
Intensité max. en veille :	100 μ A
Niveau de puissance rayonnée max. :	5 mW (selon ECR 70-03)
Bande d'apprentissage :	27/30/40/418/433/868 MHz (l'utilisation de la bande varie selon le pays)
Portée d'apprentissage :	0 - 0,3 m
Portée utile :	jusqu'à 50 m (selon l'emplacement du récepteur)
Flux de données :	Code fixe et changeant
Gamme de modulation :	FM et AM

Sommario

Descrizione	44
Informazioni sull'immunità.....	44
Osservazioni.....	44
Cancelare i tasti programmati di HomeLink®	45
Programmazione	46
Azionamento di HomeLink®	47
Sincronizzazione di codici alternati - Riconoscimento.....	48
Sincronizzazione di codici alternati - Programmazione.....	49
Informazioni tecniche per il servizio assistenza OEM	50
Diagnostica	50
Specifiche.....	51

Descrizione

HomeLink offre la possibilità di sostituire fino a tre telecomandi con un unico sistema installato all'interno dell'automobile. Questo prodotto innovativo può essere impostato sulle frequenze/codici della maggior parte dei telecomandi portatili in commercio utilizzati per azionare i motori di portoni di garage o cancelli e per accendere e spegnere impianti di allarme e l'illuminazione domestica e dell'ufficio.



ATTENZIONE

- Quando si programma HomeLink per azionare il motore di un portone di garage o di un cancello, assicurarsi che nelle immediate vicinanze non si trovino né persone né cose in modo da evitare danni, in particolare ferimenti di persone che potrebbero rimanere impigliate.
- Conservare il telecomando portatile originale per altre programmazioni future (per es. per una nuova auto). Inoltre si consiglia di cancellare per prudenza i tasti programmati di HomeLink prima di vendere l'automobile (seguire a proposito le istruzioni al capitolo *Cancellazione dei tasti programmati di HomeLink*).

Informazioni sull'immunità

- Nel caso di perdita provocata da incendio, terremoto, azione di terzi, o altri incidenti, o dall'abuso intenzionale o accidentale, dall'uso errato, o dall'uso in condizioni anormali da parte dell'utente, le riparazioni del prodotto verranno addebitate all'utente.
- Toyota Motor Europe NV/SA non è responsabile di alcuna perdita incidentale provocata dall'uso o dal mancato uso di questo prodotto.
- Toyota Motor Europe NV/SA non è responsabile per eventuali danni o incidenti che siano la conseguenza di uso intenzionale, cattivo uso accidentale, o uso da parte di terzi del dispositivo.

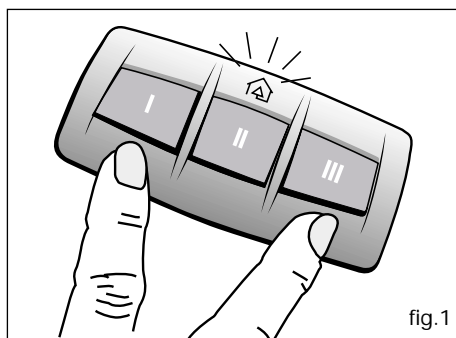
Osservazioni

Potete verificare la compatibilità del motore del portone del vostro garage con il sistema HomeLink su techdoc (ved. indirizzo internet sulla pagina di copertina). Scegliete l'appendice di categoria o contattate il vostro rivenditore locale.

Cancellare i tasti programmati HomeLink®

I tasti HomeLink possono essere riprogrammati individualmente con estrema semplicità, ma non possono essere cancellati individualmente. Per cancellare la programmazione esistente da tutti e tre i tasti, esegui la seguente operazione:

- 1) Premi e tieni i due tasti esterni I e III finché il diodo comincia a lampeggiare dopo circa 20 secondi (fig. 1).



- 2) Rilascia entrambi i tasti.

Il sistema HomeLink ora è nella modalità di impostazione (modalità di apprendimento) e può essere riprogrammato in qualsiasi momento (vedi i punti da 2 a 4 del capitolo *Programmazione*).

NOTA:

Si consiglia di cancellare per prudenza la programmazione di HomeLink prima di vendere l'automobile.

Programmazione

Osserva gli avvisi di sicurezza e tira il freno a mano. La programmazione non ha bisogno né dell'accensione, né che il motore sia avviato.

Se un tasto HomeLink è stato programmato per accendere un dispositivo e ora desideri utilizzare questo tasto per azionare un dispositivo diverso, procedi come segue. Questa procedura sostituirà la programmazione esistente del rispettivo tasto HomeLink.

NOTA:

Se è la prima volta che si programma HomeLink, si raccomanda di cancellare i codici di default impostati in fabbrica seguendo le istruzioni di cancellazione (ved. il capitolo Cancelli i tasti programmati di HomeLink).

- 1) Premi il tasto appropriato HomeLink I, II, o III che vuoi programmare e tienilo premuto per almeno 20 secondi fino a quando il diodo HomeLink non comincia a lampeggiare lentamente (fig. 2). Non rilasciare fino a quando non sia stato completato il punto 4!

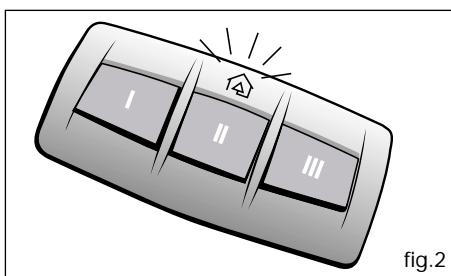


fig.2

NOTA:

Se la procedura di cancellazione è stata usata in precedenza, puoi addestrare direttamente l'unità HomeLink con il telecomando, quando premi I, II o III e il diodo lampeggia lentamente senza aspettare 20 secondi.

- 2) Quando il diodo comincia a lampeggiare lentamente, continua a premere il tasto, e tieni il telecomando del dispositivo che vuoi addestrare lontano circa 0 - 30 cm dall'unità del trasmettitore di HomeLink.

NOTA:

La distanza fra il telecomando e l'unità del trasmettitore HomeLink dipende dal dispositivo che viene programmato. È possibile che occorran numerosi tentativi a varie distanze. Mantenere ogni posizione di impostazione per almeno 30 secondi prima di provarne un'altra.

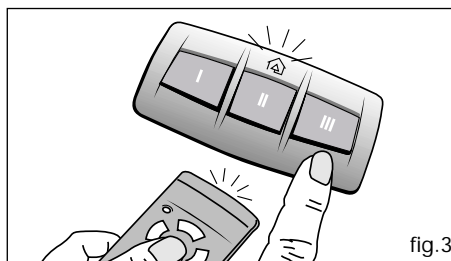


fig.3

- 3) Mantenendo premuto il tasto, aziona (premi) il telecomando e tienilo premuto (fig. 3).
- 4) Il diodo HomeLink lampeggerà, prima lentamente e poi rapidamente. Quando il diodo lampeggia rapidamente, rilascia entrambi i tasti.

Il lampeggiamento veloce indica che il segnale con la nuova frequenza è stato programmato correttamente.

Per programmare gli altri due tasti, segui nuovamente le istruzioni da 1 a 4.

NOTA:

Se il tuo impianto dispone della funzione di codice alternato, leggere il capitolo Sincronizzazione di codici alternati - Programmazione.

Azionamento di HomeLink®

La vettura deve trovarsi nel raggio d'azione del motore del portone del garage o del cancello. Il telecomando HomeLink attiva il funzionamento del motore del tuo cancello o portone del garage (o di un altro dispositivo) proprio come il telecomando originario.

Una volta programmato HomeLink premi il pulsante appropriato I, II, o III sul pannello di servizio per azionare il motore del cancello o del portone del garage (fig. 4).

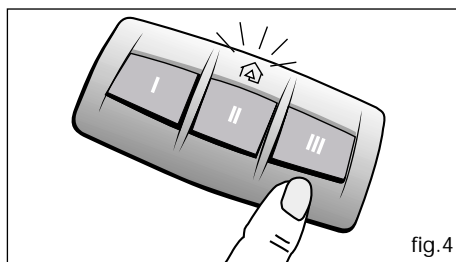


fig.4

Il diodo si illumina quando premi il tasto sul pannello di servizio.

Per convenienza, in qualsiasi momento può essere usato anche il telecomando originale del dispositivo.

Nel caso di un codice standard, il diodo HomeLink è acceso costantemente per tutto il processo di trasmissione. Per l'uso con gli impianti compatibili, non è necessaria alcuna ulteriore operazione.

Se il sistema HomeLink non aziona il tuo impianto, ciò può essere dovuto al fatto che il telecomando portatile originale è dotato di un codice alternato. Con un sistema a codice alternato la spia luminosa di HomeLink lampeggia per breve tempo rapidamente e poi rimane accesa per due secondi. Questa sequenza si ripete per 20 secondi al massimo. Potrai trovare consiglio su questo nel capitolo sulla *Sincronizzazione del codice alternato*.

NOTA:

Non premere il tasto per più di 20 secondi, in caso contrario entrerà nella modalità di programmazione.

Sincronizzazione di codici alternati - Riconoscimento

Segui le seguenti istruzioni per constatare se il motore del tuo garage o del tuo cancello (o un altro sistema) è dotato di codice alternato.

- Prima di tutto consulta il manuale del motore del garage o del cancello esterno.
- Il telecomando portatile sembra aver programmato HomeLink, ma HomeLink non apre né chiude il portone del garage o il cancello.
- Premi il tasto programmato di HomeLink e tienilo premuto. Con un sistema a codice alternato la spia luminosa di HomeLink lampeggia per breve tempo rapidamente e poi rimane accesa per due secondi. Questa sequenza si ripete per 20 secondi al massimo.

Se HomeLink è stato programmato per un impianto a codice alternato **alla fine del periodo di programmazione** dev'essere sincronizzato con l'impianto prima che funzioni correttamente.

Osserva le seguenti istruzioni per la *sincronizzazione di codici alternati* (l'operazione può essere accelerata con l'aiuto di un'altra persona).

Sincronizzazione di codici alternati - Programmazione

La vettura deve trovarsi nel raggio d'azione del motore del portone del garage o del cancello. Quando fai la sincronizzazione dei codici alternati devi osservare anche gli *avvisi di sicurezza*.

- 1) Localizza il tasto di "apprendimento" (tasto di programmazione) sulla parte superiore del motore del portone del garage o del cancello di casa. Colore e posizione del tasto possono variare a seconda della casa produttrice del motore (vedi istruzioni per l'uso del motore del portone del garage o del cancello "addestramento di altri telecomandi portatili").
- 2) Premi il tasto "addestramento" (tasto di programmazione) della testa del motore del portone del garage o del cancello (ciò attiva normalmente la spia luminosa "addestramento").

NOTA:

Dopo aver eseguito l'operazione 2 hai normalmente *30 secondi* di tempo per iniziare l'operazione 3.

- 3) Premi con fermezza il tasto programmato di HomeLink e poi lascialo andare. Premi *una seconda volta* il tasto di HomeLink e lascialo di nuovo per concludere l'operazione. (Per alcuni motori di portoni di garage o cancelli, è probabile che sia necessario ripetere *una terza volta* l'operazione per terminare l'impostazione).

Ora il motore del portone del garage o del cancello dovrebbe essere in grado di riconoscere il segnale trasmesso da HomeLink e quindi aprirsi o chiudersi premendo il rispettivo tasto.

Informazioni tecniche per il servizio assistenza OEM

Diagnostica

Procedi così per ottenere le informazioni di diagnosi su HomeLink:

(La programmazione dei tasti HomeLink non viene cancellata, se segui con attenzione quanto segue).

- 1) Per individuare lo stato del *codice regionale* del tuo HomeLink, **premi il tasto II di HomeLink e mantienilo premuto per circa 100 secondi**, finché il diodo non si spegne e rimane spento. **Mantieni premuto il tasto II**. Dopo alcuni secondi il diodo riprende a lampeggiare. Il numero dei lampeggi indica la regione preprogrammata in fabbrica per l'uso del tuo HomeLink.

Per esempio:

Un lampeggio = AT, BE, CZ, CY, DK, FI, DE, GI, GR, HU, IE, IS, LU, MT, NL, NO, PL, DO, PT, SK, SE, ES, CH, LI, ZA, AE, CL, EE, LT, SI, RU, LV

Due lampeggi = FR, KW, MC

Tre lampeggi = GB, SA

Quattro lampeggi = IT, AU, JO, AD

Il codice della regione dev'essere conforme al tuo paese a causa della regolazione locale. Si prega di contattare il concessionario locale per assistenza nel caso che il sistema non sia programmato correttamente.

- 2) Per individuare la versione del software del tuo HomeLink **premi il tasto I o III di HomeLink (ma NON entrambi!) e tienilo premuto per circa 100 secondi**, a questo punto il diodo smette di lampeggiare e poi si spegne del tutto. **Continua a tenere premuto il tasto**. Dopo alcuni secondi il diodo riprende a lampeggiare. Il numero dei lampeggi corrisponde al numero della versione del tuo software HomeLink.

Per esempio quattro lampeggi significano *versione 4.0*.

Specifiche

Alimentazione elettrica:	c.c. 13,2 V (9 V-17 V)
Consumo max. di corrente:	Banda bassa 150 mA, Banda alta 75 mA
Corrente di standby max.:	100 μ A
Livello di potenza irradiata max.:	5 mW (secondo ECR 70-03)
Gamma di banda di apprendimento:	27/30/40/418/433/868 MHz (l'uso della banda dipende dal paese)
Gamma di apprendimento:	0-0,3 m
Gamma operativa:	Fino a 50 m (a seconda della posizione del ricevitore)
Flusso di dati:	Codice fisso e alternato
Gamma di modulazione	FM e AM

Índice

Descrição.....	54
Informações de imunidade.....	54
Observações.....	54
Apagar Botões Programados HomeLink®	55
Programação	56
Funcionamento do HomeLink®	57
Reconhecimento - Sincronização do Código Alternante	58
Programação - Sincronização do Código Alternante	59
Informações Técnicas para Assistência do Fabricante de Equipamento Original.....	60
Diagnóstico	60
Especificações	61

Descrição

O sistema HomeLink fornece uma forma conveniente de substituir até três comandos à distância com um único componente incorporado. Esta função inovadora capta os códigos de radiofrequência dos comandos à distância mais habituais utilizados para activar portões de garagem, portões de propriedades, sistemas de segurança e iluminação em casa ou no escritório.



CUIDADO

- Ao programar o sistema HomeLink para um sistema de abertura de portas ou de portões de garagem, certifique-se de que não se encontram pessoas e objectos no caminho para prevenir ferimentos ou danos potenciais, particularmente ferimentos devido a partes do corpo entaladas.
- Guarde o comando à distância original para futuros procedimentos de programação (isto é, na compra de um novo veículo). Aquando da venda do veículo, também se sugere que os botões programados HomeLink sejam apagados por razões de segurança (por favor, consulte *Apagar Botões Programados HomeLink*).

Informações de imunidade

- Se ocorrer qualquer perda devido a incêndio, terramoto, acção de terceiros, ou a outros acidentes, ou má utilização intencional ou acidental do utilizador, utilização incorrecta, ou utilização sob condições anormais, as reparações do produto serão cobradas ao utilizador.
- A Toyota Motor Europe NV/SA não é responsável por qualquer perda incidental causada pela utilização ou não-utilização deste produto.
- A Toyota Motor Europe NV/SA não é responsável por quaisquer danos ou incidentes decorrentes de utilização intencional, má utilização acidental, ou utilização do dispositivo por parte de terceiros.

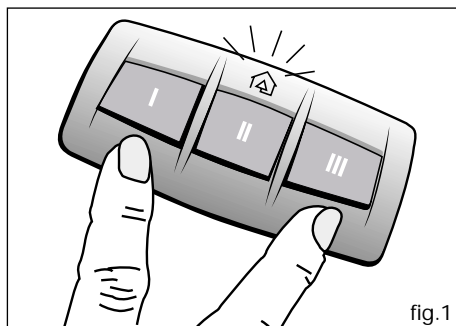
Observações

Pode verificar a compatibilidade do seu sistema de abertura da porta da garagem com o sistema Homelink em techdoc (veja o endereço de Internet na capa). Escolha o anexo da categoria ou contacte o seu revendedor local.

Apagar Botões Programados HomeLink®

É possível reprogramar facilmente os botões HomeLink de forma individual mas não é possível apagá-los individualmente. Para apagar a programação existente dos três botões, proceda do seguinte modo:

- 1) Prima e mantenha premido os dois botões exteriores I e III até o diodo começar a piscar após aproximadamente 20 segundos (fig. 1).



- 2) Liberte ambos os botões.

O sistema HomeLink está agora no modo de definição (modo de experimentação) e pode ser novamente programado a qualquer altura (veja os passos 2 a 4 na secção *Programação*).

NOTA:

Como uma precaução de segurança, recomendamos que apague a programação no sistema HomeLink antes de vender o seu veículo.

Programação

Por favor, siga as instruções de segurança e accione o travão de estacionamento. Para programar não é necessário ligar a ignição nem o motor.

Se se tiver programado um botão HomeLink para activar um dispositivo, e se desejar agora utilizar este botão para activar um dispositivo diferente, proceda conforme se segue. Este procedimento substituirá a programação existente do respectivo botão HomeLink.

NOTA:

Se estiver a programar o HomeLink pela primeira vez, recomenda-se apagar os códigos predefinidos de fábrica seguindo as instruções para apagar (veja o capítulo Apagar Botões Programados HomeLink).

- 1) Prima o botão HomeLink adequado I, II, ou III que deseja programar e mantenha-o premido durante cerca de 20 segundos até o diodo HomeLink começar a piscar lentamente (fig. 2). Não liberte até o passo 4 estar concluído!

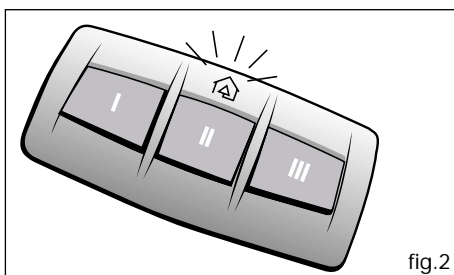


fig.2

NOTA:

Se se tiver utilizado anteriormente o procedimento para apagar, pode experimentar directamente a unidade HomeLink com o seu comando à distância, quando premir I, II ou III e o diodo estiver a piscar lentamente sem esperar 20 segundos.

- 2) Quando o diodo começar a piscar lentamente, continue a premir o botão, e mantenha o comando à distância do dispositivo que deseja experimentar aproximadamente 0 - 30 cm afastado da unidade do transmissor HomeLink.

NOTA:

A distância entre o comando à distância e a unidade do transmissor HomeLink depende do sistema ser programado. Pode ser necessário tentar várias vezes a distâncias diferentes. Mantenha cada posição definida durante, pelo menos, 30 segundos antes de tentar outra posição.

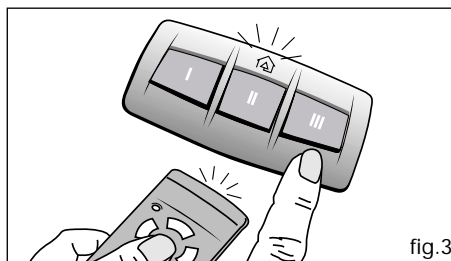


fig.3

- 3) Mantendo o botão premido, active (prima) o comando à distância e mantenha-o premido (fig. 3).
- 4) O diodo HomeLink piscará, primeiro lentamente e depois mais rápido. Quando o diodo piscar rapidamente, liberte ambos os botões.

A luz intermitente rápida indica uma programação bem sucedida do novo sinal de frequência.

Para programar os dois botões restantes, siga novamente os passos 1 a 4.

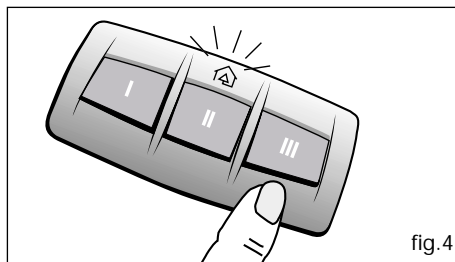
NOTA:

Se o seu sistema tiver uma função de código alternante, por favor, leia a secção Programação - Sincronização do Código Alternante.

Funcionamento do HomeLink®

O veículo deve encontrar-se dentro do alcance de funcionamento do sistema de abertura de portas ou de portões de garagem. O sistema HomeLink activa o sistema de abertura de portas ou de portões de garagem (ou outro dispositivo) exactamente da mesma forma que o comando à distância original.

Quando tiver programado o sistema HomeLink, prima no botão adequado I, II, ou III no painel de controlo para activar o sistema de abertura de portas ou de portões de garagem (fig. 4).



O diodo ficará aceso quando premir o botão no painel de controlo.

O comando à distância original do dispositivo também se pode utilizar em qualquer altura.

No caso de um código normal, o diodo HomeLink está iluminado constantemente ao longo do processo de transmissão. Se utilizar com sistemas compatíveis, não são necessárias mais acções.

Se o HomeLink não activar o seu sistema, isso pode ser porque o seu comando à distância original tem uma função de código alternante. Com um sistema de código alternante, o diodo HomeLink pisca rapidamente durante um curto período de tempo e depois fica aceso constantemente durante dois segundos. Este padrão repete-se até 20 segundos. Encontrará aconselhamento acerca deste tema na secção *Sincronização do Código Alternante*.

NOTA:

Não prima o botão mais de 20 segundos, senão entrará no modo de programação.

Reconhecimento - Sincronização do Código Alternante

Tem de verificar, percorrendo os passos seguintes, se o seu sistema de abertura de portas ou de portões de garagem (ou outro dispositivo) está ou não equipado com uma função de código alternante.

- Para ficar esclarecido, veja no manual do seu sistema de abertura de portas ou de portões de garagem.
- O comando à distância parece programar o HomeLink, mas o HomeLink não activa o sistema de abertura de portas ou de portões de garagem.
- Prima e mantenha premido o botão programado HomeLink. Com um sistema de código alternante, o diodo HomeLink pisca rapidamente durante um curto período de tempo e depois fica aceso constantemente durante dois segundos. Este padrão repete-se até 20 segundos.

Se o HomeLink foi programado para um sistema de código alternante, então **no fim do período de programação** tem de ser sincronizado novamente com este sistema antes de funcionar adequadamente.

Siga as instruções abaixo para a *Sincronização do Código Alternante* (o procedimento demorará menos tempo com a ajuda de uma segunda pessoa).

Programação - Sincronização do Código Alternante

O seu veículo tem de encontrar-se dentro do alcance de funcionamento do sistema de abertura de portas ou de portões de garagem. Certifique-se de que cumpre as *instruções de segurança* mesmo quando sincronizar o código alternante.

- 1) Coloque o botão de experimentação (botão de programação) na unidade principal do motor do sistema de abertura de portas ou de portões de garagem. A localização exacta e a cor do botão podem variar de acordo com a marca do sistema de abertura de portas ou de portões de garagem (consulte as instruções de utilização do sistema de abertura de portas ou de portões de garagem "Experimentar comandos à distância adicionais").
- 2) Prima o botão de experimentação (botão de programação) na unidade principal do motor do sistema de abertura de portas ou de portões de garagem (que normalmente activará uma luz de "experimentação").

NOTA:

Depois do passo 2, demora normalmente 30 segundos para iniciar o passo 3.

- 3) Prima firmemente e liberte o botão programado HomeLink. Prima e liberte o botão HomeLink uma *segunda vez* para concluir o processo de experimentação. (Alguns sistemas de abertura de portas ou de portões de garagem podem pedir-lhe para efectuar este procedimento uma *terceira vez* para concluir a experimentação).

O sistema de abertura de portas ou de portões de garagem deve agora reconhecer o sinal HomeLink e activar quando se pressiona o botão HomeLink.

Informações Técnicas para Assistência do Fabricante de Equipamento Original

Diagnóstico

Procedimento para obter informações de diagnóstico directamente do seu HomeLink:

(Note que estes passos, seguidos cuidadosamente, não apagarão os seus canais programados HomeLink).

- 1) Para determinar o estado do *Código da Região* do seu HomeLink, **prima e continue a premir o botão II cerca de 100 segundos**, até o diodo apagar e ficar desligado. **Continue a premir o botão II**. Alguns segundos depois, o diodo começará a piscar novamente. O número de vezes que pisca indicará a Região onde o seu sistema HomeLink foi programado de fábrica para funcionar.

Por exemplo:

Pisca uma vez = AT, BE, CZ, CY, DK, FI, DE, GI, GR, HU, IE, IS, LU, MT, NL, NO, PL, DO, PT, SK, SE, ES, CH, LI, ZA, AE, CL, EE, LT, SI, RU, LV

Pisca duas vezes = FR, KW, MC

Pisca três vezes = GB, SA

Pisca quatro vezes = IT, AU, JO, AD

O código da região deve estar de acordo com o seu país devido aos regulamentos locais. Por favor, contacte o seu concessionário local para obter assistência no caso de o seu sistema não estar programado correctamente.

- 2) Para determinar a Revisão do Programa do seu HomeLink **prima e continue a premir o botão I ou III, (mas NÃO ambos!) durante cerca de 100 segundos**, altura em que o diodo parará de piscar e desligar-se-á completamente. **Continue a premir o botão**. Alguns segundos depois, o diodo começará a piscar novamente. O número de vezes que pisca é equivalente à versão do programa do seu sistema HomeLink.

Por exemplo, se piscar quatro vezes significa *Revisão 4.0*.

Especificações

Alimentação:	CC 13,2 V (9 V-17 V)
Consumo máx. de corrente:	Banda baixa 150 mA, Banda alta 75 mA
Corrente de reserva máx.:	100 μ A
Nível de potência de radiação máx.:	5 mW (de acordo com ECR 70-03)
Gama de banda de aprendizagem:	27/30/40/418/433/868 MHz (utilização de banda dependendo de cada país)
Gama de aprendizagem:	0 - 0,3 m
Gama de funcionamento:	até 50 m (dependendo da localização do receptor)
Fluxo de dados:	Código fixo e alternante
Gama de modulação:	FM e AM

Inhoud

Beschrijving	64
Informatie inzake immuniteit.....	64
Opmerkingen.....	64
Geprogrammeerde HomeLink®-toetsen wissen.....	65
Programmeren	66
HomeLink bedienen®	67
Rolcode synchroniseren - Herkennen.....	68
Rolcode synchroniseren - Programmeren.....	69
Technische informatie voor OEM-dienst	70
Kenmerken	70
Specificaties	71

Beschrijving

Het HomeLink-systeem verschaft een gemakkelijke manier om tot drie afstandsbedieningen te vervangen door een enkele ingebouwde component. Deze vernieuwende eigenschap leert de radiofrequentiecodes aan van de meest courante afstandsbedieningen die worden gebruikt voor garagepoorten, toegangspoorten, beveiligingssystemen en thuis- en kantoorverlichting.



OPGELET

- Bij het programmeren van het HomeLink-systeem voor een toegangs- of garagepoort, moet u ervoor zorgen dat mensen en voorwerpen uit de buurt blijven om verwondingen of schade, meer bepaald geknelde ledematen, te voorkomen.
- Houd de originele afstandsbediening bij voor eventueel programmeren in de toekomst (bijv. wanneer u een nieuw voertuig koopt). Het wordt ook aanbevolen om bij verkoop van het voertuig, de geprogrammeerde HomeLink-toetsen uit veiligheidsoverwegingen te wissen (zie daarvoor *Geprogrammeerde HomeLink-toetsen wissen*).

Informatie inzake immuniteit

- In het geval het verlies is veroorzaakt door een brand, aardbeving, actie ondernomen door derden, of andere ongevallen, of door geweld of toevallig misbruik door de gebruiker, verkeerd gebruik, of gebruik onder abnormale omstandigheden, worden de herstellingen van het product aangerekend aan de gebruiker.
- Toyota Motor Europe NV/SA is niet aansprakelijk voor toevallig verlies, veroorzaakt door het gebruiken of niet-gebruiken van dit product.
- Toyota Motor Europe NV/SA is niet aansprakelijk voor schade of voorvallen veroorzaakt die voortvloeien uit het bewuste gebruik, toevallige misbruik of gebruik door derden van het toestel.

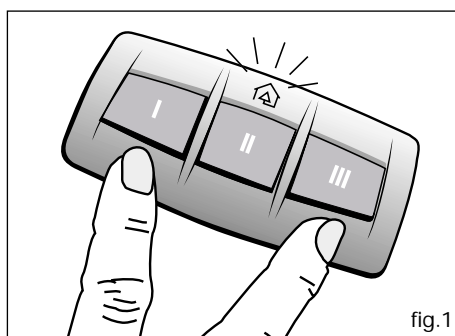
Opmerkingen

U kunt controleren of uw garagepoortopener compatibel is met het Homelink-systeem op techdoc (zie internetadres op de omslagpagina). Kies categorie-addendum of neem contact op met uw plaatselijke verdeler.

Geprogrammeerde HomeLink®-toetsen wissen

De HomeLink-toetsen kunnen eenvoudig individueel worden geprogrammeerd, maar kunnen niet individueel worden gewist. Om de bestaande programmering voor alle drie de toetsen te wissen, gaat u als volgt te werk:

- 1) Druk op de twee buitenste toetsen I en III en houd ze ingedrukt tot de diode na ongeveer 20 seconden begint te knipperen (fig. 1).



- 2) Laat beide toetsen los.

Het HomeLink-systeem staat nu in instelmodus (aanleermodus) en kan op elk willekeurig tijdstip worden geprogrammeerd (zie stappen 2 tot 4 in het hoofdstuk *Programmeren*).

OPMERKING:

Uit veiligheidsoverwegingen raden wij u aan de programmering van het HomeLink-systeem te wissen voor u uw voertuig verkoopt.

Programmeren

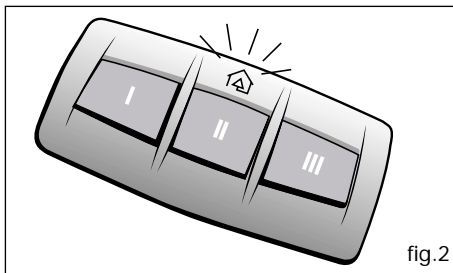
Volg a.u.b. de veiligheidsrichtlijnen en trek de handrem aan. Voor het programmeren moet de sleutel niet in het contact worden gestoken, de motor moet niet worden gestart.

Als een HomeLink-toets werd geprogrammeerd om een apparaat te activeren, en u deze toets wilt gebruiken om een ander apparaat te bedienen, gaat u als volgt te werk. Door deze procedure wordt de bestaande programmering van de desbetreffende HomeLink-toets vervangen.

OPMERKING:

Als u de HomeLink voor de eerste maal programmeert, is het aangeraden om de in de fabriek ingestelde standaardcodes te wissen met behulp van de richtlijnen voor wissen (zie het hoofdstuk Geprogrammeerde HomeLink-toetsen wissen).

- 1) Druk op de desbetreffende HomeLink-toets I, II, of III die u wilt programmeren en houd deze gedurende ongeveer 20 seconden ingedrukt tot de diode langzaam begint te knipperen (fig.2). Pas loslaten als stap 4 voltooid is!



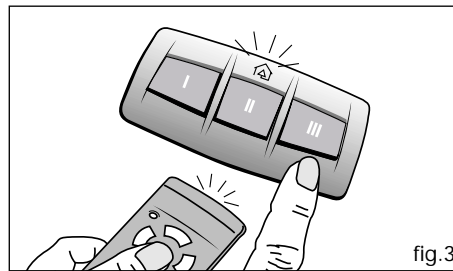
OPMERKING:

Als u de wisprocedure al eerder hebt gebruikt, kunt u de HomeLink-unit onmiddellijk iets aanleren met uw afstandsbediening, zonder 20 sec. te wachten wanneer u drukt op I, II of III en de diode langzaam knippert.

- 2) Wanneer de diode langzaam begint te knipperen, op de toets blijven drukken, en de afstandsbediening van het apparaat dat u wilt aanleren ongeveer 0 - 30 cm van de HomeLink-zender verwijderd houden.

OPMERKING:

De afstand tussen de afstandsbediening en de HomeLink-zender is afhankelijk van het systeem dat wordt geprogrammeerd. Het kan nodig zijn een aantal maal te proberen op verschillende afstanden. Behoud elke instelpositie gedurende ten minste 30 seconden voor u een andere probeert.



- 3) Houd de toets ingedrukt, activeer (druk op) de afstandsbediening en houd ingedrukt (fig.3).
- 4) De diode van de HomeLink gaat knipperen, eerst langzaam en daarna sneller. Wanneer de diode snel knippert, de beide toetsen loslaten.

Het snel knipperende lampje wijst erop dat het nieuwe frequentiesignaal met succes is geprogrammeerd.

Om de andere twee toetsen te programmeren, volgt u opnieuw de stappen 1 tot 4.

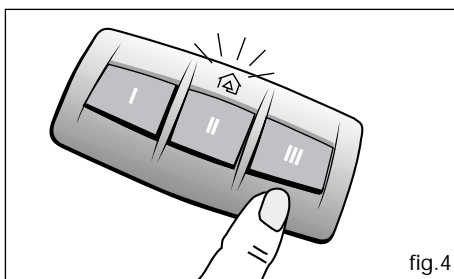
OPMERKING:

Als uw systeem beschikt over een rolcode, lees dan het hoofdstuk Synchroniseren - programmeren rolcode.

HomeLink® bedienen

Het voertuig moet binnen het bedieningsbereik van de toegangs- of garagepoortopener staan. Het HomeLink-systeem bedient de toegangs- of garagepoortopener (of een ander apparaat) op precies dezelfde manier als de afstandsbediening.

Wanneer u het HomeLink-systeem hebt geprogrammeerd drukt u op de overeenkomstige toets I, II, of III op het bedieningspaneel om de toegangs- of garagepoortopener te activeren (fig. 4).



De diode gaat branden wanneer u drukt op de toets op het regelpaneel.

Gemakshalve kan de oorspronkelijke afstandsbediening van het apparaat op elk gewenst ogenblik worden gebruikt.

In het geval van een standaardcode, brandt de HomeLink-diode constant tijdens het transmissieproces. Er zijn geen andere stappen nodig voor gebruik met compatibele systemen.

Indien HomeLink uw systeem niet bedient, kan dit zijn omdat de oorspronkelijke afstandsbediening een rolcode heeft. Met een rolcodesysteem knippert de HomeLink-diode snel gedurende een korte tijd en brandt daarna zonder knipperen gedurende twee seconden. Dit patroon wordt tot 20 seconden herhaald. Advies hieromtrent vindt u in het hoofdstuk *Rolcode Synchroniseren*.

OPMERKING:

De toets niet langer dan 20 seconden indrukken, of u gaat naar de programmeermodus.

Rolcode synchroniseren - Herkennen

Aan de hand van de volgende stappen controleert u of uw toegangs- of garagepoortopener (of ander apparaat) is uitgerust met een rolcode.

- Raadpleeg daarvoor de handleiding van uw toegangs- of garagepoortopener.
- De afstandsbediening lijkt HomeLink te programmeren maar HomeLink bedient de toegangs- of garagepoortopener niet.
- Druk op de geprogrammeerde HomeLink-toets en houd deze ingedrukt. Met een rolcodesysteem knippert de HomeLink-diode snel gedurende een korte tijd en brandt daarna zonder knipperen gedurende twee seconden. Dit patroon wordt tot 20 seconden herhaald.

Indien HomeLink geprogrammeerd was voor een rolcodesysteem, dan moet dit **na het einde van de programmeerperiode** opnieuw gesynchroniseerd worden met dit systeem om degelijk te werken.

Volg de hiernavolgende richtlijnen voor *Rolcode synchroniseren* (deze procedure verloopt sneller wanneer een tweede persoon helpt).

Rolcode synchroniseren - Programmeren

Uw voertuig moet binnen het bedieningsbereik van de toegangs- of garagepoortopener staan. Zorg ervoor om de *veiligheidsrichtlijnen* na te leven wanneer u de rolcode synchroniseert.

- 1) Zoek de aanleertoets (programmeertoets) op de motor van de toegangs- of garagepoortopener. De exacte plaats en kleur van de toets kunnen variëren afhankelijk van het merk van de toegangs- of garagepoortopener (zie de richtlijnen voor bediening van de toegangs- of garagepoortopener "Bijkomende afstandsbedieningen aanleren").
- 2) Druk op de aanleertoets (programmeertoets) op de motor van de toegangs- of garagepoortopener (die meestal een "aanleer" lampje zal activeren).

OPMERKING:

Na stap 2 is er meestal 30 seconden tijd om stap 3 te starten.

- 3) Druk stevig op de geprogrammeerde HomeLink-toets en laat los. Druk op de HomeLink-toets gedurende een *seconde* en laat los om het aanleerproces te voltooien. (Voor bepaalde toegangs- of garagepoortopeners is het soms nodig om deze procedure een *derde keer* uit te voeren om het aanleerproces te voltooien).

De toegangs- of garagepoortopener moet nu het HomeLink-signaal herkennen en geactiveerd worden wanneer de HomeLink-toets wordt ingedrukt.

Technische informatie voor OEM-dienst

Kenmerken

Procedure voor rechtstreekse diagnostische informatie van uw HomeLink:

(Merk op dat deze stappen indien nauwgezet uitgevoerd, uw geprogrammeerde HomeLink-kanalen niet wissen).

- 1) Om de *Regionale code* van uw HomeLink te bepalen, **drukt u op de toets II en houdt deze ongeveer 100 seconden ingedrukt**, tot de diode uitgaat en uit blijft. **Blijf toets II ingedrukt houden**. Een paar seconden later begint de diode opnieuw te knipperen. Het aantal maal knipperen geeft de regio aan waarvoor uw HomeLink-systeem werd geprogrammeerd in de fabriek.

Bijvoorbeeld:

Een maal knipperen = AT, BE, CZ, CY, DK, FI, DE, GI, GR, HU, IE, IS, LU, MT, NL, NO, PL, DO, PT, SK, SE, ES, CH, LI, ZA, AE, CL, EE, LT, SI, RU, LV

Twee maal knipperen = FR, KW, MC

Drie maal knipperen = GB, SA

Vier maal knipperen = IT, AU, JO, AD

De regionale code moet overeenstemmen met uw land overeenkomstig de plaatselijke reglementering. Neem a.u.b. contact op met uw plaatselijke verdeler voor bijstand in geval uw systeem niet correct is geprogrammeerd.

- 2) Om de softwareversie van uw HomeLink te kennen **drukt u op de toets I of III, (maar NIET op beide!) en houdt deze ongeveer 100 seconden ingedrukt**, daarna stopt de diode met knipperen en wordt volledig uitgeschakeld. **Blijf op de toets drukken**. Een paar seconden later begint de diode opnieuw te knipperen. Het aantal maal knipperen is gelijk aan de softwareversie van uw HomeLink-systeem.

Vier maal knipperen bijvoorbeeld betekent *Versie 4.0*.

Specificaties

Voeding:	Gelijkstroom 13,2 V (9 V-17 V)
Max. energieverbruik:	Lage band 150 mA, hoge band 75 mA
Max. standby-stroom:	100 μ A
Max. niveau straalenergie:	5 mW (volgens ECR 70-03)
Bandbereik aanleren:	27/30/40/418/433/868 MHz (gebruik van de band afhankelijk van elk land)
Bereik aanleren:	0 - 0,3 m
Werkbereik:	tot 50 m (afhankelijk van plaats ontvanger)
Gegevensstroom:	Vaste en rolcode
Modulatiebereik:	FM en AM

Indholdsfortegnelse

Beskrivelse	74
Oplysninger om immunitet	74
Bemærkninger	74
Slettede programmerede HomeLink®-knapper	75
Programmering	76
Betjening af HomeLink®	77
Rullekodesynkronisering - genkendelse	78
Rullekodesynkronisering - programmering	79
Tekniske oplysninger om OEM-service	80
Diagnostik	80
Specifikationer	81

Beskrivelse

HomeLink-systemet er en praktisk løsning, hvorved op til tre fjernbetjeninger kan erstattes af en enkelt indbygget komponent.

Denne nye funktion registrerer radiofrekvenskoderne på de fleste aktuelle fjernbetjeninger, der bruges til at aktivere garagedøre, indgangslåger, sikkerhedssystemer samt hjemme- eller kontorbelysning.



FORSIGTIG

- Når HomeLink-systemet programmeres som låge- eller garagedøråbner, skal du sørge for, at personer og genstande ikke er i vejen for at undgå potentielle skader og især personskader, som skyldes lemmer, der er kommet i klemme.
- Opbevar den originale fjernbetjening af hensyn til fremtidig programmering (f.eks. køb af et nyt køretøj). Det anbefales også, at du af sikkerhedsmæssige årsager sletter de programmerede HomeLink-knapper efter salg af køretøjet (se *Sletning af programmerede HomeLink-knapper*).

Oplysninger om immunitet

- I tilfælde af tab forårsaget af brand, jordskælv, tredjeparts handlinger samt andre ulykker eller brugerens forsætlige eller uforsætlige misbrug, forkert anvendelse eller brug under unormale forhold skal omkostninger forbundet med reparation af produktet afholdes af brugeren.
- Toyota Motor Europe NV/SA er ikke ansvarlig for hændelige skader forårsaget af anvendelse eller manglende anvendelse af dette produkt.
- Toyota Motor Europe NV/SA er ikke ansvarlig for skader eller hændelser som følge af forsætlig brug, uforsætlige, fejlagtig anvendelse eller tredjeparts anvendelse af enheden.

Bemærkninger

Du kan kontrollere din garagedøråbners kompatibilitet med Homelink-systemet ved at læse den tekniske vejledning (se web-adressen på forsiden). Vælg kategoritillægget, eller kontakt din lokale forhandler.

Slettede programmerede HomeLink®-knapper

HomeLink-knapperne kan meget nemt omprogrammeres individuelt, men de kan ikke slettes individuelt. Følgende skal gøres for at slette eksisterende programmer fra alle tre knapper:

- 1) Tryk på de to yderst placerede knapper I og III, og hold dem nede, indtil dioden begynder at blinke efter ca. 20 sekunder (fig. 1).



- 2) Slip begge knapper.

HomeLink-systemet er nu i indstillingstilstand (registreringstilstand) og kan programmeres igen til enhver tid (se trin 2-4 i afsnittet *Programmering*).

BEMÆRK:

Det anbefales, at du som en sikkerhedsforanstaltning sletter programmeringen i HomeLink-systemet, før du sælger dit køretøj.

Programmering

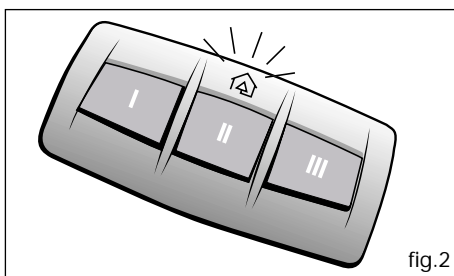
Følg sikkerhedsanvisningene, og træk håndbremsen. Programmeringen kræver ikke tænding, ej heller at motoren er startet.

Hvis en HomeLink-knap er blevet programmeret til at aktivere en enhed, og du nu ønsker at bruge denne knap til at drive en anden enhed, skal du gøre følgende. Denne procedure erstatter eksisterende programmering af den respektive HomeLink-knap.

BEMÆRK:

Hvis det er første gang, at du programmerer HomeLink, anbefales det, at du sletter de fabriksindstillede standardkoder ved at følge sletningsanvisningerne (se kapitlet Sletning af programmerede HomeLink-knapper).

- 1) Tryk på den relevante HomeLink-knap I, II eller III, som du ønsker at programmere, og hold den nede i ca. 20 sekunder, indtil HomeLink-dioden langsomt begynder at blinke (fig. 2). Slip ikke knappen, før trin 4 er gennemført!



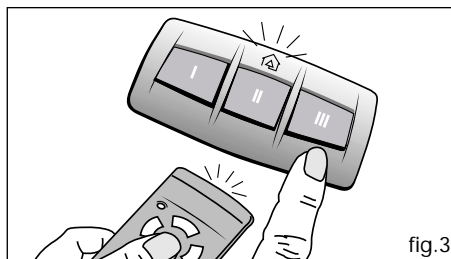
BEMÆRK:

Hvis sletteproceduren tidligere har været gennemført, kan du programmere HomeLink-enheden direkte med din fjernbetjening, når du trykker på I, II eller III, og dioden langsomt begynder at blinke uden ventetid på 20 sek.

- 2) Når dioden begynder at blinke langsomt, skal du fortsætte med at trykke på knappen og holde fjernbetjeningen for den enhed, du ønsker at programmere, ca. 0 - 30 cm væk fra HomeLink-senderen.

BEMÆRK:

Afstanden mellem fjernbetjeningen og HomeLink-senderen bestemmes af det system, der programmeres. Det kan være nødvendigt at gøre flere forsøg med forskellige afstande. Bevar den enkelte indstillingsposition i mindst 30 sekunder, inden du gør et nyt forsøg.



- 3) Bliv ved med at trykke på knappen, aktiver (tryk på) fjernbetjeningen, og hold knappen nede (fig. 3).
- 4) HomeLink-dioden blinker – først langsomt og herefter hurtigt. Når dioden blinker hurtigt, skal du slippe begge knapper.

Når dioden blinker hurtigt, er det tegn på, at programmeringen af det nye frekvenssignal er gennemført.

Følg trin 1-4 igen for at programmere de resterende to knapper.

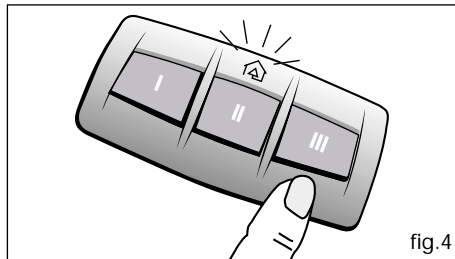
BEMÆRK:

Hvis systemet har rullekodefunktion, skal du læse afsnittet Rullekodesynkronisering - programmering.

Betjening af HomeLink®

Køretøjet skal være inden for låge- eller garagedøråbnerens driftsområde. HomeLink-systemet driver låge- eller garagedøråbneren (eller anden enhed) på præcis samme måde som den originale fjernbetjening.

Når du har programmeret HomeLink-systemet, skal du trykke på den relevante knap I, II eller III på kontrolpanelet for at aktivere låge- eller garagedøråbneren (fig. 4).



Dioden lyser, når du trykker på knappen på kontrolpanelet.

Af praktiske årsager kan enhedens originale fjernbetjening bruges til enhver tid.

I forbindelse med standardkoder lyser HomeLink-dioden konstant under hele transmissionsprocessen. Hvis du ønsker at bruge det sammen med kompatible systemer, behøver du ikke foretage sig yderligere.

Hvis HomeLink nu driver dit system, skyldes det muligvis, at din originale fjernbetjening har rullekodefunktion. Med et rullekodesystem blinker HomeLink-dioden hurtigt i kort tid og lyser herefter konstant i to sekunder. Dette mønster gentager sig i op til 20 sekunder. Du kan finde oplysninger om det i afsnittet om *Rullekodesynkronisering*.

BEMÆRK:

Hvis du trykker på knappen i mere end 20 sekunder, går enheden i programmeringstilstand.

Rullekodesynkronisering - genkendelse

Det er nødvendigt at kontrollere, om din låge- eller garagedøråbner (eller anden enhed) er udstyret med en rullekodefunktion. Du kan gøre dette ved at foretage dig følgende:

- Læs betjeningsvejledningen til din låge- eller garagedøråbner for at få dette afklaret.
- Fjernbetjeningen lader til at programmere HomeLink, men det lader ikke til, at HomeLink driver låge- eller garagedøråbneren.
- Tryk på den programmerede HomeLink-knap, og hold den nede. Med et rullekodesystem blinker HomeLink-dioden hurtigt i kort tid og lyser herefter konstant i to sekunder. Dette mønster gentager sig i op til 20 sekunder.

Hvis HomeLink har været programmeret med et rullekodesystem, skal det **efter programmeringsperiodens afslutning** synkroniseres med dette system igen for at fungere korrekt.

Følg anvisningerne nedenfor for *Rullekodesynkronisering* (proceduren tager mindre tid med hjælp fra endnu en person).

Rullekodesynkronisering - programmering

Køretøjet skal være inden for låge- eller garagedøråbnerens driftsområde. Sørg for at overholde *sikkerhedsanvisningerne* også i forbindelse med synkronisering af rullekoden.

- 1) Find registreringsknappen (programmeringsknappen) på låge- eller garagedøråbnerens modtagerenhed. Den præcise placering af og farve på knappen kan variere i henhold til låge- eller garagedøråbnerens varemærke (læs afsnittet "Programmering af flere fjernbetjeninger" i betjeningsvejledningen).
- 2) Tryk på registreringsknappen (programmeringsknappen) på låge- eller garagedøråbnerens modtagerenhed (som sædvanligvis aktiverer en "programmerings"-lampe).

BEMÆRK:

Efter trin 2 har brugeren typisk 30 sekunder, hvori trin 3 kan påbegyndes.

- 3) Tryk fast på den programmerede HomeLink-knap, og slip så. Tryk på HomeLink-knappen endnu *en gang*, og slip den så for at færdiggøre registreringsprocessen (nogle låge- eller garagedørsåbnere kræver muligvis, at du udfører denne procedure en *tredje gang* for at gennemføre registreringen).

Låge- eller garagedøråbneren bør nu genkende HomeLink-signalet, og den bør aktiveres, når der trykkes på HomeLink-knappen.

Tekniske oplysninger om OEM-service

Diagnostik

Procedure til indhentning af diagnostisk information direkte fra HomeLink-systemet:

(Bemærk: Hvis disse trin følges nøje, slettes dine programmerede HomeLink-kanaler).

- 1) **Tryk på knappen II, og hold den nede i ca. 100 sekunder**, indtil dioden slukker og forbliver slukket for at bestemme HomeLink-systemets *regionskode*. **Fortsæt med at holde knappen II nede**. Få sekunder senere begynder dioden at blinke igen. Antallet af blink angiver, inden for hvilken region HomeLink-systemet er blevet fabriksindstillet til at skulle operere i.

F.eks.:

Et blink = AT, BE, CZ, CY, DK, FI, DE, GI,
GR, HU, IE, IS, LU, MT, NL, NO, PL, DO, PT, SK,
SE, ES, CH, LI, ZA, AE, CL, EE, LT, SI, RU, LV
To blink = FR, KW, MC
Tre blink = GB, SA
Fire blink = IT, AU, JO, AD

Regionskoden skal passe til din landekode i henhold til lokale regler. Kontakt venligst din lokale forhandler for at få assistance, hvis dit system ikke er programmeret korrekt.

- 2) **Tryk på knappen I eller III (men IKKE begge), og hold den nede i ca. 100 sekunder**, hvorefter dioden holder op med at blinke og slukker helt, for at bestemme HomeLink-systemets softwareversion. **Fortsæt med at trykke på knappen**. Få sekunder senere begynder dioden at blinke igen. Antallet af blink svarer til HomeLink-systemets softwareversion.

Fire blink betyder f.eks. *Revision 4.0*.

Specifikationer

Strømforsyning:	DC 13,2 V (9 V-17 V)
Maks. aktuelt forbrug:	Lavbånd 150 mA, højbånd 75 mA
Maks. forbrug ved standby:	100 µA
Maks. strålingseffekt:	5 mW (i henhold til (ECR 70-03)
Båndregistreringsområde:	27/30/40/418/433/868 MHz (det bånd, der bruges, er landebestemt)
Registreringsområde:	0 - 0,3 m
Arbejdsområde:	op til 50 m (afhængigt af modtagerenhedens placering)
Datastrøm:	Fikserings- og rullekode
Modulationsområde:	FM og AM

Innhold

Beskrivelse	84
Ansvarsfraskrivelse	84
Merknader	84
Slette programmerte HomeLink®-knapper	85
Programmere	86
Bruke HomeLink®	87
Synkronisere rullekode - gjenkjenning	88
Synkronisere rullekode - programmering	89
Teknisk informasjon for service fra opprinnelig utstyrsprodusent	90
Diagnose	90
Spesifikasjoner	91

Beskrivelse

Med HomeLink-systemet kan du enkelt erstatte opptil tre fjernkontroller med en enkelt innebygd komponent. Med denne nyskapende funksjonen læres radiofrekvenskodene til de fleste nåværen de fjernkontroller som brukes til å aktivere garasjeporter, gjerdeporter, sikkerhetssystemer og belysning i hjemmet og på kontorer.



FORSIKTIG

- Når du programmerer HomeLink-systemet til en port- eller garasjeportåpner, må du sørge for at personer og gjenstander er ute av veien slik at muligheten for skade unngås, spesielt skade som skyldes at armer eller ben sitter fast.
- Ta vare på den opprinnelige fjernkontrollen slik at den kan brukes til å programmere senere (f.eks. ved kjøp av nytt kjøretøy). Hvis kjøretøyet skal selges, anbefales det at all programmering på HomeLink-systemet slettes av hensyn til sikkerheten. (Slå opp på *Slette programmerte HomeLink-knapper.*)

Ansvarsfraskrivelse

- Hvis tap skyldes brann, jordskjelv, handling av tredjepart eller andre ulykker, eller brukers forsettelige eller tilfeldige misbruk, feil bruk eller bruk under unormale forhold, må reparasjon betales av bruker.
- Toyota Motor Europe NV/SA er ikke ansvarlig for noe tilfeldig tap som skyldes bruk eller mangel på bruk av dette produktet.
- Toyota Motor Europe NV/SA er ikke ansvarlig for noen skader eller episoder som følge av forsettelig bruk, tilfeldig misbruk eller tredjeparts bruk av enheten.

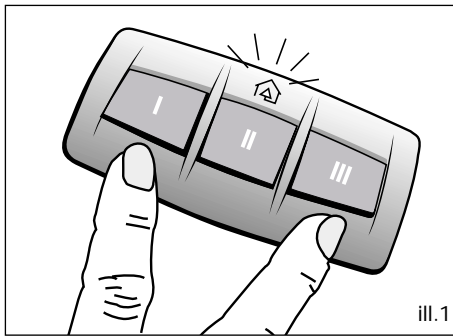
Merknader

Du kan sjekke om garasjeportåpneren din er kompatibel med Homelink-systemet på techdoc (se internettdressen på forsiden). Velg kategoritillegg eller kontakt lokal forhandler.

Slette programmerte HomeLink®-knapper

HomeLink-knappene kan enkelt programmeres på nytt hver for seg, men de kan ikke slettes hver for seg. Når du skal slette eksisterende programmering for alle tre knappene, gjør du dette:

- 1) Trykk på og hold nede de to utvendige knappene I og III til dioden begynner å blinke etter omtrent 20 sekunder (ill. 1).



- 2) Slipp opp begge knappene.

HomeLink-systemet er nå klar til innstilling (modus for automatisk programmering) og kan programmeres på nytt når som helst. (Se trinn 2 til 4 i delen *Programmere*.)

MERK:

Av hensyn til sikkerheten anbefaler vi at du sletter programmeringen på HomeLink-systemet før du selger kjøretøyet ditt.

Programmere

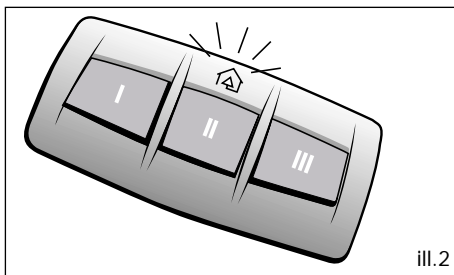
Følg sikkerhetsinstruksjonene, og sett på håndbrekket. Du trenger ikke å slå på tenningen eller ha motoren i gang når du skal programmere.

Hvis en HomeLink-knapp er programmert for å aktivere en enhet og du nå ønsker å bruke denne knappen til å betjene en annen enhet, gjør du dette: Når du utfører disse trinnene, erstattes all eksisterende programmering for aktuell HomeLink-knapp.

MERK:

Hvis du programmerer HomeLink for første gang, anbefales det at du sletter de opprinnelige standardkodene som er stilt inn, ved å følge sletteinstruksjonene. (Slå opp på Slette programmerte HomeLink-knapper.)

- 1) Trykk på HomeLink-knapp I, II eller III som du ønsker å programmere, og hold den nede i omtrent 20 sekunder til HomeLink-dioden begynner å blinke sakte (ill. 2). Ikke slipp den opp før trinn 4 er fullført!



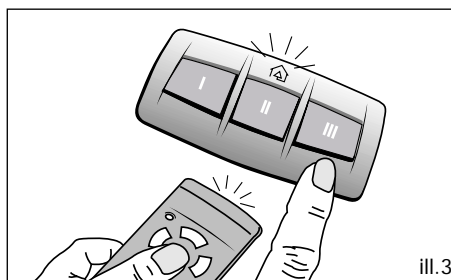
MERK:

Hvis du har slettet programmeringen tidligere, kan du lære opp HomeLink-enheten direkte med fjernkontrollen når du trykker på I, II eller III og dioden blinker sakte. Da trenger du ikke å vente i 20 sekunder.

- 2) Når dioden begynner å blinke sakte, fortsetter du å trykke på knappen, og holder fjernkontrollen for enheten du ønsker å lære opp, omtrent 0 - 30 cm fra HomeLink-senderen.

MERK:

Avstanden mellom fjernkontrollen og HomeLink-senderen avhenger av systemet som blir programmert. Det kan være at du må prøve flere ganger med ulike avstander. Prøv med hver avstand i minst 30 sekunder før du prøver en annen.



- 3) Fortsett å trykke på knappen, og aktiver (trykk på) og hold knappen på fjernkontrollen nede (ill. 3).
- 4) HomeLink-dioden blinker først sakte og deretter hurtig. Når dioden blinker hurtig, slipper du opp begge knappene.

Når dioden blinker hurtig, er det nye frekvenssignalet programmert.

Når du skal programmere de to andre knappene, utfører du trinn 1 til 4 på nytt.

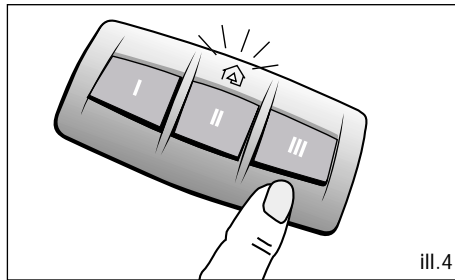
MERK:

Hvis systemet har en rullekodefunksjon, leser du delen Synkronisere rullekode - programmering.

Bruke HomeLink®

Kjøretøyet bør være i betjeningsavstand fra port- eller garasjeportåpneren. HomeLink-systemet betjener port- eller garasjeportåpneren (eller andre enheter) på nøyaktig samme måte som den opprinnelige fjernkontrollen.

Når du har programmert HomeLink-systemet, trykker du på aktuell knapp I, II eller III på kontrollpanelet for å aktivere port- eller garasjeportåpneren (ill. 4).



Dioden tennes når du trykker på knappen på kontrollpanelet.

Hvis det er ønskelig, kan den opprinnelige fjernkontrollen for enheten også brukes når som helst.

Hvis det dreier seg om en standardkode, er HomeLink-dioden tent kontinuerlig under hele overføringen. Hvis du skal bruke den med kompatible systemer, trenger du ikke å gjøre noe mer.

Hvis HomeLink ikke kan brukes til å betjene systemet ditt nå, kan det være på grunn av at den opprinnelige fjernkontrollen har en rullekodefunksjon. Hvis det dreier seg om et rullekode-system, blinker HomeLink-dioden hurtig en kort stund og lyser kontinuerlig i to sekunder. Dette mønstret gjentas i opptil 20 sekunder. Du finner informasjon om dette i delen *Synkronisere rullekode*.

MERK:

Ikke trykk på knappen i mer enn 20 sekunder. Da aktiveres programmeringsmodus.

Synkronisere rullekode - gjenkjenning

Ved hjelp av følgende trinn kan du sjekke om port- eller garasjeportåpneren (eller andre enheter) er utstyrt med en rullekodefunksjon:

- Slå opp i veiledningen for port- eller garasjeportåpneren.
- Det virker som om fjernkontrollen programmerer HomeLink, men HomeLink betjener ikke port- eller garasjeportåpneren.
- Trykk på og hold nede den programmerte HomeLink-knappen. Hvis det dreier seg om et rullekodesystem, blinker HomeLink-dioden hurtig en kort stund og lyser kontinuerlig i to sekunder. Dette mønstret gjentas i opptil 20 sekunder.

Hvis HomeLink-senderen ble programmert for et rullekodesystem, må den **etter endt programmering** synkroniseres med dette systemet for at den skal fungere riktig.

Følg instruksjonene nedenfor når du skal *synkronisere rullekode*. (Dette tar kortere tid hvis du får hjelp av en person.)

Synkronisere rullekode - programmering

Kjøretøyet må være i betjeningsavstand fra port- eller garasjeportåpneren. Sørg for at du følger *sikkerhetsinstruksjonene* også når du synkroniserer rullekoden.

- 1) Finn programmeringsknappen på mottakerenheten til port- eller garasjeportåpneren. Knappens nøyaktige plassering og farge kan variere på ulike typer port- og garasjeportåpnerer. (Slå opp i delen om automatisk programmering (opplæring) av flere fjernkontroller i brukerveiledningen for port- eller garasjeportåpneren.)
- 2) Trykk på programmeringsknappen på mottakerenheten til port- eller garasjeportåpneren. (Da tennes vanligvis en "programmeringslampe".)

MERK:

Når du har utført trinn 2, må du begynne med trinn 3 innen 30 sekunder.

- 3) Trykk hardt på og slipp opp den programmerte HomeLink-knappen. Trykk på og slipp opp HomeLink-knappen *en gang til* slik at programmeringen fullføres. (Når det gjelder enkelte port- og garasjeportåpnerer, kan det være at du må gjøre dette en *tredje gang* for å fullføre programmeringen.)

Port- og garasjeportåpneren skal nå gjenkjenne HomeLink-signalet og bli aktivert når HomeLink-knappen trykkes.

Teknisk informasjon for service fra opprinnelig utstyrproducent

Diagnose

Slik får du diagnoseinformasjon direkte fra HomeLink:

(Legg merke til at når du følger disse trinnene nøye, slettes ikke programmerte HomeLink-kanaler.)

- 1) Når du skal finne statusen for *områdekoden* for HomeLink, **trykker du på og holder nede knapp II i omtrent 100 sekunder** til dioden slukkes helt. **Fortsett å trykke på knapp II.** Etter noen få sekunder begynner dioden å blinke igjen. Antallet ganger HomeLink blinker, angir området som systemet er programmert til å fungere i. Eksempel:

Ett blink = AT, BE, CZ, CY, DK, FI, DE, GI, GR, HU, IE, IS, LU, MT, NL, NO, PL, DO, PT, SK, SE, ES, CH, LI, ZA, AE, CL, EE, LT, SI, RU, LV
To blink = FR, KW, MC
Tre blink = GB, SA
Fire blink = IT, AU, JO, AD

Områdekoden bør samsvare med landet du bor i, på grunn av lokale regler. Kontakt den lokale forhandleren hvis systemet ikke er riktig programmert.

- 2) Når du skal finne programvareversjonen til HomeLink, **trykker du på og holder nede knapp I eller III, (men IKKE begge) i omtrent 100 sekunder.** Da slutter dioden å blinke og slukkes helt. **Fortsett å trykke på knappen.** Etter noen få sekunder begynner dioden å blinke igjen. Antallet ganger HomeLink blinker, angir programvareversjonen til systemet.

Hvis systemet for eksempel blinker fire ganger, betyr det *versjon 4.0*.

Spesifikasjoner

Strømforsyning:	13,2 V likestrøm (9-17 V)
Maks. strømforbruk:	Lavbånd 150 mA, høybånd 75 mA
Maks. reservestrøm:	100 μ A
Maks. utstrålt effekt:	5 mW (i henhold til ECR 70-03)
Båndrekkevidde for automatisk programmering:	27/30/40/418/433/868 MHz (bruk av bånd varierer fra land til land)
Avstand for automatisk programmering:	0-0,3 m
Betjeningsavstand:	opptil 50 m (avhengig av plassering av mottaker)
Datastrøm:	Fast kode og rullekode
Moduleringsområde:	FM og AM

Innehåll

Beskrivning	94
Ansvarsfriskrivning	94
Anmärkningar	94
Radera programmerade HomeLink®-knappar	95
Programmera	96
Använda HomeLink®	97
Synkronisera rullande kod – avkänning	98
Synkronisera rullande kod – programmering.....	99
Teknisk information för OEM-service.....	100
Diagnostik	100
Specifikationer	101

Beskrivning

Med HomeLink-systemet kan du enkelt och bekvämt ersätta upp till tre fjärrkontroller med en enda integrerad komponent. Det är ett nyskapande system som känner av radiofrekvenskoder för de flesta moderna fjärrkontroller som används för att aktivera garageportar, infartsgrindar, säkerhetssystem samt belysning hemma och på kontoret.



FÖRSIKTIGHET

- När HomeLink-systemet programmeras och används med en grind- eller garageportsöppnare måste du kontrollera att inga människor eller föremål är i vägen för att undvika eventuella skador, i synnerhet att kroppsdelar kommer i kläm.
- Spara den ursprungliga fjärrkontrollen för framtida programmeringsprocesser (t.ex. när du köper ett nytt fordon). Av säkerhetsskäl rekommenderar vi också att de programmerade HomeLink-knapparna raderas när du säljer ditt fordon (läs mer i *Radera programmerade HomeLink-knappar*).

Ansvarsfriskrivning

- Om skada orsakas av brand, jordbävning, tredje man eller genom andra olyckshändelser, samt till följd av avsiktligt eller oavsiktligt missbruk, felaktig användning eller användning under onormala förhållanden, åligger det användaren att betala reparationskostnaderna.
- Toyota Motor Europe NV/SA är inte ansvarig för oförutsedda skador som orsakas av användning av produkten eller av avsaknad av möjlighet att använda produkten.
- Toyota Motor Europe NV/SA är inte ansvarigt för några skador eller olyckor som uppstår efter avsiktlig användning, oavsiktligt missbruk eller tredje mans användning av produkten.

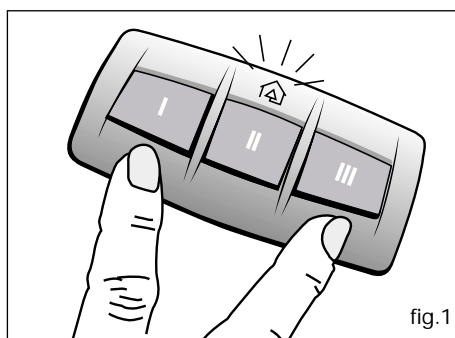
Anmärkningar

Du kan kontrollera din garagedöröppnars kompatibilitet med HomeLink-systemet ved at læse den tekniske vejledning (se web-adressen på forsiden). Vælg kategoritillægget, eller kontakt din lokale forhandler.

Radera programmerade HomeLink® -knappar

Varje separat HomeLink-knapp kan enkelt programmeras om. Däremot kan de inte raderas separat. Radera de befintliga programmerade inställningarna från alla tre knapparna genom att följa instruktionerna nedan:

- 1) Tryck och håll in de två knapparna I och III som sitter på utsidan tills lysdioden börjar blinka. Detta tar ungefär 20 sekunder (fig. 1).



- 2) Släpp båda knapparna.

HomeLink-systemet är nu i inställningsläge (registreringsläge) och kan när som helst programmeras om (se steg 2–4 i avsnittet *Programmera*).

OBS!

Som en säkerhetsåtgärd rekommenderar vi att du raderar de programmerade inställningarna i HomeLink-systemet innan du säljer ditt fordon.

Programmera

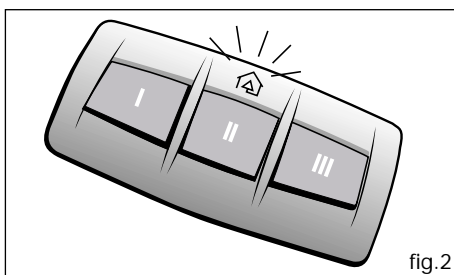
Följ säkerhetsinstruktionerna och lägg i handbromsen. För att programmera inställningarna krävs ingen tändning och motorn behöver inte vara igång.

Om en HomeLink-knapp har programmerats för att aktivera en anordning och du vill använda den knappen för en annan anordning, följer du instruktionerna nedan. Detta kommer att ersätta de befintliga programmerade inställningarna för HomeLink-knappen.

OBS!

Om du programmerar HomeLink-systemet för första gången rekommenderar vi att du raderar de fabriksinställda standardkoderna genom att följa instruktionerna för att radera (se avsnittet Radera programmerade HomeLink-knappar).

- 1) Tryck på den HomeLink-knapp, I, II, eller III, som du vill programmera och håll in den i ungefär 20 sekunder, tills HomeLink-dioden börjar blinka långsamt (fig. 2). Släpp inte knappen förrän du har slutfört steg 4!



OBS!

Om du redan har genomfört raderingsprocessen kan du registrera HomeLink-enheten direkt med din fjärrkontroll, om du trycker på I, II eller III och lysdioden blinkar långsamt utan att det dröjer 20 sekunder.

- 2) När lysdioden börjar blinka långsamt fortsätter du att trycka på knappen och håller fjärrkontrollen till den anordning du vill registrera ungefär 0 - 30 cm från HomeLinks sändningsenhet.

OBS!

Hur stort avståndet mellan fjärrkontrollen och HomeLink-sändningsenheten ska vara beror på systemet som programmeras. Du kanske måste försöka flera gånger med olika avstånd. Håll kvar fjärrkontrollen i varje inställningsläge i minst 30 sekunder innan du provar ett annat.



- 3) Håll knappen nedtryckt och aktivera (tryck på) fjärrkontrollen och håll kvar (fig. 3).
- 4) HomeLink-dioden börjar blinka, först långsamt och sedan snabbt. När dioden blinkar snabbt släpper du båda knapparna.

När dioden blinkar snabbt betyder det att den nya frekvenssignalen har programmerats som den ska.

När du vill programmera de andra två knapparna följer du instruktionerna i steg 1 till 4 igen.

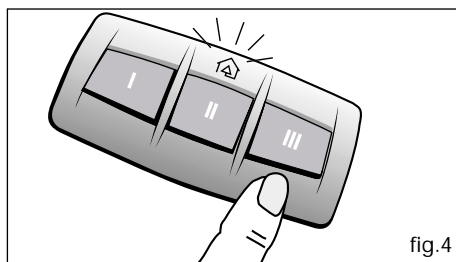
OBS!

Om ditt system har en rullande kod, bör du läsa avsnittet Synkronisera rullande kod - programmering.

Använda HomeLink®

Fordonet måste vara inom användningsområdet för grind- eller garageportsöppnaren. HomeLink-systemet styr grind- eller garageportsöppnaren (eller en annan anordning) på exakt samma sätt som den ursprungliga fjärrkontrollen.

När du har programmerat HomeLink-systemet trycker du på lämplig knapp, I, II eller III, på kontrollpanelen för att aktivera grind- eller garageportsöppnaren (fig. 4).



Lysdioden kommer att tändas när du trycker på knappen på kontrollpanelen.

Den ursprungliga fjärrkontrollen till anordningen kan också när som helst användas.

Om en standardkod används lyser HomeLink-lysdioden med ett fast sken under sändningen. När den används med kompatibla system behövs inga fler åtgärder.

Om HomeLink inte fungerar med ditt system kan det bero på att den ursprungliga fjärrkontrollen har en rullande kod. Om rullande kod används blinkar HomeLink-lysdioden snabbt en kort stund och lyser sedan i två sekunder. Detta upprepas i upp till 20 sekunder. Du hittar information om detta i avsnittet *Synkronisera rullande kod*.

OBS!

Håll inte in knappen i mer än 20 sekunder, systemet kommer då att hamna i programmeringsläge.

Synkronisera rullande kod – avkänning

Du måste kontrollera om grind- eller garageportsöppnaren (eller annan enhet) är utrustad med rullande kod. Det gör du genom att följa instruktionerna nedan.

- Läs användarhandboken till grind- eller garageportsöppnaren för mer information.
- Det verkar som om fjärrkontrollen programmerar HomeLink men HomeLink styr inte grind- eller garageportsöppnaren.
- Tryck och håll in den programmerade HomeLink-knappen. Om rullande kod används blinkar HomeLink-lysdioden snabbt en kort stund och lyser sedan i två sekunder. Detta upprepas i upp till 20 sekunder.

Om HomeLink programmerades för rullande kod måste systemet, **när programmeringen slutförts**, synkroniseras med det systemet innan det fungerar som det ska.

Följ instruktionerna nedan för att *synkronisera rullande kod* (detta kommer att gå fortare om två personer hjälps åt).

Synkronisera rullande kod – programmering

Fordonet måste vara inom användningsområdet för grind- eller garageportsöppnaren. Se till att du följer *säkerhetsinstruktionerna* också när du synkroniserar den rullande koden.

- 1) Hitta registreringsknappen (programmeringsknappen) på huvudmotorenheten till grind- eller garageportsöppnaren. Knappens exakta placering och färg kan variera beroende på grind- eller garageportsöppnarens märke (läs mer i användarhandboken till grind- eller garageportsöppnaren: "Registrera ytterligare fjärrkontroller").
- 2) Tryck på registreringsknappen (programmeringsknappen) på huvudmotorenheten till grind- eller garageportsöppnaren (detta aktiverar vanligtvis "registreringslampan").

OBS!

Efter steg 2 har man ofta 30 sekunder på sig att påbörja steg 3.

- 3) Tryck in och släpp den programmerade HomeLink-knappen. Tryck in och släpp HomeLink-knappen en *andra gång* för att slutföra registreringsprocessen. (För vissa grind- eller garageportsöppnare kan det vara nödvändigt att göra det här en *tredje gång* för att registreringen ska slutföras).

Grind- eller garageportsöppnaren ska nu känna av HomeLink-signalen och aktiveras när du trycker på HomeLink-knappen.

Teknisk information för OEM-service

Diagnostik

Du kan hämta diagnosinformation direkt från HomeLink-systemet:

(Observera att stegen nedan, om de följs noggrant, inte kommer att radera de programmerade HomeLink-kanalerna).

- 1) Hämta information om HomeLink-systemets *regionkodstatus* genom att **trycka in och hålla ner knapp II i ungefär 100 sekunder**, tills lysdioden slocknar och förblir släckt. **Fortsätt hålla in knapp II**. Några sekunder senare kommer lysdioden att börja blinka igen. Antalet blinkningar motsvarar den region som HomeLink-systemet programmerades för vid tillverkningen.
Till exempel:

En blinkning = AT, BE, CZ, CY, DK, FI,
DE, GI, GR, HU, IE, IS, LU, MT, NL, NO, PL, DO,
PT, SK, SE, ES, CH, LI, ZA, AE, CL, EE, LT, SI, RU, LV
Två blinkningar = FR, KW, MC
Tre blinkningar = GB, SA
Fyra blinkningar = IT, AU, JO, AD

På grund av lokala bestämmelser måste regionkoden motsvara ditt land. Kontakta din lokala återförsäljare för att få hjälp om systemet inte är korrekt installerat.

- 2) Hämta information om programvaruversionen för ditt HomeLink-system genom att **trycka på och hålla ner knapp I eller III (men INTE båda!) i ungefär sekunder**. Därefter slutar lysdioden blinka och slocknar. **Fortsätt trycka in knappen**. Några sekunder senare kommer lysdioden att börja blinka igen. Antalet blinkningar motsvarar programvaruversionen för ditt HomeLink-system.

Fyra blinkningar betyder t.ex. *Version 4.0*.

Specifikationer

Strömförsörjning:	13,2 V likström (9 V – 17 V)
Max. strömförbrukning:	Lågband 150 mA, högband 75 mA
Max. strömförbrukning i standby:	100 μ A
Max. strålningseffektnivå:	5 mW (enligt ECR 70-03)
Bandregistreringsområde:	27/30/40/418/433/868 MHz (hur bandet används varierar från land till land)
Registreringsområde:	0–0,3 m
Funktionsområde:	upp till 50 m (beroende på mottagarens placering)
Dataström:	Fast och rullande kod
Moduleringsområde:	FM och AM

Sisältö

Kuvaus	104
Vastuuvapautustiedot	104
Tietoja käyttämisestä	104
Ohjelmoitujen HomeLink®-painikkeiden tyhjennys	105
Ohjelmointi	106
HomeLink®-järjestelmän käyttö	107
Vaihtuvan koodin synkronointi: tunnistus	108
Vaihtuvan koodin synkronointi: ohjelmointi	109
Tekniset tiedot alkuperäisvalmistajan huoltoa varten	110
Diagnostiikka	110
Tekniset tiedot	111

Kuvaus

HomeLink-järjestelmä tarjoaa kätevän tavan korvata jopa kolme kaukosäädintä yhdellä valmiilla komponentilla. Tämä innovatiivinen laite oppii useimpien nykyisten autotallinovie, ulkoporttien, turvajärjestelmien ja koti- tai toimistovalaisuksen kaukosäädinten radiotaajuuskoodit.



VARO

- Kun ohjelmoit HomeLink-järjestelmää toimimaan portin- tai autotallinovenavaajan kanssa, pidä ihmiset ja esineet etäällä estääksesi mahdolliset vaarat ja vahingot sekä varsinkin ruumiinosien puristuksiin jäämisestä aiheutuvat vammat.
- Säilytä alkuperäinen kaukosäädin tulevia ohjelmointitoimenpiteitä varten (kuten hankittuasi uuden auton). Suosittelemme myös, että kun ajoneuvo myydään, ohjelmoidut HomeLink-painikkeet tyhjennetään turvasyistä. (Katso *Ohjelmoitujen HomeLink-painikkeiden tyhjennys*.)

Vastuuvapautustiedot

- Menetystapauksissa, jotka johtuvat tulipalosta, maanjäristyksestä, kolmannen osapuolen toimesta tai muista onnettomuuksista, käyttäjän tahattomasta tai tarkoituksellisesta väärinkäytöstä, virheellisestä käytöstä tai käytöstä epätavallisissa olosuhteissa, tuotteen korjauskulut maksaa käyttäjä.
- Toyota Motor Europe NV/SA ei ole vastuussa satunnaisista menetyksistä, jotka johtuvat tämän tuotteen käytöstä tai sen käyttämättä jättämisestä.
- Toyota Motor Europe NV/SA ei ole vastuussa vahingoista tai ongelmista, jotka johtuvat tahallisesta käytöstä, tahattomasta väärinkäytöstä tai siitä, että laitetta on käyttänyt jokin kolmas osapuoli.

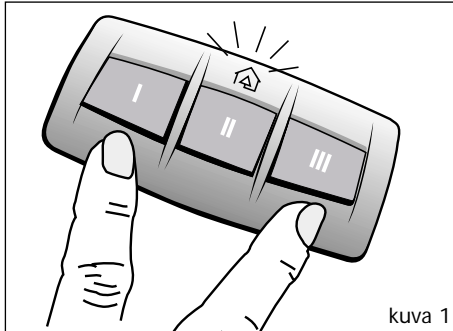
Tietoja käyttämisestä

Voit tarkastaa autotallinovenavaajan yhteensopivuuden HomeLink-järjestelmän kanssa techdocista (Internet-osoite on kansilehdellä). Valitse luokka (category) tai ota yhteys myyjään.

Ohjelmoitujen HomeLink®-painikkeiden tyhjennys

HomeLink-painikkeet on helppo ohjelmoida uudelleen yksitellen, mutta niitä ei voi tyhjentää yksitellen. Kun haluat tyhjentää olemassa olevan ohjelmoinnin kaikista kolmesta painikkeesta, tee näin:

- 1) Pidä ulompia painikkeita I ja III painettuina, kunnes merkkivalo alkaa vilkkua noin 20 sekunnin kuluttua (kuva 1).



- 2) Vapauta kumpikin painike.

HomeLink-järjestelmä on nyt asetustilassa (koulutustilassa) ja se voidaan ohjelmoida uudelleen milloin tahansa. (Katso osan *Ohjelmointi* vaiheita 2 ja 4.)

HUOMAA:

Suosittelimme HomeLink-järjestelmän ohjelmoinnin tyhjentämistä turvatoimenpiteenä ennen ajoneuvon myymistä.

Ohjelmointi

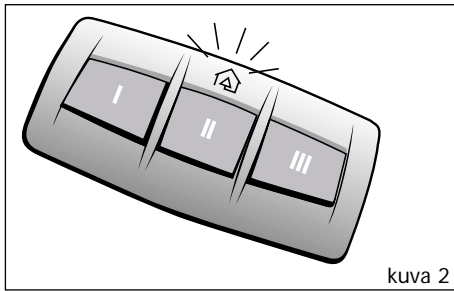
Noudata turvaohjeita ja kytke käsijarru. Autoon ei tarvitse kytkeä virtaa eikä moottoria tarvitse käynnistää ohjelmointia varten.

Jos HomeLink-painike on ohjelmoitu kytkemään jokin laite päälle ja haluat nyt käyttää tätä painiketta jotakin toista laitetta varten, noudata seuraavia ohjeita. Tämä toimenpide korvaa kyseisen HomeLink-painikkeen olemassa olevan ohjelmoinnin.

HUOMAA:

Jos ohjelmoit HomeLink-järjestelmää ensimmäistä kertaa, suosittelemme, että tyhjennät tehdasasetetut oletuskoodit noudattamalla tyhjennysohjeita. (Katso lukua Ohjelmoitujen HomeLink-painikkeiden tyhjennys.)

- 1) Paina ohjelmoitavaa HomeLink-painiketta I, II tai III, ja pidä se painettuna noin 20 sekunnin ajan, kunnes HomeLink-merkkivalo vilkkuu hitaasti (kuva 2). Älä vapauta sitä, kunnes olet suorittanut vaiheen 4!



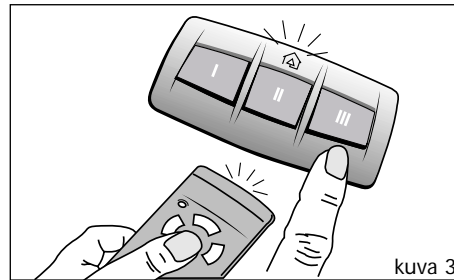
HUOMAA:

Jos tyhjennystoimintoa on käytetty aiemmin, voit kouluttaa HomeLink-laitteen suoraan kaukosäätimellä painamalla painiketta I, II tai III, jolloin merkkivalo alkaa vilkkua hitaasti ilman, että odotat 20 sekuntia.

- 2) Kun merkkivalo vilkkuu hitaasti, jatka painikkeen painamista ja pidä koulutettavan laitteen kaukosäädin noin 0 - 30 cm:n päässä HomeLink-vastaanottimesta.

HUOMAA:

Kaukosäätimen ja HomeLink-vastaanottimen välinen etäisyys riippuu ohjelmoitavasta järjestelmästä. Joudut ehkä yrittämään tätä eri etäisyyksiltä. Säilytä kukin etäisyys muuttamatta sitä ainakin 30 sekunnin ajan ennen toisen yrittämistä.



- 3) Pidä painike painettuna, käynnistä kaukosäädin painamalla sen painiketta ja pidä se painettuna (kuva 3).
- 4) HomeLink-merkkivalo vilkkuu ensin hitaasti ja sitten nopeasti. Kun merkkivalo vilkkuu nopeasti, vapauta kumpikin painike.

Nopea vilkkuminen on osoitus uuden taajuussignaalin onnistuneesta ohjelmoinnista.

Ohjelmoi toiset kaksi painiketta vaiheiden 1–4 mukaan.

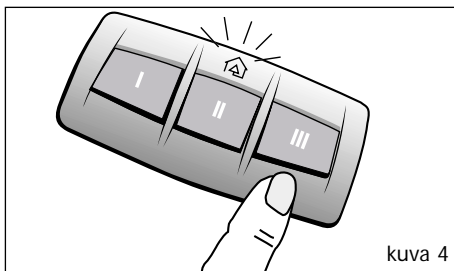
HUOMAA:

Jos järjestelmässä on vaihtuva koodi, lue kohta Vaihtuvan koodin synkronointi: ohjelmointi.

HomeLink®-järjestelmän käyttö

Ajoneuvon on oltava portin- tai autotallinovenavaajan käyttöalueella. HomeLink-järjestelmä toimii portin- tai autotallinovenavaajassa (ja muissa laitteissa) täsmälleen samalla tavalla kuin alkuperäinen kaukosäädin.

Kun olet ohjelmoinut HomeLink-järjestelmän, paina ohjauspaneelin asianmukaista painiketta I, II tai III kytkeäksesi portin- tai autotallinovenavaajan päälle (kuva 4).



kuva 4

Merkkivalo syttyy, kun painat ohjauspaneelin painiketta.

Käyttömukavuuden vuoksi myös laitteen alkuperäistä kaukosäädintä voidaan käyttää milloin tahansa.

Vakiokoodin ollessa kyseessä HomeLink-merkkivalo palaa tasaisesti koko lähetyksen ajan. Yhteensopivia järjestelmiä käytettäessä muut toimet eivät ole tarpeen.

Jos HomeLink ei toimi järjestelmässäsi, alkuperäisessä kaukosäätimessä saattaa olla vaihtuva koodi. Jos laitteessa on vaihtuva koodi, HomeLink-merkkivalo vilkkuu nopeasti hetken aikaa ja palaa sitten tasaisesti kahden sekunnin ajan. Tämä sarja toistuu noin 20 sekunnin ajan. Lisätietoja on kohdassa Vaihtuvan koodin synkronointi.

HUOMAA:

Älä paina painiketta yli 20 sekunnin ajan, tai se siirtyy ohjelmointitilaan.

Vaihtuvan koodin synkronointi: tunnistus

Tarkasta seuraavien vaiheiden avulla onko portin- tai autotallinovenavaajassa (tai muussa laitteessa) vaihtuva koodi.

- Katso portin- tai autotallinovenavaajan käyttöoppaasta.
- Kaukosäädin vaikuttaa ohjelmoineen HomeLink-järjestelmän, mutta HomeLink-järjestelmä ei avaa porttia tai autotallinovea.
- Pidä ohjelmoitua HomeLink-painiketta painettuna. Jos laitteessa on vaihtuva koodi, HomeLink-merkkivalo vilkkuu nopeasti hetken aikaa ja palaa sitten tasaisesti kahden sekunnin ajan. Tämä sarja toistuu noin 20 sekunnin ajan.

Jos HomeLink-järjestelmä ohjelmoitiin vaihtuvakoodillisen järjestelmän kanssa, se on synkronisoitava tämän järjestelmän kanssa uudelleen **ohjelmointivaiheen jälkeen**, jotta se toimii oikein.

Katso ohjeet kohdasta *Vaihtuvan koodin synkronointi*. (Toimenpide sujuu nopeammin toisen henkilön avustuksella.)

Vaihtuvan koodin synkronointi: ohjelmointi

Ajoneuvon on oltava portin- tai autotallinovenavaajan käyttöalueella. Muista noudattaa *turvaohjeita* myös synkronoidessasi vaihtuvaa koodia.

- 1) Paikanna portin- tai autotallinovenavaajan moottoriyksikössä oleva koulutuspainike (ohjelmointipainike). Painikkeen tarkka sijainti ja väri vaihtelevat portin- tai autotallinovenavaajan mallista riippuen. (Katso portin- tai autotallinovenavaajan käyttöoppaasta tietoja muiden kaukosäädinten kouluttamisesta.)
- 2) Paina portin- tai autotallinovenavaajan moottoriyksikössä olevaa koulutuspainiketta (ohjelmointipainiketta), mikä yleensä syyttää koulutusvalon.

HUOMAA:

Vaihe 3 on yleensä aloitettava *30 sekunnin* kuluessa vaiheen 2 jälkeen.

- 3) Paina ohjelmoitua HomeLink-painiketta voimakkaasti ja vapauta se. Paina HomeLink-painiketta ja vapauta se *toisen kerran* koulutustoimenpiteen päätteeksi. (Joidenkin portin- ja autotallinovenavaajien kanssa tämä toimenpide on ehkä tehtävä *kolme kertaa* koulutustoimenpiteen loppuksi.)

Portin- tai autotallinovenavaajan pitäisi nyt tunnistaa HomeLink-signaali ja toimia, kun HomeLink-painiketta painetaan.

Tekniset tiedot alkuperäisvalmistajan huoltoa varten

Diagnostiikka

Diagnostiikkatietojen saaminen suoraan HomeLink-järjestelmästä:

(Huomaa, että nämä vaiheet, kun niitä noudatetaan tarkasti, eivät tyhjennä ohjelmoituja HomeLink-kanavia).

- 1) Saat selville HomeLink-järjestelmän *aluekoodin* tilan **pitämällä painiketta II painettuna noin 100 sekunnin ajan**, kunnes merkkivalo sammuu. **Jatka painikkeen II painamista**. Merkkivalo alkaa vilkkua hetken kuluttua uudelleen. Välähdysten lukumäärä osoittaa alueen, jota varten HomeLink-järjestelmä on ohjelmoitu. Esimerkiksi:

Yksi välähdys = AT, BE, CZ, CY, DK, FI, DE, GI, GR, HU, IE, IS, LU, MT, NL, NO, PL, DO, PT, SK, SE, ES, CH, LI, ZA, AE, CL, EE, LT, SI, RU, LV
Kaksi välähdystä = FR, KW, MC
Kolme välähdystä = GB, SA
Neljä välähdystä = IT, AU, JO, AD

Aluekoodin tulee vastata omaa maatasi paikallisista säädöksistä johtuen. Ota yhteys myyjään, ellei järjestelmä ole ohjelmoitu oikein.

- 2) Saat selville HomeLink-ohjelmistoversion **pitämällä painiketta I tai III (El kumpaakin) painettuna noin 100 sekunnin ajan**, jolloin merkkivalo lopettaa vilkkumisen ja sammuu kokonaan. **Jatka painikkeen painamista**. Merkkivalo alkaa vilkkua hetken kuluttua uudelleen. Välähdysten lukumäärä vastaa HomeLink-järjestelmän ohjelmistoversion numeroa.

Neljä välähdystä esimerkiksi tarkoittaa *versiota 4.0*.

Tekniset tiedot

Virtalähde:	DC 13,2 V (9 V–17 V)
Virran enimmäiskulutus:	Matala taajuus 150 mA, korkea taajuus 75 mA
Enimmäiskulutus valmiustilassa:	100 µA
Säteilyn enimmäisteho:	5 mW (ECR 70-03:n mukaan)
Oppimisen taajuusalue:	27/30/40/418/433/868 MHz (käytetty taajuus riippuu maasta)
Oppimisalue:	0–0,3 m
Toiminta-alue:	Jopa 50 m (vastaanottajan sijainnista riippuen)
Tietovirta:	Kiinteä ja vaihtuva koodi
Modulaatioalue:	FM ja AM

Obsah

Popis.....	114
Informace k imunitě	114
Poznámky.....	114
Vymazání naprogramovaných tlačítek systému HomeLink®	115
Programování	116
Používání systému HomeLink®	117
Synchronizace změnového kódu - rozpoznání	118
Synchronizace změnového kódu - programování.....	119
Technické informace pro servis OEM.....	120
Diagnostika	120
Specifikace	121

Popis

Systém HomeLink nabízí pohodlný způsob výměny tří dálkových ovládaní za jediný vestavěný komponent.

Tento inovativní systém je schopen naučit se kódy na rádiové frekvenci pro většinu dálkových ovládaní, která se používají k aktivaci garážových vrat, vrat na příjezdových komunikacích, bezpečnostních systémů a osvětlení domů a kanceláří.



POZOR

- Při programování systému HomeLink pro mechanismus garážových vrat nebo dveří dávejte pozor, aby se v dráze pohybu nenacházely žádné osoby ani předměty. Zabráníte tím vzniku škod a především úrazům z důvodu zachycení končetin.
- Ponechejte si původní dálkové ovládaní pro účely programování v budoucnu (například, v případě zakoupení nového vozidla). Dále doporučujeme, abyste z bezpečnostních důvodů při prodeji vozidla naprogramovaná tlačítka systému HomeLink resetovali (viz kapitola *Resetování naprogramovaných tlačítek systému HomeLink*).

Informace k imunitě

- Opravy výrobku poškozeného v důsledku požáru, zemětřesení, zásahu třetí strany či jiné nehody, opravy výrobku poškozeného záměrným nebo náhodným chybným či nesprávným použitím ze strany uživatele, a opravy výrobku poškozeného v důsledku použití za nevhodných podmínek budou účtovány uživateli.
- Společnost Toyota Motor Europe NV/SA není odpovědna za žádné vedlejší škody způsobené používáním nebo nepoužíváním tohoto výrobku.
- Společnost Toyota Motor Europe NV/SA není odpovědna za žádné škody a incidenty způsobené použitím výrobku na jiných trzích, náhodným nesprávným použitím výrobku a použitím výrobku třetí stranou.

Poznámky

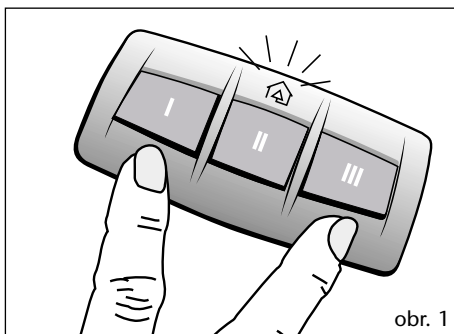
Kompatibilitu zařízení k otevírání garážových vrat se systémem HomeLink můžete zjistit z technické dokumentace (viz internetová adresa na obalu).

Vyberte dodatek pro danou kategorii nebo kontaktujte svého místního prodejce.

Vymazání naprogramovaných tlačítek systému HomeLink®

Tlačítka systému HomeLink lze snadno samostatně programovat. Nelze je však samostatně mazat. Pokud chcete vymazat naprogramované nastavení všech tří tlačítek, postupujte následovně:

- 1) Tiskněte dvě krajní tlačítka I a III, dokud dioda přibližně po 20 sekundách nezačne blikat (obr. 1).



- 2) Uvolněte obě tlačítka.

System HomeLink se nyní nachází v režimu nastavování (učení) a může být kdykoliv přeprogramován (viz krok 2 až 4 v kapitole *Programování*).

POZNÁMKA:

Kvůli bezpečnosti doporučujeme, abyste systém HomeLink před prodejem svého vozidla resetovali.

Programování

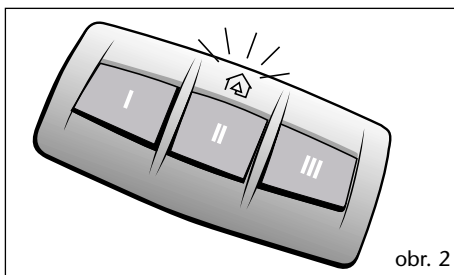
Dodržujte bezpečnostní pokyny a zatáhněte ruční brzdu. Během programování není třeba zapínat zapalování a startovat motor.

Pokud bylo tlačítko systému HomeLink naprogramováno k aktivaci jistého zařízení a nyní chcete toto tlačítko použít k ovládání jiného zařízení, postupujte následovně. Tímto postupem dojde k nahrazení hodnot naprogramovaných v příslušném tlačítku HomeLink.

POZNÁMKA:

Pokud programujete systém HomeLink poprvé, doporučujeme podle pokynů k resetování vymazat výchozí kódy nastavené u výrobce (viz kapitola Vymazání naprogramovaných tlačítek systému HomeLink).

- 1) Stiskněte tlačítko systému HomeLink I, II nebo III, které chcete naprogramovat, a držte je stisknuté cca. 20 sekund, až dioda začne pomalu blikat (obr. 2). Tlačítko můžete pustit až po dokončení kroku 4!



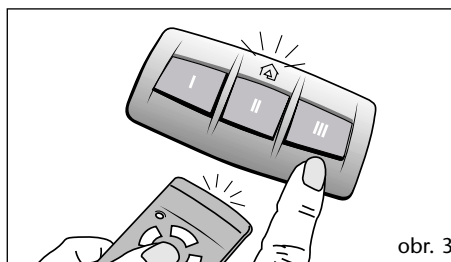
POZNÁMKA:

Pokud jste resetaci již prováděli, můžete systém HomeLink naučit přímo nastavení pro vaše dálkové ovládání. Přitom stiskněte tlačítko I, II nebo III, když dioda pomalu bliká. Není třeba čekat 20 sekund.

- 2) Jakmile dioda začne pomalu blikat, tiskněte stále tlačítko a podržte dálkové ovládání pro zařízení, jehož nastavení chcete systém naučit, přibližně 0 - 30 cm od vysílače systému HomeLink.

POZNÁMKA:

Vzdálenost mezi dálkovým ovládáním a vysílačem systému HomeLink závisí na zařízení, které se programuje. Možná budete muset vyzkoušet učení systému v různých vzdálenostech. Každou polohu vyzkoušejte po dobu minimálně 30 sekund a až potom zkuste jinou polohu.



- 3) Držte tlačítko stisknuté, aktivujte (stiskněte) dálkové ovládání a držte je stisknuté (obr. 3).
- 4) Dioda systému HomeLink začne blikat - nejdříve pomalu a potom rychle. Jakmile dioda začne blikat rychle, uvolněte obě tlačítka.

Rychlé blikání znamená, že signál s novou frekvencí byl úspěšně naprogramován.

Při programování dvou zbývajících tlačítek postupujte znovu podle kroků 1 až 4.

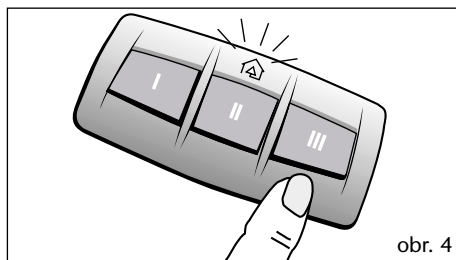
POZNÁMKA:

Pokud váš systém obsahuje funkci změnového kódu, přečtěte si prosím kapitulu "Synchronizace změnového kódu - programování".

Používání systému HomeLink®

Vozidlo by se mělo nacházet v přiměřeném dosahu mechanismu otevírání garážových vrat nebo dveří. Systém HomeLink ovládá mechanismus otevírání garážových vrat nebo dveří (nebo podobného zařízení) naprosto stejně jako původní dálkové ovládání.

Po naprogramování systému HomeLink, stiskněte příslušné tlačítko I, II nebo III na ovládacím panelu. Mechanismus otevírání garážových vrat nebo dveří se aktivuje (obr. 4).



obr. 4

Po stisknutí tlačítka na ovládacím panelu se dioda rozsvítí.

Samozřejmě můžete původní dálkové ovládání kdykoliv použít.

V případě standardního kódu bude dioda HomeLink během vysílání stále svítit. Pro použití s kompatibilními systémy není třeba provádět žádné další kroky.

Pokud vám systém HomeLink nefunguje, může to být proto, že původní dálkové ovládání obsahovalo funkci změnového kódu. V případě změnového kódu dioda HomeLink krátce zabliká a potom zůstane dvě sekundy svítit. Tento cyklus se opakuje 20 sekund. Podrobné informace najdete v kapitole věnované synchronizaci změnového kódu.

POZNÁMKA:

Netiskněte tlačítko déle než 20 sekund, protože systém přejde do programovacího režimu.

Synchronizace změnového kódu - rozpoznání

Projděte následující kroky a zkontrolujte, zda je mechanismus otevírání garážových vrat nebo dveří (nebo jiné zařízení) vybaven funkcí změnového kódu.

- Příslušný popis hledejte v manuálu k mechanismu otevírání garážových vrat nebo dveří.
- Zdá se, že dálkové ovládání programuje systém HomeLink, ale tento systém mechanismus otevírání garážových vrat nebo dveří neovládá.
- Stiskněte a podržte naprogramované tlačítko systému HomeLink. Je-li k dispozici změnový kód, dioda systému HomeLink krátce rychle zabliká a potom bude dvě sekundy trvale svítit. Tento cyklus se opakuje celkem 20 sekund.

Jestliže byl systém HomeLink naprogramován pomocí funkce změnového kódu, **po skončení programování** musí být s touto funkcí znovu synchronizován. Jinak nebude fungovat správně.

Synchronizace změnového kódu - viz dále uvedené pokyny. (Pokud vám bude pomáhat další osoba, celý postup bude trvat kratší dobu).

Synchronizace změnového kódu - programování

Vozidlo se musí nacházet v přiměřeném dosahu mechanismu otevírání garážových vrat nebo dveří. I při synchronizaci změnového kódu musíte dodržovat *bezpečnostní pokyny*.

POZNÁMKA:

Po provedení kroku 2 musíte do 30 sekund začít provádět krok 3.

- 1) Vyhledejte programovací (učící) tlačítko na hlavní jednotce motoru otevírání garážových vrat nebo dveří. Přesné umístění a barva tlačítka se pro různé značky mechanismu otevírání garážových vrat nebo dveří může lišit (viz pokyny k ovládání mechanismu otevírání garážových vrat nebo dveří "Učení dalších dálkových ovládaní").
- 2) Stiskněte programovací (učící) tlačítko na hlavní jednotce motoru otevírání garážových vrat nebo dveří (zpravidla se aktivuje kontrolka "učení").
- 3) Pevně stiskněte a uvolněte naprogramované tlačítko systému HomeLink. Stiskněte a uvolněte tlačítko HomeLink *podruhé*. Tím je cyklus učení ukončen. (U některých mechanismů otevírání garážových vrat a dveří musíte tento postup pro dokončení cyklu učení provést *potřetí*).

Mechanismus ovládání garážových vrat nebo dveří by nyní měl při stisknutí tlačítka na systému HomeLink rozpoznat signál tohoto systému a zařízení by se mělo aktivovat.

Technické informace pro servis OEM

Diagnostika

Zjištění diagnostických informací přímo ze systému HomeLink:

(Pokud budete tento postup přesně dodržovat, naprogramované kanály systému HomeLink nebudou vymazány).

- 1) Pokud chcete zjistit stav *kódu regionu* systému HomeLink, **tiskněte tlačítko II cca. 100 sekund**, dokud dioda nezhasne. **Opět tiskněte tlačítko II**. Po několika sekundách začne dioda znovu blikat. Počet zablikání označuje region, pro který byl systém HomeLink u výrobce naprogramován.
Například:

Jedno bliknutí	= AT, BE, CZ, CY, DK, FI, DE, GI, GR, HU, IE, IS, LU, MT, NL, NO, PL, DO, PT, SK, SE, ES, CH, LI, ZA, AE, CL, EE, LT, SI, RU, LV
Dvě bliknutí	= FR, KW, MC
Tři bliknutí	= GB, SA
Čtyři bliknutí	= IT, AU, JO, AD

Kód regionu by měl odpovídat předpisům platným ve vaší zemi. Pokud systém není správně naprogramován, požádejte o pomoc místního prodejce.

- 2) Pokud chcete zjistit verzi softwaru v systému HomeLink, **tiskněte tlačítko I nebo III (NIKOLIV obě tlačítka) přibližně 100 sekund**. Dioda přestane blikat a zhasne. **Znovu stiskněte tlačítko**. Po několika sekundách začne dioda blikat znovu. Počet bliknutí odpovídá verzi softwaru systému HomeLink.

Například, čtyři bliknutí odpovídají *revizi 4.0*

Specifikace

Napájení:	DC 13,2 V (9V-17 V)
Max. spotřeba proudu:	Lowband 150 mA, Highband 75 mA
Max. proud v režimu stand-by:	100 μ A
Maximální vyzařovaný výkon:	5 mW (podle ECR 70-03)
Rozsah pásma pro učení:	27/30/40/418/433/868 MHz (v různých zemích se používají odlišná pásma)
Dosah při učení:	0 - 0,3 m
Pracovní dosah:	do 50 m (v závislosti na umístění přijímače)
Tok dat:	Pevný a změnový kód
Modulace:	FM a AM

Tartalomjegyzék

Leírás	124
Tájékoztató a jótállási felelősség kizárásáról	124
Megjegyzések	124
Programozott HomeLink® gombok törlése.....	125
Programozás.....	126
HomeLink® működtetése	127
Gördülő kód szinkronizálás - felismerés	128
Gördülő kód szinkronizálás - programozás	129
Műszaki információ az OEM szerviz számára.....	130
Diagnosztika.....	130
Műszaki jellemzők	131

Leírás

A HomeLink rendszer megfelelő módot kínál arra, hogy maximum három távvezérlőt egyetlen beépített komponensre cseréljünk. Ez az új tulajdonság képes megtanulni a garázsajtókhoz, ingatlanok kapuihoz, biztonsági rendszerekhez és lakás- vagy irodai világításhoz használt legelterjedtebb távvezérlők rádiófrekvencia kódjait.



FIGYELEM!

- Amikor a HomeLink rendszerrel kapu- vagy garázsajtónyitót programoz, ügyeljen arra, hogy emberek vagy tárgyak ne álljanak az útban. Ez által megelőzheti az esetleges sérüléseket vagy károsodásokat, elsősorban a végtagtöréseket.
- Őrizze meg az eredeti távvezérlőt későbbi programozási eljárások céljából (például új jármű vásárlása esetére). Azt is javasoljuk, hogy a jármű eladása után, biztonsági okokból, törölje a programozott HomeLink gombokat (lásd *Programozott HomeLink gombok törlése*).

Tájékoztató a jótállási felelősség kizárásáról

- Tűz, földrengés, harmadik fél által okozott vagy egyéb balesetből, vagy a felhasználó ügyfél által történő szándékos vagy véletlen hibás használatból, nem rendeltetésszerű használatból, a normálistól eltérő körülmények közti használatból eredő kár esetén a termék javítási költségei a felhasználót terhelik.
- A Toyota Motor Europe NV/SA nem vállal felelősséget a termék használata vagy nem-használata által okozott, előre nem látott károkért.
- A Toyota Motor Europe NV/SA nem vállal felelősséget a szándékos vagy véletlen hibás használatból, vagy harmadik fél által történt használatból eredő károkért, incidensekért.

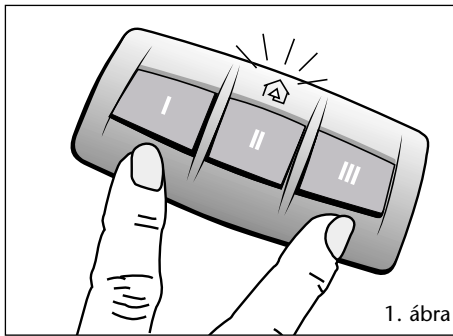
Megjegyzések

A garázsajtónyitó és a HomeLink rendszer kompatibilitását a techdoc-ban ellenőrizheti (lásd a címlapon lévő webcímet). Válassza a kategória mezőben (Category) az Addendum opciót, vagy lépjen kapcsolatban helyi forgalmazójával.

Programozott HomeLink® gombok törlése

A HomeLink gombok egyedileg is egyszerűen újraprogramozhatóak, de egyedileg nem törölhetőek. Mindhárom gomb meglévő programozását az alábbiak szerint törölheti:

- 1) Nyomja le és tartsa lenyomva a két külső (I és III) gombot, míg a dióda kb. 20 másodperc múlva villogni kezd. (1. ábra).



- 2) Engedje el mindkét gombot.

A HomeLink rendszer most beállítás üzemmódban (betanítás üzemmód) van, és bármikor újraprogramozható (lásd 2-4. lépés ebben a *Programozás* fejezetben).

MEGJEGYZÉS:

Biztonsági óvintézkedésként javasoljuk, hogy mielőtt eladná járművét törölje ki a HomeLink rendszerben lévő programozást.

Programozás

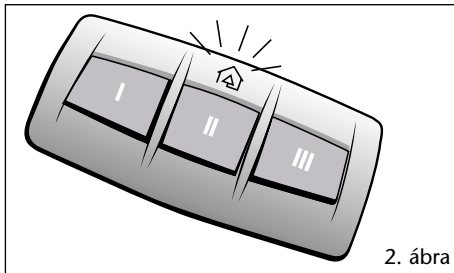
Kövesse a biztonsági előírásokat, és húzza be a kézféket. A programozáshoz nincs szükség a gyújtásra, a motort sem kell beindítani.

Ha egy HomeLink gomb már programozva van egy eszköz működtetésére, és Ön most a gombot egy másik eszköz működtetésére akarja használni, az alábbiak szerint járjon el. Ez az eljárás lecseréli a megfelelő HomeLink gomb meglévő programozását.

MEGJEGYZÉS:

Ha első alkalommal programozza a HomeLink rendszert, javasoljuk, hogy a törlési útmutató követve (lásd Programozott HomeLink gombok törlése fejezet) törölje a gyárilag beállított alapértelmezett kódokat.

- 1) Nyomja le a megfelelő I, II vagy III HomeLink gombot, azt, amelyet programozni akar, és tartsa lenyomva kb. 20 másodpercig, míg a dióda lassú villogásba kezd (2. ábra). Ne engedje fel a gombot, amíg a 4. lépést is el nem végezte!



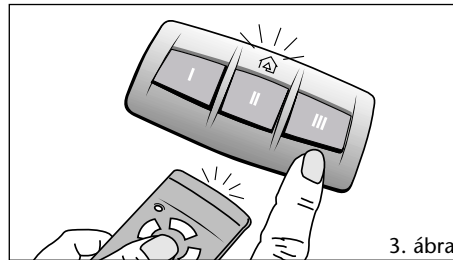
MEGJEGYZÉS:

Ha korábban már alkalmazta a törlési eljárást, távvezérlőjével közvetlenül is betaníthatja a HomeLink egységet, ha lenyomja az I, II vagy III gombot és a dióda 20 másodpercnyi várakozás nélkül lassú villogásba kezd.

- 2) Ha a dióda lassú villogásba kezd, tartsa továbbra is lenyomva a gombot, és tartsa a betanítani kívánt eszköz távvezérlőjét kb. 0-30 cm távolságra a HomeLink adóegységétől.

MEGJEGYZÉS:

A távvezérlő és a HomeLink adóegység közti távolság a programozandó rendszertől függ. Különböző távolságokban esetleg több kísérletet is kell végeznie. Minden beállítási helyzetet legalább 30 másodpercig tartson fenn, mielőtt újabbal próbálkozik.



- 3) A gombot lenyomva tartva, aktiválja (nyomja meg) a távvezérlőt, és tartsa benyomva (3. ábra).
- 4) A HomeLink dióda villogni kezd, először lassan, majd gyorsan. Amikor a dióda már gyorsan villog, engedje el mindkét gombot.

A gyorsan villogó fény az új frekvenciajel sikeres beprogramozását jelzi.

A másik két gomb programozásához ismételje meg az 1-4. lépést.

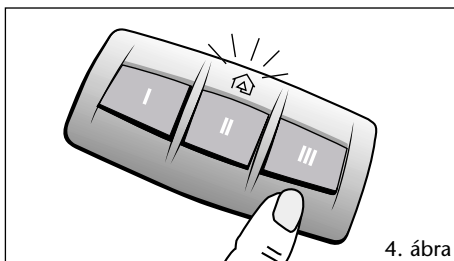
MEGJEGYZÉS:

Ha Önnek gördülő kód típusú rendszere van, olvassa el a Gördülő kód szinkronizálás - programozás fejezetet.

HomeLink® működtetése

A járműnek a kapu- vagy a garázsajtónyitó működési tartományán belül kell lennie.
A HomeLink rendszer pontosan ugyanúgy működteti a kapu- vagy garázsajtónyitót (vagy más eszközt), mint az eredeti távvezérlő.

Ha beprogramozta a HomeLink rendszert, a kapu- vagy garázsajtónyitó működtetéséhez nyomja meg a vezérlőpanelen a megfelelő - I, II vagy III - gombot. (4. ábra).



Ha megnyomja a gombot a vezérlőpanelen, a dióda kigyullad.

Kényelmi okokból az eszköz eredeti távvezérlője is bármikor használható.

Szabvány kód esetén a HomeLink dióda az átviteli eljárás során folyamatosan világít. Kompatibilis rendszerekkel való használathoz nincs szükség további műveletre.

Ha a HomeLink nem működteti az Ön rendszerét, annak az lehet az oka, hogy az Ön eredeti távirányítója gördülő kódos. Gördülő kód rendszer esetén a HomeLink diódája rövid ideig gyorsan villog, majd két másodpercig folyamatosan világít. Ez a minta ismétlődik 20 másodpercen át. Ezzel kapcsolatos tanácsok a Gördülő kód szinkronizálása részben találhatóak.

MEGJEGYZÉS:

Ne tartsa a gombot 20 másodpercnél tovább lenyomva, különben programozási módba lép

Gördülő kód szinkronizálás - felismerés

Az alábbi lépéseket követve ellenőrizze, hogy a kapu- vagy garázsajtónyitója (vagy egyéb eszköze) gördülő kóddal van-e ellátva.

- Nézzon utána a kapu- vagy garázsajtónyitójának kézikönyvében.
- Úgy tűnik, a távvezérlő programozza a HomeLinket, de a HomeLink nem működteti a kapu- vagy garázsajtónyitót.
- Nyomja meg és tartsa benyomva a programozott HomeLink gombot. Gördülő kód rendszer esetén a HomeLink dióda rövid ideig gyorsan villog, majd két másodpercig folyamatosan világít. Ez a minta ismétlődik 20 másodpercig.

Ha a HomeLinket gördülő kód rendszerre programozták, akkor a **programozási időszak végén** a HomeLinket ismét szinkronizálni kell ezzel a rendszerrel, hogy megfelelően működjön.

A *Gördülő kód szinkronizálásához* kövesse az alábbi utasításokat (az eljárás egy másik személy segítségével kevesebb időt vesz igénybe).

Gördülő kód szinkronizálás - programozás

A járműnek a kapu- vagy a garázsajtónyitó működési tartományán belül kell lennie. Győződjön meg arról, hogy eleget tesz a *biztonsági előírásoknak* akkor is, amikor a gördülő kódot szinkronizálja.

- 1) Keresse meg a betanítás gombot (programozás gomb) a kapu- vagy garázsajtónyitó motor fejrészen. A gomb pontos helye és színe a kapu- vagy garázsajtónyitó márkájától függően változhat (lásd a kapu- vagy garázsajtónyitó használati utasításának "További távvezérlők betanítása" részére).
- 2) Nyomja meg a betanítás gombot (programozás gomb) a kapu- vagy garázsajtónyitó motor fejrészen (mely általában bekapcsol egy "betanítás" lámpát).

MEGJEGYZÉS:

A 2. lépést követően jellemzően 30 másodpercen belül el kell kezdeni a 3. lépést.

- 3) Határozottan nyomja meg és engedje el a programozott HomeLink gombot. A betanítási eljárás befejezéséhez *másodszor is* nyomja meg és engedje el a HomeLink gombot. (Néhány kapu- vagy garázsajtónyitónál esetleg az eljárást *harmadszor* is meg kell ismételni, hogy a betanítás megtörténjen).

A kapu- vagy garázsajtónyitónak most már észlelnie kell a HomeLink jelet, és működnie kell, ha lenyomjuk a HomeLink gombot.

Műszaki információ az OEM szerviz számára

Diagnosztika

Diagnosztikai információ szerzési eljárás közvetlenül a HomeLinktől:

(Ne feledje, ezek a lépések, óvatosan elvégezve, nem törlik a programozott HomeLink csatornákat).

- 1) A HomeLink *Területi kód* állapotának meghatározásához **nyomja meg a II gombot, és tartsa lenyomva kb. 100 másodpercig**, amíg a dióda kialszik és kikapcsolva marad. **Továbbra is nyomja a II gombot.** Néhány másodperccel később a dióda ismét villogni kezd. A villogások száma jelzi a HomeLink rendszer gyárilag beprogramozott működési területet.
Például:

Egy villogás = AT, BE, CZ, CY, DK, FI, DE, GI, GR, HU, IE, IS, LU, MT, NL, NO, PL, DO, PT, SK, SE, ES, CH, LI, ZA, AE, CL, EE, LT, SI, RU, LV
Két villogás = FR, KW, MC
Három villogás = GB, SA
Négy villogás = IT, AU, JO, AD

A területi kódnak a helyi szabályozás következtében igazodnia kell az Ön országához. Ha a rendszer programozása nem pontos, kérjen segítséget helyi forgalmazójától.

- 2) A HomeLink szoftververzió meghatározásához **nyomja meg az I vagy III gombot (de NE mindkettőt!), és tartsa lenyomva kb. 100 másodpercig**, amíg a dióda abbahagyja a villogást és teljesen lekapcsol. Továbbra is nyomja a gombot. **Néhány másodperccel később a dióda ismét villogni kezd. A villogások száma megfelel a HomeLink rendszer szoftververziójának.**

Négy villogás például *Verzió 4.0-t* jelent.

Műszaki jellemzők

Tápfeszültség:	DC 13,2 V (9 V - 17 V)
Max. áramfogyasztás:	kisfrekvencián 150 mA, nagyfrekvencián 75 mA
Max. tartalék áram:	100 µA
Max. sugárzott teljesítményszint:	5 mW (ECR 70-03-nak megfelelően)
Betanulási frekvenciatartomány:	27/30/40/418/433/868 MHz (frekvencia használata orszáfgéggő)
Betanulási hatókör:	0 – 0,3 m
Hatótávolság:	max. 50 m (a vevő elhelyezkedésétől függően)
Adatfolyam:	fix és gördülő kód
Modulációtartomány:	FM és AM

Spis treści

Opis	134
Informacje dotyczące odpowiedzialności	134
Uwagi	134
Resetowanie zaprogramowanych przycisków systemu HomeLink®	135
Programowanie	136
Korzystanie z systemu HomeLink®	137
Synchronizacja kodu zmiennego - rozpoznanie	138
Synchronizacja kodu zmiennego - programowanie.....	139
Informacje techniczne dotyczące obsługi OEM	140
Diagnostyka	140
Dane techniczne	141

Opis

System HomeLink oferuje wygodny sposób zastąpienia maksymalnie trzech oddzielnych pilotów zdalnego sterowania jednym, wbudowanym urządzeniem. To innowacyjne urządzenie poznaje kody nadawane w paśmie częstotliwości radiowych, wykorzystywane do uaktywniania drzwi garażowych, bram wjazdowych na posesje, systemów zabezpieczeń oraz oświetlenia domowego lub biurowego.



OSTRZEŻENIE

- Podczas programowania systemu HomeLink do współpracy z urządzeniem do otwierania bramy lub drzwi garażowych należy zadbać o usunięcie osób i przedmiotów z zasięgu, aby uniknąć potencjalnych szkód lub uszkodzeń, a szczególnie obrażeń ciała wskutek przytrzaśnięcia kończyn.
- Oryginalny pilot zdalnego sterowania należy zachować do wykorzystania w procedurach programowania w przyszłości (tj. w razie zakupu nowego pojazdu). W przypadku sprzedaży pojazdu zaleca się także, aby ze względów bezpieczeństwa skasować zaprogramowane przyciski systemu HomeLink (należy zapoznać się z tematem *Kasowanie zaprogramowanych przycisków systemu HomeLink*).

Uwagi

Zgodność swojego urządzenia do otwierania drzwi garażowych z systemem HomeLink możesz sprawdzić na stronie informacji technicznych (adres internetowy znajdziesz na okładce). Wybierz kategorię uzupełnienia lub kontaktu z lokalnym sprzedawcą detalicznym.

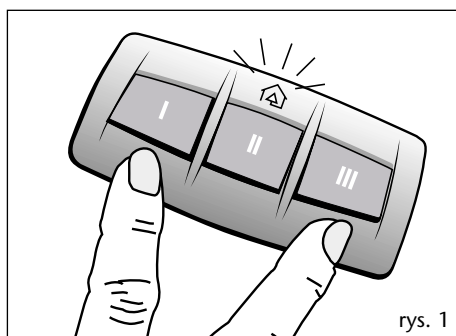
Informacje dotyczące odpowiedzialności

- W przypadku jakiegokolwiek szkody spowodowanej przez pożar, trzęsienie ziemi, działanie osób trzecich lub inne przypadki, albo niezamierzone lub przypadkowe niewłaściwe zastosowanie lub nieprawidłowe użycie przez użytkownika, albo użycie w nienormalnych warunkach, koszty napraw produktu będą obciążały użytkownika.
- Firma Toyota Motor Europe NV/SA nie odpowiada za żadne straty uboczne spowodowane użytkowaniem lub nie użytkowaniem tego produktu.
- Firma Toyota Motor Europe NV/SA nie odpowiada za żadne straty ani sytuacje nietypowe wynikające z zamierzonego użycia, przypadkowego niewłaściwego użycia lub użycia urządzenia przez osobę trzecią.

Resetowanie zaprogramowanych przycisków systemu HomeLink®

Przyciski systemu HomeLink można w prosty sposób przeprogramować pojedynczo, ale nie można ich skasować pojedynczo. W celu skasowania istniejących programów dla wszystkich trzech przycisków należy wykonać poniższe czynności:

- 1) Wciśnij i przytrzymaj dwa zewnętrzne przyciski I i III aż do chwili, kiedy po około 20 sekundach zacznie migotać dioda (rys. 1).



- 2) Zwolnij oba przyciski.

Teraz system HomeLink jest w trybie ustawiania (w trybie szkolenia) i można go ponownie zaprogramować w dowolnej chwili (zobacz czynności 2 do 4 w rozdziale *Programowanie*).

UWAGA:

Jako środek bezpieczeństwa zalecamy skasowanie zaprogramowanych funkcji systemu HomeLink przed sprzedażem swego pojazdu.

Programowanie

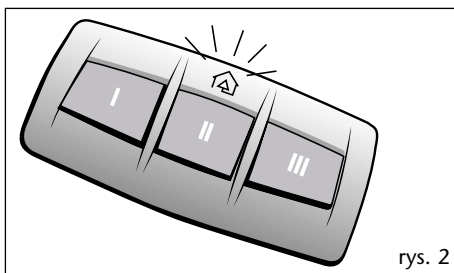
Prosimy stosować się do zaleceń związanych z bezpieczeństwem oraz zaciągnąć hamulec postojowy. Procedura programowania nie wymaga włączania zapłonu, ani uruchamiania silnika.

Jeżeli jakiś przycisk systemu HomeLink został zaprogramowany do uaktywniania pewnego urządzenia, a teraz chcesz wykorzystywać go do obsługi innego urządzenia, wykonaj przedstawione poniżej czynności. Wykonanie tej procedury spowoduje zastąpienie istniejącej zaprogramowanej funkcji odpowiedniego przycisku systemu HomeLink.

UWAGA:

W przypadku programowania systemu HomeLink po raz pierwszy, zaleca się skasowanie ustawionych fabrycznie kodów domyślnych wykonując instrukcje kasowania (zobacz rozdział Kasowanie zaprogramowanych przycisków systemu HomeLink).

- 1) Naciśnij odpowiedni przycisk systemu HomeLink I, II lub III, który chcesz zaprogramować i przytrzymaj go wciśnięty przez około 20 sekund do chwili, kiedy dioda HomeLink zacznie powoli migotać (rys. 2). Nie zwalnij przycisku dopóki nie zostanie wykonana czynność 4!



UWAGA:

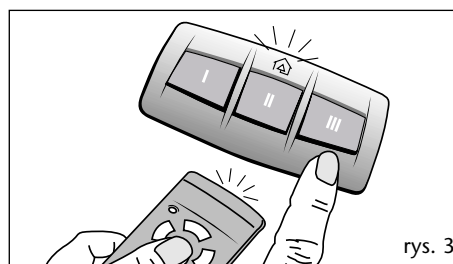
Jeśli procedura kasowania była już wcześniej wykonana, można bezpośrednio zaprogramować zespół HomeLink za pomocą pilota zdalnego

sterowania, naciskając przycisk I, II lub III i wtedy dioda zacznie powoli migotać bez okresu oczekiwania przez 20 sekund.

- 2) Kiedy dioda zacznie migotać powoli, w dalszym ciągu naciskaj dany przycisk oraz trzymaj pilot zdalnego sterowania urządzeniem, którego uaktywnianie ma być zaprogramowane, w odległości 0 - 30 cm od zespołu nadajnika HomeLink.

UWAGA:

Może wystąpić potrzeba wykonania kilku prób z zachowaniem różnych odległości. Należy utrzymywać każdą pozycję ustawiania przynajmniej przez 30 sekund przed wypróbowaniem innej.



- 3) Utrzymując naciśnięcie przycisku, uaktywnij (naciśnij) pilot zdalnego sterowania i utrzymuj naciśnięty (rys.3).
- 4) Dioda systemu HomeLink będzie migotać, najpierw powoli, a potem szybko. Kiedy dioda migocze szybko, zwolnij oba przyciski.

Szybkie migotanie lampki wskazuje pomyślne zaprogramowanie nowego sygnału częstotliwościowego.

W celu zaprogramowania pozostałych dwóch przycisków należy ponownie wykonać czynności 1 do 4.

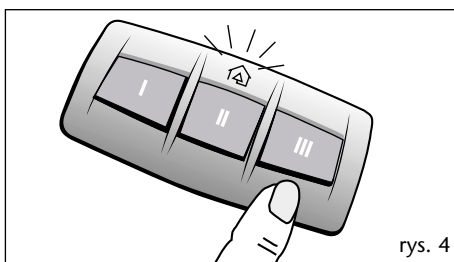
UWAGA:

Jeśli użytkowany system jest wyposażony w funkcję kodu zmiennego, należy zapoznać się z rozdziałem Synchronizacja kodu zmiennego - programowanie.

Korzystanie z systemu HomeLink®

Pojazd powinien znajdować się w zasięgu roboczym urządzenia do otwierania bramy lub drzwi garażowych. System HomeLink uruchamia urządzenie do otwierania bramy lub drzwi garażowych (lub inne urządzenie) dokładnie w taki sam sposób, jak oryginalny pilot zdalnego sterowania.

Po zaprogramowaniu systemu HomeLink należy nacisnąć odpowiedni przycisk I, II lub III na panelu sterowania w celu uaktywnienia urządzenia do otwierania bramy lub drzwi garażowych (rys. 4).



rys. 4

Kiedy zostanie naciśnięty przycisk na panelu sterowania, zacznie świecić dioda.

Dla zapewnienia wygody istnieje możliwość użycia w dowolnej chwili oryginalnego pilota zdalnego sterowania urządzenia.

W przypadku standardowego kodu dioda systemu HomeLink świeci w sposób ciągły podczas transmisji. Gdy stosuje się systemy zgodne, nie występuje potrzeba podejmowania dalszych czynności.

Jeśli HomeLink nie uruchamia sterowanego systemu, przyczyną może być wyposażenie oryginalnego pilota zdalnego sterowania w funkcję kodu zmiennego. W przypadku systemu z kodem zmiennym, dioda HomeLink migocze szybko przez krótką chwilę, a następnie świeci ciągłym światłem przez dwie sekundy. Powtarza się to maksymalnie co 20 sekund. Porady na ten temat można znaleźć w rozdziale omawiającym synchronizację kodu zmiennego.

UWAGA:

Nie należy naciskać przycisku dłużej niż przez 20 sekund, ponieważ spowoduje to przejście do trybu programowania.

Synchronizacja kodu zmiennego - rozpoznanie

Wykonując poniższe czynności należy sprawdzić, czy używane urządzenie do otwierania bramy lub drzwi garażowych jest wyposażone w funkcję kodu zmiennego.

- Wyjaśnienie można uzyskać zapoznając się z podręcznikiem urządzenia do otwierania bramy lub drzwi garażowych.
- Pilot zdalnego sterowania programuje system HomeLink, lecz HomeLink nie uruchamia urządzenia do otwierania bramy lub drzwi garażowych.
- Należy nacisnąć i przytrzymać zaprogramowany przycisk systemu HomeLink. W przypadku systemu z kodem zmiennym, dioda HomeLink migocze szybko przez krótką chwilę, a następnie świeci ciągłym światłem przez dwie sekundy. Powtarza się to maksymalnie co 20 sekund.

Jeżeli HomeLink został zaprogramowany dla systemu z kodem zmiennym, wtedy dla zapewnienia prawidłowości działania musi on być synchronizowany z tym systemem **przy końcu operacji programowania**.

W celu *synchronizacji kodu zmiennego* należy wykonać poniższą instrukcję (ta procedura zajmuje mniej czasu, gdy korzysta się z pomocy drugiej osoby).

Synchronizacja kodu zmiennego - programowanie

Pojazd powinien znajdować się w zasięgu roboczym urządzenia do otwierania bramy lub drzwi garażowych. Wykonując synchronizację kodu zmiennego należy zadbać o stosowanie się do *zaleceń dotyczących bezpieczeństwa*.

- 1) Zlokalizuj położenie przycisku szkolenia (przycisku programowania) na zespole głowicy silnika urządzenia do otwierania bramy lub drzwi garażowych. Dokładne położenie i kolor tego przycisku mogą być różne w zależności od marki urządzenia do otwierania bramy lub drzwi garażowych (należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia do otwierania bramy lub drzwi garażowych "Szkolenie dodatkowych pilotów zdalnego sterowania").
- 2) Naciśnij przycisk szkolenia (przycisk programowania) na zespole głowicy silnika urządzenia do otwierania bramy lub drzwi garażowych (co zwykle powoduje włączenie lampki "szkolenia").

UWAGA:

Po wykonaniu czynności 2, zwykle w ciągu 30 sekund należy zainicjować czynność 3.

- 3) Mocno naciśnij i zwolnij zaprogramowany przycisk HomeLink. Naciśnij i zwolnij przycisk HomeLink *drugiego* raz w celu zakończenia procesu szkolenia. (Niektóre urządzenia do otwierania bram lub drzwi garażowych mogą wymagać wykonania tej procedury *trzeciego* raz w celu zakończenia szkolenia).

Teraz urządzenie do otwierania bramy lub drzwi garażowych powinno rozpoznawać sygnał HomeLink i uaktywniać się po naciśnięciu przycisku HomeLink.

Informacje techniczne dotyczące obsługi OEM

Diagnostyka

Procedura uzyskiwania informacji diagnostycznych wprost z systemu HomeLink:

(Należy pamiętać, że poniższe czynności nie spowodują skasowania zaprogramowanych kanałów HomeLink, jeśli zostaną wykonane z zachowaniem ostrożności).

- 1) Aby określić stan *Kodu regionu* używanego systemu HomeLink **naciśnij i przytrzymaj naciśnięty przycisk II przez około 100 sekund**, aż dioda zgaśnie i pozostanie wyłączona. **Nadal przytrzymaj naciśnięty przycisk II**. Kilka sekund później dioda zacznie znowu migotać. Liczba błysnięć wskaże region, dla którego fabrycznie zaprogramowano użytkownika systemu HomeLink.

Na przykład:

jedno błysnięcie = AT, BE, CZ, CY, DK, FI, DE,
GI, GR, HU, IE, IS, LU, MT, NL, NO, PL, DO, PT,
SK, SE, ES, CH, LI, ZA, AE, CL, EE, LT, SI, RU, LV
dwa błysnięcia = FR, KW, MC
trzy błysnięcia = GB, SA
cztery błysnięcia = IT, AU, JO, AD

Ze względu na lokalne regulacje prawne kod regionu powinien odpowiadać krajowi użytkownika systemu. Skontaktuj się z lokalnym dealerem w celu uzyskania pomocy, gdyby system nie był prawidłowo zaprogramowany.

- 2) Aby określić wersję oprogramowania używanego systemu HomeLink **naciśnij i przytrzymaj naciśnięty przycisk I lub III (lecz NIE oba!) przez około 100 sekund**, kiedy to dioda przestanie migotać i całkiem zgaśnie. **Nadal przytrzymaj naciśnięty przycisk**. Kilka sekund później dioda zacznie znowu migotać. Liczba błysnięć odpowiada wersji oprogramowania używanego systemu HomeLink.

Na przykład, cztery błysnięcia oznaczałyby wersję 4.0.

Dane techniczne

Zasilanie:	prąd stały o napięciu 13,2 V (9V-17 V)
Maks. pobór prądu:	pasmo Lowband 150 mA, pasmo Highband 75 mA
Maks. prąd w stanie gotowości:	100 μ A
Maks. poziom emitowanej mocy:	5 mW (zgodnie z ECR 70-03)
Zakres pasma szkolenia:	27/30/40/418/433/868 MHz (wykorzystywanie określonego pasma zależne od kraju)
Zasięg szkolenia:	0 - 0,3 m
Zasięg roboczy:	do 50 m (zależnie od położenia odbiornika)
Strumień danych:	stały i zmienny kod
Pasma modulacji:	FM i AM

Περιεχόμενα

Περιγραφή.....	144
Πληροφορίες που αφορούν την ατρωσία.....	144
Παρατηρήσεις.....	144
Επαναφορά (Reset) Προγραμματισμένων Πλήκτρων HomeLink®	145
Προγραμματισμός.....	146
Λειτουργία του HomeLink®	147
Συγχρονισμός Κυλιόμενου Κωδικού - Αναγνώριση.....	148
Συγχρονισμός Κυλιόμενου Κωδικού - Προγραμματισμός	149
Τεχνικές Πληροφορίες για την Υπηρεσία OEM	150
Διάγνωση.....	150
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	151

Περιγραφή

Με το σύστημα HomeLink μπορείτε να αντικαταστήσετε εύκολα μέχρι και τρία τηλεχειριστήρια με έναν απλό ενσωματωμένο μηχανισμό.

Αυτό το πρωτοποριακό σύστημα αναγνωρίζει και απομνημονεύει τους κωδικούς ραδιοσυχνότητας των περισσότερων τηλεχειριστηρίων που χρησιμοποιούνται σήμερα για να ενεργοποιούν θύρες εισόδου γκαράζ ή ακινήτων, συστήματα ασφαλείας και συστήματα φωτισμού οπιστίου ή γραφείου.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν προγραμματίζετε το σύστημα HomeLink για να ενεργοποιείτε θύρες εισόδου γκαράζ ή ακινήτων, προσέξτε να μην υπάρχουν άτομα ή αντικείμενα που να εμποδίζουν το κλείσιμο της θύρας, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ζημιάς και τραυματισμών, ειδικά στα χέρια και τα πόδια.
- Κρατάτε τα αρχικά τηλεχειριστήρια για μελλοντική χρήση (π.χ. για ένα καινούριο αυτοκίνητο). Εξάλλου, σε περίπτωση πώλησης του αυτοκινήτου σας, προτείνουμε να ακυρώνετε τα προγραμματισμένα πλήκτρα του συστήματος HomeLink για λόγους ασφαλείας (δείτε την παράγραφο *Ακύρωση Προγραμματισμένων Πλήκτρων HomeLink*).

Παρατηρήσεις

Μπορείτε να ελέγξετε κατά πόσον ο μηχανισμός λειτουργίας του γκαράζ σας είναι συμβατός με το σύστημα HomeLink στο techdoc (βλ. τη διεύθυνση της ιστοσελίδας στην πρώτη σελίδα). Επιλέξτε παράρτημα κατηγορίας ή επικοινωνήστε με τον τοπικό σας διανομέα.

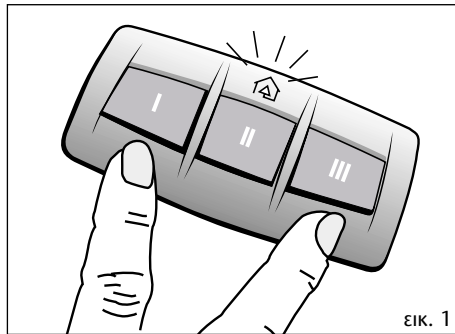
Πληροφορίες που αφορούν την ατρωσία

- Σε περίπτωση απώλειας του προϊόντος λόγω φωτιάς, σεισμού, ενέργειας τρίτου ή άλλης αιτίας, ή λόγω σκόπιμης ή ακούσιας κακής χρήσης του προϊόντος ή χρήση υπό μη φυσιολογικές συνθήκες, τυχόν επισκευές του προϊόντος θα χρεωθούν στο χρήστη.
- Η Toyota Motor Europe NV/SA δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε τυχαία απώλεια του προϊόντος που προκλήθηκε από τη χρήση ή μη του προϊόντος.
- Η Toyota Motor Europe NV/SA δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές ή περιστατικά που προκλήθηκαν από τη σκόπιμη χρήση, ακούσια κακή χρήση ή χρήση του προϊόντος από τρίτο άτομο.

Επαναφορά (Reset) Προγραμματισμένων Πλήκτρων HomeLink®

Τα πλήκτρα HomeLink μπορούν να προγραμματιστούν το καθένα ξεχωριστά με απλό τρόπο, αλλά δεν μπορούν να ακυρωθούν το καθένα ξεχωριστά. Για να ακυρώσετε την υπάρχουσα ρύθμιση και από τα τρία πλήκτρα, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- 1) Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα δύο εξωτερικά πλήκτρα I και III για περίπου 20 δευτερόλεπτα, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η διοδος (εικ. 1).



- 2) Αφήστε τα πλήκτρα.

Το σύστημα HomeLink βρίσκεται τώρα σε κατάσταση επαναφοράς (ρύθμισης) και μπορεί να προγραμματιστεί οποιαδήποτε στιγμή (δείτε βήματα 2 ως 4 στην ενότητα *Προγραμματισμός*).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για λόγους ασφάλειας, προτείνουμε να ακυρώσετε τις ρυθμίσεις του συστήματος HomeLink πριν πωλήσετε το αυτοκίνητό σας.

Προγραμματισμός

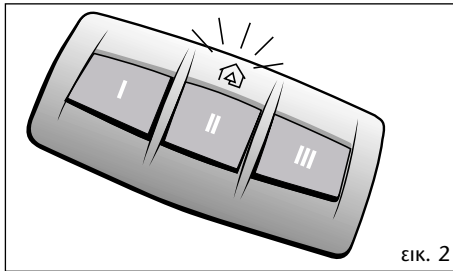
Ακολουθήστε τις οδηγίες ασφάλειας και τραβήξτε το χειρόφρενο. Για τον προγραμματισμό δεν απαιτείται εκκίνηση του οχήματος ούτε ενεργοποίηση του κινητήρα.

Αν ένα πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου HomeLink έχει προγραμματιστεί ώστε να ενεργοποιεί έναν μηχανισμό και θέλετε να το προγραμματίσετε ξανά ώστε να χειρίζεται έναν άλλο μηχανισμό, ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στη συνέχεια. Η διαδικασία αυτή θα αντικαταστήσει την προηγούμενη ρύθμιση του εν λόγω πλήκτρου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αν προγραμματίζετε το HomeLink για πρώτη φορά, συνιστάται να ακυρώσετε τους προεπιλεγμένους κωδικούς του κατασκευαστή, ακολουθώντας τις οδηγίες ακύρωσης (δείτε το κεφάλαιο Ακύρωση προγραμματισμένων πλήκτρων HomeLink).

- 1) Πατήστε το πλήκτρο του HomeLink (I, II ή III) που επιθυμείτε και κρατήστε το πατημένο για είκοσι περίπου δευτερόλεπτα, μέχρι η δίοδος να αρχίσει να αναβοσβήνει αργά (εικ. 2). Μην αφήσετε το πλήκτρο μέχρι να ολοκληρωθεί το βήμα 4!



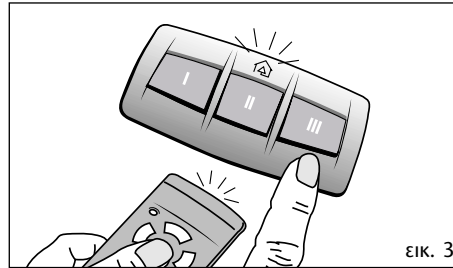
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αν έχετε ήδη εφαρμόσει τη διαδικασία ακύρωσης στο παρελθόν, μπορείτε να ρυθμίσετε απευθείας τη μονάδα HomeLink με το τηλεχειριστήριό σας, όταν πατάτε τα πλήκτρα I, II ή III και η δίοδος αναβοσβήνει αργά, χωρίς να περιμένετε 20 δευτερόλεπτα.

- 2) Όταν η δίοδος αρχίσει να αναβοσβήνει αργά, συνεχίστε να πατάτε το πλήκτρο, και κρατήστε το τηλεχειριστήριο του μηχανισμού που επιθυμείτε να εκπαιδεύσετε σε απόσταση περίπου 0 - 30 εκ. από τον πομπό σήματος του HomeLink.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η απόσταση μεταξύ του τηλεχειριστηρίου και του πομπού του HomeLink εξαρτάται από το σύστημα που προγραμματίζεται. Μπορεί να χρειαστεί να δοκιμάσετε πολλές φορές από διαφορετικές αποστάσεις. Επιμένετε σε κάθε θέση για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα προτού δοκιμάσετε κάποια άλλη.



- 3) Με το πλήκτρο πατημένο, ενεργοποιήστε (πατήστε) το τηλεχειριστήριο και κρατήστε το πατημένο (εικ. 3).
- 4) Η δίοδος του HomeLink θα αρχίσει να αναβοσβήνει, σε πρώτο στάδιο αργά και στη συνέχεια πολύ γρήγορα. Όταν η δίοδος αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα, αφήστε και τα δυο πλήκτρα.

Όταν η δίοδος αναβοσβήνει γρήγορα, ο προγραμματισμός του σήματος στη νέα συχνότητα έχει ολοκληρωθεί.

Για να προγραμματίσετε τα άλλα δύο πλήκτρα, ακολουθήστε ξανά τα βήματα 1 ως 4.

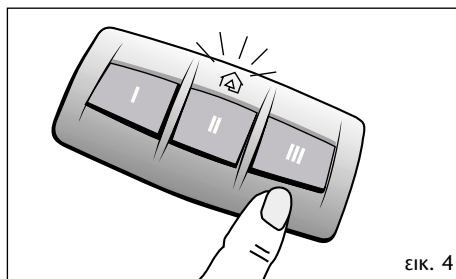
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το σύστημά σας διαθέτει κυλιόμενο κωδικό, διαβάστε την ενότητα Συγχρονισμός Κυλιόμενου Κωδικού - Προγραμματισμός.

Λειτουργία του HomeLink®

Το αυτοκίνητο πρέπει να βρίσκεται μέσα στην εμβέλεια λειτουργίας του μηχανισμού που ανοίγει τη θύρα. Με το σύστημα HomeLink ο μηχανισμός της θύρας εισόδου του ακινήτου ή του γκαράζ (ή όποιος άλλος μηχανισμός) λειτουργεί όπως ακριβώς και με το αρχικό τηλεχειριστήριο.

Αφού προγραμματίσετε το σύστημα HomeLink, πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο I, II ή III στον πίνακα ελέγχου για να ενεργοποιήσετε το μηχανισμό που ανοίγει τη θύρα εισόδου του γκαράζ ή του ακινήτου (εικ. 4).



Η δίοδος θα ανάψει όταν πατήσετε το πλήκτρο στον πίνακα ελέγχου.

Για λόγους ευκολίας, το αρχικό τηλεχειριστήριο μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε στιγμή.

Σε περίπτωση που υπάρχει σταθερός κωδικός, η δίοδος του συστήματος HomeLink είναι συνεχώς αναμμένη καθ' όλη τη διάρκεια της εκπομπής σήματος. Για χρήση με συμβατά συστήματα δεν χρειάζεται κανένα περαιτέρω βήμα.

Αν σε αυτό το στάδιο το σύστημά σας δεν λειτουργεί με το HomeLink, είναι πιθανό το αρχικό σας τηλεχειριστήριο να διαθέτει κλιόμενο κωδικό. Όταν υπάρχει σύστημα κλιόμενου κωδικού, η δίοδος του HomeLink αναβοσβήνει γρήγορα για μικρό διάστημα και στη συνέχεια παραμένει αναμμένη για δύο δευτερόλεπτα. Αυτή η διαδικασία επαναλαμβάνεται για μέχρι και 20 δευτερόλεπτα. Οδηγίες για αυτή την περίπτωση θα βρείτε στην ενότητα Συγχρονισμός Κυλιόμενου Κωδικού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μην πατάτε το πλήκτρο για πάνω από 20 δευτερόλεπτα, γιατί θα περάσει στη φάση προγραμματισμού.

Συγχρονισμός Κυλιόμενου Κωδικού - Αναγνώριση

Πρέπει να ακολουθήσετε την παρακάτω διαδικασία, για να διαπιστώσετε αν ο μηχανισμός λειτουργίας της θύρας εισόδου του γκαράζ ή του ακινήτου σας διαθέτει κυλιόμενο κωδικό ή όχι.

- Κοιτάξτε τις οδηγίες χρήσης του μηχανισμού λειτουργίας της θύρας για διευκρινίσεις.
- Το τηλεχειριστήριο φαίνεται να προγραμματίζει το HomeLink, αλλά το HomeLink δεν ενεργοποιεί το μηχανισμό λειτουργίας της θύρας.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το προγραμματισμένο πλήκτρο HomeLink. Όταν υπάρχει σύστημα κυλιόμενου κωδικού, η διοδος του HomeLink αναβοσβήνει γρήγορα για μικρό διάστημα και στη συνέχεια παραμένει αναμμένη για δύο δευτερόλεπτα. Αυτή η διαδικασία επαναλαμβάνεται για μέχρι και 20 δευτερόλεπτα.

Αν το HomeLink έχει προγραμματιστεί για σύστημα κυλιόμενου κωδικού, τότε, **κατά τη λήξη του προγραμματισμού**, πρέπει να συγχρονιστεί με αυτό το σύστημα, ώστε να μπορέσει να λειτουργήσει σωστά.

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για το *Συγχρονισμό Κυλιόμενου Κωδικού* (η διαδικασία θα συντομευθεί αν έχετε μαζί σας κάποιον βοηθό).

Συγχρονισμός Κυλιόμενου Κωδικού - Προγραμματισμός

Το αυτοκίνητο πρέπει να βρίσκεται μέσα στην εμβέλεια λειτουργίας του μηχανισμού που ανοίγει τη θύρα. Βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζετε τις *οδηγίες ασφάλειας* και κατά τη διαδικασία συγχρονισμού του κυλιόμενου κωδικού.

- 1) Εντοπίστε το πλήκτρο ρύθμισης (προγραμματισμού) στο πάνω τμήμα του κινητήρα του μηχανισμού λειτουργίας της θύρας. Το σημείο όπου βρίσκεται το πλήκτρο και το χρώμα του ποικίλλουν ανάλογα με τη μάρκα του μηχανισμού λειτουργίας της θύρας εισόδου του γκαράζ ή του ακινήτου (διαβάστε τις οδηγίες που συνοδεύουν το μηχανισμό λειτουργίας της θύρας του γκαράζ ή του ακινήτου “Ρύθμιση άλλων τηλεχειριστηρίων”).
- 2) Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης (προγραμματισμού) στο πάνω τμήμα του κινητήρα του μηχανισμού λειτουργίας της θύρας (κανονικά θα ανάψει ένα φωτάκι «ρύθμισης»).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μετά το βήμα 2, έχετε συνήθως 30 δευτερόλεπτα για να περάσετε στο βήμα 3.

- 3) Πατήστε σταθερά και στη συνέχεια αφήστε το προγραμματισμένο πλήκτρο HomeLink. Πατήστε για *δεύτερη φορά* και στη συνέχεια αφήστε το πλήκτρο HomeLink, για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία ρύθμισης. (Ορισμένοι μηχανισμοί λειτουργίας θυρών εισόδου ακινήτων και γκαράζ είναι πιθανό να απαιτούν επανάληψη της διαδικασίας για *τρίτη φορά*).

Ο μηχανισμός λειτουργίας της θύρας εισόδου του ακινήτου ή του γκαράζ πρέπει τώρα να αναγνωρίζει το σήμα του HomeLink και να ενεργοποιείται όταν πατάτε το πλήκτρο HomeLink.

Τεχνικές Πληροφορίες για την Υπηρεσία OEM

Διάγνωση

Διαδικασία για την άντληση διαγνωστικών πληροφοριών απευθείας από το HomeLink. (Σημειώστε ότι, αν ακολουθήσετε αυτά τα βήματα προσεκτικά, δεν θα ακυρώσετε τη ρύθμιση των πλήκτρων HomeLink).

1) Για να διαπιστώσετε τον *Περιφερειακό Κωδικό* του HomeLink που διαθέτετε, **πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο II για περίπου 100 δευτερόλεπτα**, μέχρι η δίοδος να σβήσει και να παραμείνει σβηστή. **Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο αρ. II.** Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, η δίοδος θα αρχίσει να αναβοσβήνει ξανά. Μετρώντας πόσες φορές θα αναβοσβήσει η δίοδος, θα διαπιστώσετε την περιφέρεια στην οποία έχει προγραμματιστεί να λειτουργεί από τον κατασκευαστή το σύστημα HomeLink που διαθέτετε.

Για παράδειγμα:

Μια φορά = AT, BE, CZ, CY, DK, FI, DE, GI, GR, HU, IE, IS, LU, MT, NL, NO, PL, DO, PT, SK, SE, ES, CH, LI, ZA, AE, CL, EE, LT, SI, RU, LV
Δύο φορές = FR, KW, MC
Τρεις φορές = GB, SA
Τέσσερις φορές = IT, AU, JO, AD

Ο περιφερειακός κωδικός πρέπει να αντιστοιχεί στη χώρα σας, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Παρακαλούμε να ζητήσετε τη βοήθεια του τοπικού διανομέα σας, σε περίπτωση που το σύστημά σας δεν είναι προγραμματισμένο σωστά.

2) Για να διαπιστώσετε ποια έκδοση του λογισμικού του HomeLink έχετε, **πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο I ή το πλήκτρο III (αλλά ΟΧΙ και τα δύο μαζί!) για περίπου 100 δευτερόλεπτα.** Η δίοδος θα πάψει να αναβοσβήνει και θα σβήσει τελείως. **Κρατήστε το πλήκτρο πατημένο.** Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, η δίοδος θα αρχίσει να αναβοσβήνει ξανά. Μετρώντας πόσες φορές θα αναβοσβήσει η δίοδος, θα διαπιστώσετε ποια έκδοση του λογισμικού του συστήματος HomeLink έχετε.

Για παράδειγμα, αν η δίοδος αναβοσβήσει τέσσερις φορές, έχετε την *Έκδοση 4.0*.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παροχή ισχύος:	DC 13,2 V (9V-17 V)
Μέγ. κατανάλωση ρεύματος:	Χαμηλή ζώνη συχνοτήτων 150 mA, Υψηλή ζώνη συχνοτήτων 75 mA
Μέγ. καταν. ρεύματος σε κατάσταση αναμονής:	100 μ A
Μέγ. ακτινοβολούμενη ισχύς:	5 mW (Σύμφωνα με ECR 70-03)
Εύρος ζώνης εκμάθησης:	27/30/40/418/433/868 MHz (η χρήση της ζώνης εξαρτάται από την εκάστοτε χώρα)
Εύρος εκμάθησης:	0 - 0,3 m
Εύρος λειτουργίας:	έως και 50 μ. (ανάλογα από τη θέση του λήπτη)
Ροή δεδομένων:	Σταθερός και κυλιόμενος κωδικός
Εύρος διαμόρφωσης:	FM και AM

İçindekiler

Tanımlama	154
Muafiyet Bilgileri	154
Görüşler	154
Resetleme, Programlanmış HomeLink® Düğmelerini	155
Programlama	156
HomeLink'in Çalıştırılması®	157
Rolling Code (Değişken Kod) Senkronizasyonu - Tanım	158
Rolling Code (Değişken Kod) Senkronizasyonu - Programlama	159
OEM Servisi için Teknik Bilgiler	160
Diyagnostik	160
Spesifikasyonlar	161

Tanımlama

HomeLink sistemi tek bir ankastre komponent ile en fazla üç uzaktan kumandanın yerini almak için uygun bir yol sağlamaktadır.

Bu yenilik, garaj kapılarını, mülkiyet giriş kapılarını, güvenlik sistemlerini ve mesken veya ofis aydınlatmasını aktive etmek için kullanılan en güncel uzaktan kumandaların radyo frekans kodlarını öğrenir.



UYARI

- HomeLink sistemi bir giriş kapısı veya garaj kapısına programlanırken, olası bir zarar veya hasarı, özellikle ayak veya ellerin sıkışmasından doğan yaralanmaları, önlemek için, insanların ve nesnelerin ayak altında olmamasına dikkat edin.
- İleride yapılacak programlamalar için orijinal uzaktan kumandayı saklayın (yani yeni araba satın alınca). Ayrıca, aracın satılması durumunda, programlanmış HomeLink düğmelerinin silinmesi, emniyet gerekçesiyle tavsiye edilir (bkz. *Programlanmış HomeLink Düğmelerinin Silinmesi*).

Muafiyet Bilgileri

- Yangın, deprem, üçüncü bir şahısın hareketi, veya başka bir kaza, veya kullanıcının kasti veya istem dışı kötü kullanması, yanlış kullanması, veya anormal koşullar altında kullanmasından kaynaklanan bir kayıp olması durumunda, ürünün onarımlarını kullanıcı ödeyecektir.
- TOYOTA bu ürünün kullanılması veya kullanılmaması nedeniyle oluşan herhangi bir tesadüfi kayıptan sorumlu değildir.
- TOYOTA cihazın kasdi kullanımını, kazara kullanımını, veya üçüncü şahıs tarafından kullanımını takip eden hasarlardan veya olaylardan sorumlu değildir.

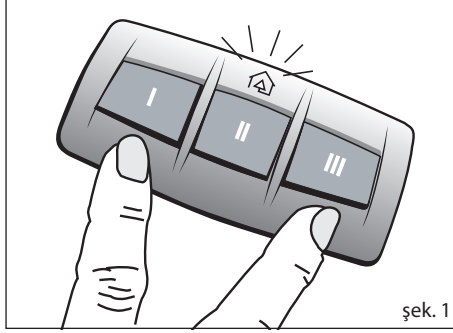
Görüşler

Garaj kapısı açıcınızın Homelink sistemiyle uyumluluğunu "http://techdoc.toyota-europe.com/aim_mp.asp" üzerinden kategori addendumunu seçerek veya bölge bayinizle temas kurarak kontrol edebilirsiniz.

Resetleme, Programlanmış HomeLink® Düğmelerini

HomeLink düğmeleri tek tek kolayca tekrar programlanabilir ancak tek tek silinemezler. Mevcur programı üç düğmenin tümünden de silmek için, aşağıdaki işlemleri yapın:

- 1) İki dış düğme I ve III'e basıp yaklaşık 20 saniye sonra diydod yanıp sönmeye başlayıncaya kadar basılı tutun (şek. 1)



- 2) Her iki düğmeyi bırakın.

HomeLink sistemi şimdi ayar modundadır (eğitim modu) ve her an tekrar programlanabilir (bkz. basamaklar 2 ila 4, kısım *Programlama*).

NOT:

Bir emniyet önlemi olarak, aracınızı satmadan önce Homelink sistemindeki programlamayı silmenizi tavsiye ederiz.

Programlama

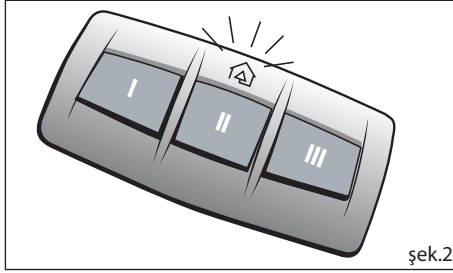
Emniyet talimatlarını izleyin ve el frenini çekin. Programlama için ne ateşleme, ne de motorun çalışması gerekmez.

Bir HomeLink düğmesi bir cihazı aktive etmek için programlandıysa ve artık bu düğmeyi farklı bir cihazı çalıştırmak için kullanmak istiyorsanız, aşağıdaki gibi ilerleyin. Bu prosedür ilgili HomeLink düğmesinin mevcut programlamasının yerini alacaktır.

NOT:

HomeLink'i ilk kez programlıyorsanız, fabrikada ayarlanmış olağan kodları, aşağıdaki silme talimatlarını izleyerek, silmeniz tavsiye edilir (bkz. Programlanmış HomeLink Düğmelerini Silin bölümü).

- 1) Programlamak istediğiniz uygun HomeLink düğmesine I, II, veya III basın ve yakl. 20 saniye, HomeLink diyodu yavaş yavaş yanıp sönmeye kadar, basılı tutun (şek.2). Basamak 4 tamamlanıncaya kadar bırakmayın!



şek.2

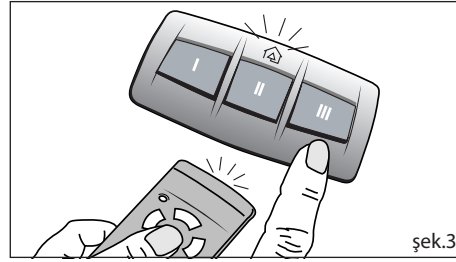
NOT:

Silme prosedürü daha önce kullanıldıysa, I, II, veya III'e basınca ve diyod 20 saniyeyi beklemeden yavaşça yanıp sönmeye başlayınca, uzaktan kumandanızla doğrudan Homelink'e bağlanabilirsiniz.

- 2) Diyod yavaşça yanıp sönmeye başlayınca, düğmeye basmaya devam edin ve programlamak istediğiniz cihazın uzaktan kumandasını HomeLink verici ünitesinden yakl. 0 - 30 cm uzakta tutun.

NOT:

Uzaktan kumanda ile HomeLink verici ünitesi arasındaki mesafe, programlanmakta olan sisteme bağlıdır. Farklı mesafelerde bir kaç deneme yapmanız gerekebilir. Başka birini denemeden önce her bir ayar pozisyonunu en az 30 saniye tutun.



şek.3

- 3) Düğmeyi basılı tutarak, uzaktan kumandayı aktive edin (basın) ve basılı tutun (şek 3).
- 4) HomeLink diyodu önce yavaşça, sonra hızla yanıp sönecektir. Diyod hızla yanıp sönerken, her iki düğmeyi bırakın.

Hızla yanıp sönen ışık, yeni frekans sinyalinin başarıyla programlandığını gösterir.

Kalan iki düğmeyi programlamak için, basamaklar 1 ila 4'ü izleyin.

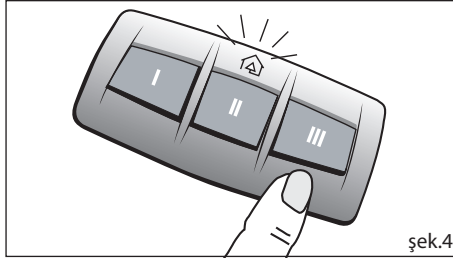
NOT:

Sisteminizin değişken kod özelliği varsa, Değişken Kod Senkronizasyonu - Programlama bölümünü okuyunuz.

HomeLink® Çalıştırılması

Araç giriş kapısı veya garaj kapısı açıcısının çalışma limitleri dahilinde olmalıdır. HomeLink sistemi, giriş kapısı veya garaj kapısı açıcısını (veya başka bir cihazı) orijinal uzaktan kumanda ile aynı şekilde çalıştırır.

HomeLink sistemini programladığınızda, kontrol panelindeki uygun düğmeye I, II, veya III basarak giriş kapısı veya garaj kapısı açıcısını aktive edin (şek. 4).



Kontrol paneli üzerinde düğmeye basınca diyod yanacaktır.

Gerektiğinde, cihazın orijinal uzaktan kumandası da her zaman kullanılabilir.

Bir standart kod durumunda, transmisyon prosesi boyunca HomeLink diyodu sürekli yanar. Uyumlu sistemlerle kullanılmak üzere, başka bir önlem gerekmez.

HomeLink sisteminizi çalıştırmazsa, bunun nedeni orijinal uzaktan kumandanızda bir yuvarlanma kodu olmasıdır. Yuvarlanma kodu sistemi ile, HomeLink diyodu hızla yanıp söner ve sonra iki saniye süreyle açık kalır. Bu davranışlı modeli 20 saniyeye kadar sürekli tekrarlanır. Bu bölümde, *Yuvarlanma Kodu Senkronizasyonu* konusunda açıklamalar bulacaksınız.

NOT:

Düğmeye 20 saniyeden fazla basmayın, aksi takdirde programlama moduna girecektir.

Rolling Code (Değişken Kod) Senkronizasyonu - Tanım

Giriş kapısı veya garaj kapısı açıcısının (veya başka bir cihazın) bir rolling code (değişken kod) özelliğiyle donatılmış olup olmadığını kontrol etmeniz gerekirse, aşağıdaki basamakları izleyin.

- Açıklama için giriş kapısı veya garaj kapısı açıcısı el kitabına bkz.
- Uzaktan kumanda HomeLink'i programlamış görünüyor fakat HomeLink giriş kapısı veya garaj kapısı açıcısını çalıştırmıyor.
- Programlanmış HomeLink düğmesine basın ve basılı tutun. Bir rolling code (değişken kod) sistemiyle, HomeLink diyodu kısa bir süre hızla yanıp söner ve sonra iki saniye sürekli açık kalır. Bu model 20 saniyeye kadar yinelenir.

HomeLink, bir değişken kod sistemi için programlanmışsa, **programlama sürecinin sonunda** gerektiği gibi çalışması için bu sistemle senkronize edilmelidir.

Rolling Code Senkronizasyonu talimatlarını izleyin (prosedür ikinci bir kişinin yardımıyla daha az zaman alacaktır).

Rolling Code (Değişken Kod) Senkronizasyonu - Programlama

Aracınız giriş kapısı veya garaj kapısı açıcısının çalışma limitleri dahilinde olmalıdır. Rolling code'u senkronize ederken bile *emniyet talimatları* uyarınca davranın.

- 1) Giriş kapısı veya garaj kapısı açıcısı motor kafa birimi üzerindeki eğitim düğmesinin (programlama düğmesi) yerini belirleyin. Düğmenin tam yeri ve rengi, Giriş kapısı veya garaj kapısı açıcısı markasına göre değişebilir (Giriş kapısı veya garaj kapısı açıcısı çalıştırma talimatı "İlave uzaktan kumandaların programlanması").
- 2) Giriş kapısı veya garaj kapısı açıcısı motor kafa birimi üzerindeki eğitim düğmesine (programlama düğmesi) basın (genelde bir "programlama" ışığını aktive edecektir)

NOT:

Basamak 2den sonra, basamak 3ü başlatmak için genelde 30 saniye vardır.

- 3) Programlanmış HomeLink düğmesine sıkıca basın ve bırakın. Programlama sürecini tamamlamak için HomeLink düğmesine *ikinci kez* basın ve bırakın. (Bazı giriş kapısı veya garaj kapısı açıcıları için programlama sürecini tamamlamak için bu prosedürü *üçüncü kez* yapmanız gerekir).

Giriş kapısı veya garaj kapısı açıcısı artık HomeLink düğmesini tanımış olmalı ve HomeLink düğmesine basılınca aktive edilmelidir.

OEM Servisi için Teknik Bilgiler

Diyagnostik

Diyagnostik bilgileri doğrudan HomeLink sisteminizden elde etme prosedürü:

(Bu basamaklar, dikkatle izlendikleri takdirde, programlanmış HomeLink kanallarını silmeyecektir).

- 1) HomeLink sisteminizin *Bölge Kodu* durumunu belirlemek için, **II. düğmeye basın ve yaklaşık 100 saniye basılı tutun**, diyod sönmeye ve sönmüş kalıncaya kadar. **II. lu Düğmeye basmaya devam edin**. Bir kaç saniye sonra, diyod tekrar yanıp sönmeye başlayacaktır. Yanıp sönmelerin sayısı, HomeLink sisteminizin çalışması için fabrikada programlanmış olduğu bölgeyi gösterecektir.
Örneğin:

Bir Yanıp Sönme = AT, BE, CZ, CY, DK, FI, DE, GI, GR, HU, IE, IS, LU, MT, NL, NO, PL, DO, PT, SK, SE, ES, CH, LI, ZA, AE, CL, EE, LT, SI, RU, LV
İki Yanıp Sönme = FR, KW, MC
Üç Yanıp Sönme = GB, SA
Dört Yanıp Sönme = IT, AU, JO, AD

Bölge kodu, yerel tüzük nedeniyle sizin ülkenize göre olmalıdır. Sisteminizin doğru programlanmamış olması durumunda yardım için bölge bayinizle temas kurunuz.

- 2) HomeLink sisteminizin Yazılım Revizyonunu belirlemek için **I veya III. düğmeye basın ve basılı tutun, (ikisini de DEĞİL!) yaklaşık 100 saniye**, bu noktada diyod yanıp sönmeyecek ve tamamen sönecektir. **Düğmeye basmaya devam edin**. Bir kaç saniye sonra, diyod tekrar yanıp sönmeye başlayacaktır. Yanıp sönmelerin sayısı HomeLink sisteminizin yazılım sürümüyle eşdeğerdedir.

Örneğin, dört yanıp sönmelerin anlamı *Revizyon 4.0*.

Spesifikasyonlar

Güç temini:	DC 13,2 V (9V-17 V)
Azami akım tüketimi:	Lowband 150 mA, Highband 75 mA
Azami bekleme akımı:	100 µA
Azami ışınlanan güç seviyesi:	5 mW (ECR 70-03 Uyarınca)
Öğrenme bandı menzili:	27/30/40/418/433/868 MHz (bandın kullanımı her ülkeye göre)
Öğrenme menzili:	0 - 0,3 m
Çalışma aralığı:	50 m'ye kadar (alıcı yerine göre)
Veri akışı:	Sabit ve değişken kod
Modülasyon menzili:	FM ve AM

Содержание

Описание	164
Информация об иммунитете	164
Ссылки	164
Стирание запрограммированных кнопок HomeLink®	165
Программирование	166
Работа HomeLink®	167
Синхронизация плавающего кода - распознавание	168
Синхронизация плавающего кода - программирование	169
Техническая информация для OEM-обслуживания	170
Диагностика	170
Технические характеристики	171

Описание

Система HomeLink предлагает удобный способ замены до трех пультов дистанционного управления одним встроенным компонентом. Эта технически передовая функция позволяет заучивать коды в диапазоне ВЧ большинства существующих пультов дистанционного управления, используемых для приведения в действие гаражных дверей, ворот при въезде на территории владений, систем обеспечения безопасности и домашнего или служебного освещения.



ВНИМАНИЕ!

- При программировании системы HomeLink в качестве открывателя ворот или гаражных дверей убедитесь, что у них на пути нет ни людей, ни предметов во избежание потенциального вреда или повреждений, в особенности причинения травм в результате заземления конечностей.
- Сохраняйте родной пульт дистанционного управления для процедур программирования в будущем (например, при покупке нового автомобиля). Также рекомендуется после продажи автомобиля стереть запрограммированные кнопки HomeLink в целях безопасности (пожалуйста, обратитесь к разделу *Стирание запрограммированных кнопок HomeLink*).

Заметки

Вы можете проверить совместимость своего устройства для открывания дверей в Интернет на страницах techdoc (см. адрес на обложке) при помощи системы HomeLink. Выберите приложение или соединитесь с местным дистрибьютором.

Информация об иммунитете

- Если какой-либо ущерб причинен в результате пожара, землетрясения, действия третьей стороны или других несчастных случаев, или преднамеренной или случайной неправильной эксплуатации, ненадлежащего применения пользователем, или использования в ненормальных условиях, то ответственность за ремонт изделия возлагается на пользователя.
- Компания Toyota Motor Europe NV/SA не несет ответственности за какой-либо случайный ущерб, причиненный применением или неприменением данного изделия.
- Компания Toyota Motor Europe NV/SA не несет ответственности за какие-либо повреждения или несчастные случаи, являющиеся следствием преднамеренного использования, случайного неправильного применения, или использования третьей стороной данного устройства.

Стирание запрограммированных кнопок HomeLink®

Кнопки HomeLink можно просто перепрограммировать в индивидуальном порядке, но стереть их по одной невозможно. Чтобы стереть существующее программирование сразу всех трех кнопок, выполните следующие действия:

- 1) Нажмите и удерживайте две расположенные снаружи кнопки I и III до тех пор, пока приблизительно через 20 секунд не начнет вспыхивать светодиод (рис. 1).



- 2) Отпустите обе кнопки.

При этом система HomeLink переходит в режим установки (режим обучения), и ее можно перепрограммировать в любое время (см. шаги со 2 по 4 в разделе *Программирование*).

ПРИМЕЧАНИЕ:

В качестве предосторожности для обеспечения безопасности мы рекомендуем стереть программирование в системе HomeLink перед продажей Вашего автомобиля.

Программирование

Пожалуйста, соблюдайте правила техники безопасности и включите ручной тормоз. Для программирования не требуется включать зажигание или запускать двигатель. Если кнопка HomeLink была запрограммирована для приведения в действие какого-либо устройства, и сейчас Вы желаете использовать эту кнопку для работы другого устройства, выполните следующие шаги. Данная процедура приводит к замещению существующего программирования соответствующей кнопки HomeLink.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если Вы программируете систему HomeLink в первый раз, то рекомендуется стереть установленные на заводе коды по умолчанию, соблюдая инструкции по стиранию (см. раздел “Стирание запрограммированных кнопок HomeLink”).

- 1) Нажмите соответствующую кнопку HomeLink I, II, или III - которую Вы хотели бы запрограммировать, и удерживайте ее приблизительно 20 секунд до тех пор, пока светодиод HomeLink не начнет медленно вспыхивать (рис. 2). Не отпускайте ее до завершения шага 4!

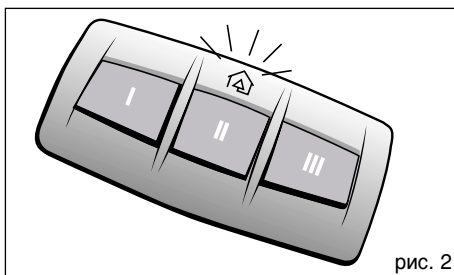


рис. 2

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если ранее применялась процедура стирания, то Вы можете обучать блок HomeLink напрямую с пульта дистанционного управления, когда нажимаете кнопку I, II или III и медленно вспыхивает светодиод, не ожидая 20 сек.

- 2) Когда светодиод начинает медленно вспыхивать, продолжайте удерживать кнопку в нажатом положении и держите пульт дистанционного управления устройства, который Вы хотели бы обучить, на расстоянии приблизительно 0 - 30 см от блока передатчика HomeLink.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Расстояние между пультом дистанционного управления и блоком передатчика HomeLink зависит от системы, которая программируется. Может потребоваться сделать несколько попыток на различных расстояниях. Пробуйте установку в каждом положении не менее 30 секунд, прежде чем переходить к другому положению.

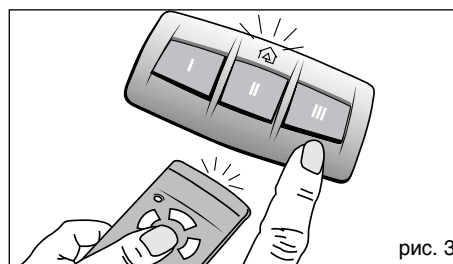


рис. 3

- 3) Продолжая удерживать кнопку в нажатом положении, активируйте (нажмите) пульт дистанционного управления и не отпускайте (рис. 3).
- 4) Светодиод HomeLink начнет вспыхивать, сначала медленно, а затем быстро. Когда светодиод будет быстро вспыхивать, отпустите обе кнопки.

Быстрые вспышки указывают на успешное программирование сигнала с новым частотным кодированием.

Чтобы запрограммировать две оставшиеся кнопки, выполните шаги с 1 по 4 еще раз.

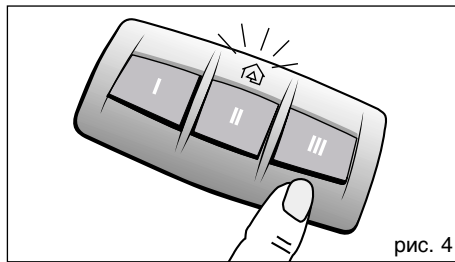
ПРИМЕЧАНИЕ:

Если Ваша система обладает функцией плавающего кода, пожалуйста, ознакомьтесь с разделом “Синхронизация плавающего кода - Программирование”.

Работа HomeLink®

Автомобиль должен находиться в зоне действия открывателя ворот или гаражных дверей. Система HomeLink управляет открывателем ворот или гаражных дверей (или другим устройством) такой же, как и родной пульт дистанционного управления.

Когда Вы запрограммируете систему HomeLink, нажмите соответствующую кнопку I, II, или III на панели управления, чтобы привести в рабочее состояние открыватель ворот или гаражных дверей (рис. 4).



Когда вы нажмете кнопку на панели управления, загорится светодиод.

Для удобства Вы также можете в любое время использовать родной пульт дистанционного управления устройства.

В случае со стандартным кодом светодиод HomeLink постоянно светится в процессе передачи. Для использования с совместимыми системами предпринимать дальнейшие действия не требуется.

Если HomeLink не управляет Вашей системой, возможной причиной может быть то, что в родном пульте дистанционного управления использована функция плавающего кода. При наличии в системе плавающего кода светодиод HomeLink быстро вспыхивает в течение короткого времени и затем две секунды непрерывно горит. Эта комбинация повторяется до 20 секунд. Рекомендации по этому вопросу Вы найдете в разделе “Синхронизация плавающего кода”.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Не следует нажимать кнопку дольше 20 секунд, иначе она перейдет в режим программирования.

Синхронизация плавающего кода - распознавание

Выполнив следующие шаги, Вам необходимо проверить, входит ли в оснащение открывателя ворот или гаражных дверей (или другого устройства) функция плавающего кода.

- Для уточнения посмотрите руководство по эксплуатации открывателя ворот или гаражных дверей.
- По всему видно, что пульт дистанционного управления запрограммировал HomeLink, но HomeLink не управляет открывателем ворот или гаражных дверей.
- Нажмите и удерживайте запрограммированную кнопку HomeLink. При наличии в системе плавающего кода светодиод HomeLink быстро вспыхивает в течение короткого времени и затем две секунды непрерывно горит. Эта комбинация повторяется до 20 секунд.

Если программирование HomeLink осуществлено для системы с плавающим кодом, то **в конце периода программирования** их требуется синхронизировать между собой еще раз для правильного функционирования HomeLink.

Для *синхронизации плавающего кода* следуйте приведенным ниже инструкциям (эта процедура займет меньше времени, если Вам будет помогать второй человек).

Синхронизация плавающего кода - программирование

Ваш автомобиль должен находиться в зоне действия открывателя ворот или гаражных дверей. Обязательно выполняйте *правила техники безопасности*, даже когда синхронизируете плавающий код.

- 1) Найдите кнопку обучения (кнопку программирования) на головном блоке электродвигателя открывателя ворот или гаражных дверей. Точное расположение и цвет такой кнопки может варьировать в зависимости от марки открывателя ворот или гаражных дверей (см. инструкцию по эксплуатации открывателя ворот или гаражных дверей "Обучение дополнительных пультов дистанционного управления").
- 2) Нажмите кнопку обучения (кнопку программирования) на головном блоке электродвигателя открывателя ворот или гаражных дверей (которая обычно активирует лампу "обучение").

ПРИМЕЧАНИЕ:

Выполняя шаг 2, у Вас обычно есть 30 секунд для начала шага 3.

- 3) С силой нажмите и отпустите запрограммированную кнопку HomeLink. Нажмите и отпустите кнопку HomeLink *второй раз*, чтобы завершить процесс обучения. (Некоторым открывателям ворот или гаражных дверей может потребоваться выполнить эту процедуру *в третий раз*, чтобы завершить обучение).

Теперь открыватель ворот или гаражных дверей должен распознавать сигнал HomeLink и приводиться в действие при нажатии кнопки HomeLink.

Техническая информация для OEM-обслуживания

Диагностика

Порядок получения диагностической информации непосредственно из Вашей системы HomeLink:

(Обратите внимание на то, что аккуратное выполнение этих шагов не ведет к стиранию запрограммированных каналов HomeLink).

- 1) Чтобы определить состояние *кода региона* на Вашей системе HomeLink, **нажмите и продолжайте удерживать кнопку II приблизительно 100 секунд**, пока светодиод окончательно не погаснет. **Продолжайте удерживать кнопку II**. Через несколько секунд светодиод снова начнет вспыхивать. Число вспышек будет указывать регион, для работы в котором Ваша система HomeLink была запрограммирована на заводе.
Например:

Одна вспышка = AT, BE, CZ, CY, DK, FI, DE, GI, GR, HU, IE, IS, LU, MT, NL, NO, PL, DO, PT, SK, SE, ES, CH, LI, ZA, AE, CL, EE, LT, SI, RU, LV
Две вспышки = FR, KW, MC
Три вспышки = GB, SA
Четыре вспышки = IT, AU, JO, AD

Код региона должен соответствовать Вашей стране в целях соблюдения местного правового регулирования. Пожалуйста, обращайтесь за помощью к местному дилеру, если не удастся правильно запрограммировать Вашу систему.

- 2) Чтобы определить редакцию программного обеспечения HomeLink, **нажмите и продолжайте удерживать кнопку I или III, (но НЕ обе!) в течение приблизительно 100 секунд**, после чего светодиод прекратит вспыхивать и полностью погаснет. **Продолжайте удерживать кнопку в нажатом положении**. Через несколько секунд светодиод снова начнет вспыхивать. Число вспышек соответствует версии программного обеспечения Вашей системы HomeLink.

Например, четыре вспышки означают редакцию 4.0.

Технические характеристики

Источник питания:	13,2 В пост. тока, (9 В-17 В)
Макс. потребление тока:	Нижняя полоса частот 150 мА, верхняя полоса частот 75 мА
Макс. ток в ждущем режиме:	100 мкА
Макс. уровень мощности излучения:	5 мВт (в соответствии с ECR -70-03)
Диапазон частот обучения:	27/30/40/418/433/868 мГц (использование частот зависит от страны)
Зона обучения:	0 - 0,3 м
Рабочая зона:	до 50 м (в зависимости от расположения приемника)
Поток данных:	Фиксированный и плавающий код
Диапазон модуляции:	FM и AM

Publication no. AOM 000 080-0
Printed in Belgium (April 2006)

The latest version and relevant HomeLink informations can be found on internet at:
http://techdoc.lexus-europe.com/aim_SearchbyCate.asp

